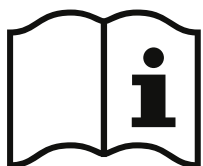


uvex



de Herstellerinformation
en Manufacturer information
fr Informations aux utilisateurs
es Información del fabricante
it Informazioni sul produttore
nl Producentinformatie
sv Tillverkarinformation
da Producentinformation
pl Informacja producenta
cs Informace výrobce
hu Gyártói információk
bg Информация за производителя
ro Informații de la producător
sk Informácie od výrobcu

pt Informação do fabricante
sl Informacije o proizvajalcu
uk Інформація про виробника
hr Informacije o proizvođaču
el Πληροφορίες κατασκευαστή
no Produsentinformasjon
et Tootja teave
lt Gamintojo informacija
lv Ražotāja informācija
sr Informacije o proizvođaču
fi Valmistajatiedot
tr Üretici bilgileri
ja メーカー情報
ar معلومات الشركة المصنعة

Hersteller/Manufacturer:
UVEX SAFETY Textiles GMBH
Zum Plom 5
D-08541 Neuensalz
www.uvex-safety.com

Die Konformitätserklärung zum Produkt ist abrufbar unter: www.uvex-safety.com/ce
The declaration of conformity for this product can be viewed at: uvex-safety.com/ce

1.090.127/03/03.25/v.001 ©2025 – UVEX SAFETY Textiles GmbH

protecting people

Diese Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen. Die Produktentwicklungen, Prüfungen und Bewertungen erfolgten auf der Grundlage der PSA-VO (EU) 2016/425, Anhang II, in Verbindung mit folgenden möglichen Schutznormen:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - "Schutzkleidung - Allgemeine Anforderungen"
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Schutzkleidung gegen Regen“

Die für das entsprechende Produkt zutreffenden Schutzfunktionen und erreichten Leistungsstufen sind im Einnähetikett am Produkt angegeben. Die zugrundeliegenden Materialprüfungen wurden, so weit nicht anders gekennzeichnet, nach 5 Vorbehandlungen gemäß den zutreffenden Anforderungsnormen durchgeführt.

Die Schutzkleidung der folgenden möglichen Schutznormen wird hergestellt aus:

EN 343: Material, welches durch eine Beschichtung und /oder Funktionsmembrane wind- und wasserdicht, sowie atmungsaktiv ausgerüstet ist. Die Wasserdichtigkeit am Bekleidungs- teil wird durch eine Nahtverschweißung gewährleistet.

Die für das Produkt zutreffende Materialzusammensetzung befindet sich im Einnähetikett.

Risiken vor denen die Kleidung schützt:

Vor einer Kaufentscheidung muss anhand einer umfassenden Risikobeurteilung die Eignung der Schutzkleidung und deren Schutzstufen für die potenziell am Arbeitsplatz möglichen auf- tretenden Gefährdungen sichergestellt werden.

EN 343: Einfluss von Niederschlag (z.B. Regen, Schneeflocken), Nebel und Bodenfeuchtig- keit

Informationen zum bestimmungsgemäßen Gebrauch:

Die Schutzkleidung ist stets geschlossen zu tragen. Eine komplette Schutzwirkung ist nur gewährleistet, wenn die Erzeugnisse als Kombination Jacke/Mantel mit Hose/Latzhose ge- tragen werden. Hemden/Shirts/Westen stellen dabei nur einen Teilkörperschutz dar. Die Schutzfunktion der Bekleidungskombination wird durch das zusätzliche Tragen einer Weste verringert. Die Kleidung muss im Falle einer Verunreinigung entsprechend Pflegeanweisung gereinigt oder nach geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

EN 343* Die am Bekleidungsstück außen angebrachten Taschen bieten jedoch keinen abso- luten Schutz vor eindringender Nässe. Unter Wetterschutzbekleidung kann bei Bedarf eine wärmende Unterbekleidung getragen werden, wodurch sich das Tragverhalten ändern kann. Klassifikation des Wasserdampfdurchgangswiderstands gemäß EN 343:2019 Tabelle 3 und Anhang A Tabelle 1:

Für Bekleidungsstücke verschiedener Wasserdampfdurchgangswiderstandsklassen wird eine maximale kontinuierliche Tragedauer (min) entsprechend folgender Tabelle für einen kompletten Anzug, bestehend aus Jacke und Hose ohne zusätzliches Wärmedämmfutter empfohlen.

	Klasse			
	1	2	3	4
Umgebungstemperatur in °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
„–“ bedeutet: keine Begrenzung der Tragedauer				

Gefahren bei falschem Gebrauch:

Folgende schutzspezifischen Gefährdungen und daraus resultierende Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

EN 343: Die Kleidung muss im Falle einer Verunreinigung gereinigt oder entsorgt werden. Die Kleidung ist nicht geeignet für den Umgang mit Hitze, offenen Flammen oder Chemika- lien. Die Funktion des Materials und des Bekleidungsstücks wird durch unsachgemäße Be- handlung (Stiche, Risse etc.) zerstört. Durch unsachgemäße Lagerung und Reinigung sowie starke Verschmutzung wird die Sichtbarkeit der Warnkleidung vermindert. Die Warnkleidung ist nicht geeignet für Situationen mit mittlerem oder niedrigerem Risiko.

* Die Klassifizierung der einzelnen Schutzfunktionen wird unter Punkt Piktogramme erklärt.

Alterungsfaktoren, die Einfluss auf die Schutzfunktion haben können:

Starke mechanische Einwirkungen auf die Kleidung (Scheuern, Kriechen, etc.) üben Stress auf das Einsatzmaterial aus und führen zur Schwächung der Integrität der Schutzfunktion. Visuell sichtbare, starke Veränderungen (Scheuerstellen, Ausdünnen, Risse, Löcher, etc.) sind mögliche Indikatoren, dass die Kleidung an diesen Stellen ihre Schutzfunktion nur noch vermindert oder gar nicht mehr besitzt. Führen wiederholte thermische Einwirkungen (z.B. beim Kontakt mit offenen Flammen, Metallspritzern, Schweißtropfen etc.) zu sichtbaren, dauerhaften Veränderungen am Einsatzmaterial der Kleidung (Brand- oder Schmauchspu- ren, Brandlöcher, etc.) muss mit einer Verminderung der Schutzfunktion an diesen Stellen gerechnet werden. Wirken chemische Stoffe (Säuren, Laugen, Lösungsmittel, etc.) auf die Kleidung ein, kann selbst bei einer vollumfänglichen Gewährleistung der Schutzfunktion für die Träger:in eine nachträgliche Schädigung des Einsatzmaterials durch Langzeiteinwirkung nicht ausgeschlossen werden. Indikatoren einer chemischen Schädigung können starke visu- elle Veränderungen (beginnender Lochfraß) im Bereich der Kontamination sein, die zur Ver- minderung der Schutzfunktion führen können. Kontaminationen insbesondere mit brennbaren Verunreinigungen (Fett, Öl, Teer) haben einen wesentlichen Einfluss auf die Schutzfunktion und müssen daher umgehend entfernt werden. Bleiben trotz fach- und sachgerechter Pflege starke Verunreinigungen zurück, kann eine Verminderung der Schutzleistung nicht aus- geschlossen werden. Falsche Pflege oder die langanhaltende Einwirkung von Sonnenlicht kann ebenfalls zu einer sichtbaren Veränderung der Einsatzmaterialien führen. Extreme Farbveränderungen können ein Indiz dafür sein, dass die Einsatzmaterialien in diesen Be- reichen nicht mehr über die anfänglichen Schutzleistungen verfügen. Ergänzend zu den

genannten allgemeinen Aussagen können folgende Punkte als Hinweis für eine übermäßige Alterung dienen, bei denen eine mögliche Verminderung der Schutzleistung nicht aus- geschlossen werden kann: beschädigte Reißverschlüsse, offene, ausgefranzte oder anderweitig beschädigte Nähte, großflächig und stark abgescheuerte, stark ausgefranzte oder abgelöste Reflexstreifen. Eine korrekte Lagerung der Erzeugnisse hat einen wesentlichen Einfluss auf die Alte- rung des Erzeugnisses. Aktuell liegen keine Anhaltspunkte vor, dass die Kleidung bei ordnungsgemäßer Lagerung (in Originalverpackung, trocken, staubfrei, dunkel, keine große- ren Temperaturschwankungen, etc.) nicht über viele Jahre ihre Eigenschaften behalten kann. Durch den Anwender ist die Schutzkleidung vor dem Benutzen auf Schäden entspre- chend der oben angeführten Alterungsfaktoren zu prüfen und gegebenenfalls auszutauschen.

Das Datum der Herstellung ( Jahr und Monat) wird im Einnähetikett am Produkt ausgewiesen

0009300000

PO 1706039
Art.-No. 89418
(6800/71082)

 2018-05
UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Eilefeld
www.uvex-safety.com

Pflegehinweise:

Die Pflege der Schutzkleidung muss entsprechend der Pflegekennzeichnung am Produkt erfolgen. Die Pflegehinweise beziehen sich auf die Pflege in der Haushaltswäsche. Die Eignung für industrielle Wäsche wird separat gekennzeichnet. Durch das Tragen und Reinigen der Bekleidung unterliegt das Material einer natürlichen Alterung und verschleißt je nach Be- anspruchung mehr oder weniger stark. Vor und nach der Wäsche ist deshalb die Bekleidung auf sichtbare Beschädigungen zu untersuchen. Reparaturen sind nur von fachkundigem Per- sonal und mit Materialien gleicher Schutzfunktionen und Schutzklassen durchzuführen. Beim Auftreten nicht behebbaren Schäden ist die Kleidung auszutauschen.

Besondere Pflegehinweise bei ausgerüsteter Schutzkleidung: Durch die Pflegebehandlung wird die wasser- und schmutzabweisende Wirkung vermindert. Eine Tumbleertrocknung bei 80–100 °C bewirkt eine Aktivierung der wasserabweisenden Eigenschaften, wobei eine re- gelmäßige Nachimprägnierung der Schutzausrüstung notwendig ist. Für die Nachimprägnie- rung sind nur wasserabweisende Mittel auf der Basis von Fluorcarbon zu verwenden.

Beschreibung der Pflegesymbole

	Waschen	Maschinenwäsche entsprechend der im Produkt angegebenen Waschtemperatur und Behandlungsvorschrift (z.B. 60°C), dabei Ma- schine nur bis zu zwei Dritteln der zulässigen Füllmenge beladen, kein hartes Wasser verwenden und keinen Weichspüler verwenden.		
		Handwäsche		Nicht waschen
	Chloren / Bleichen	Sauerstoffbleiche Chlorbleiche		Nicht chloren, keine Waschmittel verwenden, welche optische Aufheller enthalten.
	Trocknen	Wäsche vor dem Trocknen gut entwässern, Trocknertrommel nicht überfüllen, nur Teile mit derselben Trockendauer zusammen in den Trockner geben. Die Punkte geben die thermische Belastungsmöglichkeit an, 1 Punkt geringe thermische Belastung; 2 Punkte normale thermische Belastung; Nicht im Wäschetrockner trocknen		
	Bügeln	Die Punkte geben die thermische Belastungsmöglichkeit an 1 Punkt niedrige Temperatureinstellung ca. 110 °C 2 Punkte mittlere Temperatureinstellung ca. 150 °C 3 Punkte höhere Temperatureinstellung ca. 220 °C Nicht bügeln		
	Chemisch Reinigen	Perchlorethylen Kohlenwasserstoff		keine chemische Reinigung

	Nassreinigung	Nassreinigungsverfahren in Wasser sind Verfahren, deren Anforderungen an die Maschinenausstattung, die eingesetzten Hilfsmittel und Finish-Methoden mit den Bedingungen der Haushaltswäsche nicht erreicht werden können
	Industrielle Wäsche	Die Eignung für industrielle Wäsche nach EN ISO 15797 entspricht folgender Kennzeichnung nach EN ISO 30023:2012.

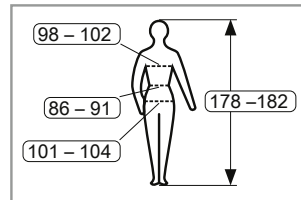
Piktogramme:

Die Piktogramme kennzeichnen die Schutzfunktion der Schutzkleidung und geben den Grad der Schutzwirkung wieder.

 EN 343	Y = Wasserdurchgangswiderstand Widerstand der Kleidung gegen Wasserdurchtritt von außen Klasse 1-4
	Y = Wasserdampfdurchgangswiderstand gibt an, wie gut beim Schwitzen entstandener Wasserdampf durch das Obermaterial nach außen abgeleitet wird Klasse 1-4
	R = im Regenturm geprüfetes fertiges Kleidungsstück (optional)
Die für das Produkt erreichten Leistungsstufen sind im Einnähetikett am Produkt angegeben.	

Größensymbol:

Anwender:innen müssen dafür Sorge tragen, dass individuell passende PSA eingesetzt wird! Das Größensystem nach EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) ermöglicht die Auswahl der passenden Schutzkleidung, z.B. Gr. 50.



This protective clothing meets the requirements of PPE regulation (EU) 2016/425. Product development, tests and evaluations were performed on the basis of EU PPE Regulation 2016/425, Annex II, in conjunction with the following possible protection standards:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – "Protective clothing – general requirements"
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 "Protective clothing against rain"

The protective functions of the respective product are indicated on the label sewn into the product along with the performance levels achieved. Unless otherwise indicated, the underlying material tests were carried out after five pre-treatments in accordance with the relevant specification standards.

The protective clothing for the following possible protection standards is manufactured from:

EN 343: Material that is made windproof, waterproof and breathable by a coating and/or functional membrane. The waterproofness of the clothing is ensured by a seam weld. The relevant material composition for the product can be found on the sewn-in label.

This clothing protects against the following risks:

Before making a purchase decision, a comprehensive risk assessment must be carried out to ensure that the protective clothing and its protection levels are suitable for the hazards that may occur in the workplace.

EN 343: Effect of precipitation (e.g. rain, snowflakes), mist and ground moisture

Information on intended and proper use:

The protective clothing must always be worn closed or done up. Full protection can only be ensured if the garment is worn as a combination of jacket/coat with trousers/dungarees. Shirts/T-shirts/vests provide only partial protection of the body. By wearing a vest on top of the clothing combination, the protective function is reduced. The clothing must be cleaned or disposed of in accordance with applicable local regulations in case of contamination.

EN 343* However, the pockets attached to the outside of the garment do not offer absolute protection against the ingress of moisture. If required, a warming undergarment can be worn underneath weatherproof clothing, although this may alter the fit of the clothing.

Classification of water vapour permeability in accordance with EN 343:2019 table 3 and annex A table 1:

For garments with different levels of water vapour permeability, the maximum recommended continuous wearing time (min) for a complete suit consisting of a jacket and trousers without additional heat insulation lining can be found in the following table.

	Class			
	1	2	3	4
Ambient temperature in °C	$R_{et} > 40$ m ² Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m ² Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m ² Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m ² Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
"–" indicates that there is no limit on the wearing time				

Hazards in case of improper use:

The following protection-specific hazards and the protection measures resulting from this must be observed.

EN 343: The clothing must be cleaned or disposed of in case of contamination. The clothing is not suitable for use around heat, naked flames or chemicals. The material and garment become useless if not kept in a good condition (stitching, tears etc.). Visibility of the high-visibility clothing is reduced through improper storage, cleaning or heavy soiling. The high-visibility clothing is not suitable for situations with a moderate or low risk.

* Please refer to the section on pictograms for a full explanation of the individual protection level and classification.

Ageing factors that may affect the protective function:

Strong mechanical effects on the clothing (chafing, creep etc.) exert stress on the material and diminish the integrity of the protective function. Visibly obvious, significant changes (chafe marks, thinning, tears, holes etc.) are indicators that the protective function of the clothing in these areas may be reduced or even non-existent. If repeated thermal effects (e.g. following contact with naked flames, metal spatter, weld droplets etc.) cause visible permanent changes to the material (fire or smoke marks, burn holes etc.), a reduction in the protective function must be expected at these points. If chemical substances (acids, lyes, solvents etc.) act on the clothing, subsequent damage to the constituent material caused by long-term exposure cannot be excluded, even if the full protective function for the wearer is ensured. Significant visual changes (beginning of pitting) in the area of contamination may be an indication of chemical damage that could lead to a reduction in the protective function. In particular, contamination with flammable impurities (grease, oil, tar) has a significant impact on the protective function and must therefore be removed immediately. If, despite proper and appropriate care, heavy contamination remains, a reduction in the protective function cannot be ruled out. Incorrect care or prolonged exposure to sunlight can also lead to a visible change in the materials. Extreme colour changes may indicate that the constituent materials no longer have their initial protective function in the affected areas. In addition to the general statements given above, the following points may be an indicator of excessive ageing where a possible reduction in the protective function cannot be ruled out: damaged zips, open seams, frayed seams or seams that are otherwise damaged, large areas of reflective strips that are heavily scuffed, significant fraying or detached reflective strips.

0009300000

PO 1706039
Art. no. 89418
(6800/71082)

2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
08236 Ellefeld Germany
uvex-safety.com

Correct storage of the product has a significant influence on ageing of the product. Currently there are no indications that the clothing will not maintain its characteristics for many years, if stored appropriately (in original packaging, dry, dust-free, dark, no major temperature fluctuations etc.). Before use, the user must check the protective clothing for damage in accordance with the ageing factors given above and replace it if necessary.

The sewn-in label on the product indicates the date of production (year and month).

Care:

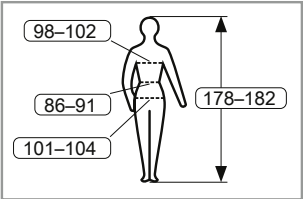
Care instructions for the protective clothing can be found on the care label on the product and must be followed. The care instructions relate to care with household laundry. Suitability for industrial laundry is indicated separately. Wearing and cleaning of the clothing leads to a natural ageing of the material; the degree of wear will depend on its use. The clothing must therefore be inspected for visible damage before and after laundering. Repairs may only be performed by specialist personnel using materials of the same protective function and protective class. If damage that cannot be repaired occurs, the clothing must be replaced.

Special care instructions for treated protective clothing: The protective properties that repel water and dirt are reduced by cleaning processes. Tumble drying at 80–100°C activates the water-repellent properties, whereby regular re-impregnation of the protective equipment is necessary. Only use fluorocarbon-based water-repellent agents for re-impregnation.

Description of care symbols				
	Washing	Machine wash according to the washing temperature and care specifications (e.g. 60°C) on the product; only load the machine to two thirds of the permissible capacity, do not use hard water, do not use fabric softener.		
		Hand wash		Do not wash
	Chlorination/bleaching	Oxygen bleaching		Do not chlorinate, do not use detergents containing optical brighteners.
		Chlorine bleaching		
	Drying	Drain well prior to drying, do not overfill tumble dryer, only put items with the same drying time together in the dryer. The dots indicate the thermal load the garment can withstand; 1 dot = low thermal load; 2 dots = normal thermal load; Do not tumble dry		
	Ironing	The dots indicate the thermal load the garment can withstand 1 dot = low temperature setting, around 110°C 2 dots = medium temperature setting, around 150 °C 3 dots = higher temperature setting, around 220°C Do not iron		
	Dry-cleaning	Perchloroethylene		Do not dry-clean
		Hydrocarbon		
	Wet-cleaning	Wet-cleaning processes in water are processes for which the requirements for the machine equipment, the aids used and the finishing methods could not be achieved with household laundry conditions		
	Industrial washing	Suitability for industrial washing as per EN ISO 15797 is labelled as follows in accordance with EN ISO 30023:2012.		

	Y = water permeability resistance Resistance of the clothing against water penetration from outside class 1–4
	Y = Water vapour penetration resistance indicates how well water vapour created during perspiration is dissipated outwards by the outer material class 1–4
	R = finished garment tested in rain tower (optional)
The product performance levels achieved are indicated on the sewn-in label on the product.	

Size symbol:
The user must ensure that the PPE being used fits properly.
The size system according to EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) allows for the selection of suitable protective garments, e.g. size 50.



Ce vêtement de protection répond aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. Le développement du produit, les tests et les évaluations ont été effectués sur la base du règlement sur les EPI (UE) 2016/425, annexe II, en association avec les normes de protection possibles suivantes :

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - « Vêtements de protection – Exigences générales »
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 « Vêtements de protection contre la pluie »

Les fonctions de protection et les catégories de performance atteintes pour le produit sont indiquées sur l'étiquette cousue sur celui-ci. Sauf indication contraire, les essais de matériaux de base ont été réalisés après cinq traitements préalables, conformément aux normes d'exigences applicables.

Les vêtements de protection conformes aux normes de protection possibles suivantes sont fabriqués à partir des matériaux suivants :

EN 343 : matériau coupe-vent, imperméable et respirant grâce à un revêtement et/ou à une membrane fonctionnelle. L'imperméabilité du vêtement est garantie par des coutures soudées.

La composition du matériau utilisé dans le produit est indiquée sur l'étiquette cousue.

Risques contre lesquels le vêtement protège :

Avant de prendre une décision d'achat, une évaluation globale des risques doit permettre de garantir l'adéquation des vêtements de protection et de leur niveau de protection aux risques potentiels sur le poste de travail.

EN 343 : Influence des précipitations (p. ex., pluie et neige), du brouillard et de l'humidité des sols.

Informations concernant l'utilisation conforme :

Le vêtement de protection doit toujours être porté fermé. L'effet de protection complet n'est assuré que si les produits sont portés en combinaison : veste/manteau avec pantalon/salopette. Par conséquent, les chemises/t-shirts/gilets ne garantissent qu'une protection partielle du corps. La fonction de protection de la combinaison est réduite par le port supplémentaire d'un gilet. En cas de contamination, le vêtement doit être nettoyé conformément aux instructions d'entretien ou jeté conformément aux règlements locaux applicables concernant la mise au rebut.

EN 343* Les poches extérieures fixées au vêtement ne garantissent pas une protection absolue contre la pénétration d'eau. Si nécessaire, un sous-vêtement chauffant peut être porté sous la protection contre les intempéries, de sorte à modifier le comportement structural.

Classification de la résistance à la pénétration de vapeur d'eau selon la norme EN 343:2019, tableau 3, et l'Annexe A, tableau 1 :

Pour les vêtements présentant différentes classes de résistance à la pénétration de vapeur d'eau, il est recommandé de respecter une durée de port continue maximale (min), conformément au tableau ci-dessous, pour une combinaison complète composée d'une veste et d'un pantalon sans doublure thermique supplémentaire.

	Classe			
	1	2	3	4
Température ambiante en °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
« – » signifie : aucune limite de la durée de port				

Risques liés à une utilisation non conforme :

Il convient de tenir compte des risques spécifiques liés à la protection ci-dessous et des mesures de protection correspondantes.

EN 343 : En cas de contamination, le vêtement doit être nettoyé ou jeté. Le vêtement n'est pas adapté à une exposition à la chaleur, aux flammes nues ou aux produits chimiques. En cas d'utilisation non conforme (trous, déchirures, etc.), le matériau et le vêtement perdent leur fonction. En cas de stockage et de nettoyage non conformes, ainsi que dans le cas d'un

encrassement important, la visibilité du vêtement de protection haute visibilité est affectée. Ce dernier ne convient pas dans les situations présentant un risque faible ou moyen.

* La classification des différentes fonctions de protection est expliquée au point Pictogrammes.

Facteurs de vieillissement qui peuvent avoir une influence sur la fonction de protection :

Les effets mécaniques importants sur le vêtement (frottements, fluage, etc.) sollicitent le matériau utilisé et conduisent à une réduction de l'intégrité de la fonction de protection. Les changements significatifs visuellement observables (frottements, amincissement, déchirures, trous, etc.) peuvent indiquer que le vêtement ne protège plus de manière optimale, voire plus du tout, dans les endroits concernés. Si des effets thermiques répétés (p. ex., en cas de contact avec des flammes nues, des projections de métal, des gouttes de transpiration, etc.) mènent à des changements permanents visibles sur le matériau utilisé dans le vêtement (traces de brûlure ou de combustion, trous de brûlure, etc.), une réduction de la fonction de protection doit être attendue aux endroits concernés. Si des substances chimiques (acides, lessives, solvants, etc.) agissent sur le vêtement, un endommagement ultérieur du matériau utilisé suite à une exposition prolongée ne peut pas être exclu, même en cas de garantie totale de la fonction de protection pour l'utilisateur. Les indicateurs d'un dommage chimique peuvent prendre la forme de forts changements visuels (début de corrosion par piqûres) dans la zone de contamination, qui peuvent mener à une réduction de la fonction de protection. Toute contamination, en particulier par des matières inflammables (matière grasse, huile, goudron), a une influence considérable sur la fonction de protection et doit donc immédiatement être éliminée. Si d'importantes salissures persistent malgré un entretien spécialisé adéquat, une réduction de la performance de protection ne peut pas être exclue. Un entretien inadéquat ou une exposition prolongée à la lumière du soleil peut également provoquer un changement visible des matériaux utilisés. Des changements de couleur extrêmes peuvent indiquer que les matériaux utilisés dans ces zones n'offrent plus les performances de protection initiales. Les points suivants peuvent servir de complément aux énonciations générales

mentionnées à titre d'indication en cas de dégradation excessive, pour laquelle une réduction possible de la performance de protection ne peut pas être exclue : fermetures à glissière endommagées, coutures ouvertes, effilochées ou endommagées d'une quelconque façon, bandes réfléchissantes fortement élimées, effilochées ou détachées. Le stockage adéquat des produits a une influence significative sur leur vieillissement. Il n'est actuellement pas prouvé que le vêtement ne peut pas conserver ses propriétés pendant de nombreuses années s'il est stocké de manière adéquate (emballage d'origine, dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et de la lumière, sans grandes variations de température, etc.). Le vêtement de protection doit être vérifié par l'utilisateur avant d'être utilisé afin de déterminer les dommages en fonction des facteurs de vieillissement mentionnés ci-dessus, et si nécessaire, remplacé.

La date de fabrication (année et mois) est indiquée sur l'étiquette apposée sur le produit.

Conseils d'entretien :

L'entretien du vêtement de protection doit être effectué conformément aux instructions d'entretien mentionnées sur l'étiquette du produit. Les conseils d'entretien se réfèrent à un entretien dans une machine à laver domestique. L'aptitude au lavage industriel est indiquée séparément. En raison du port et du nettoyage du vêtement, le matériau vieillit naturellement et s'use plus ou moins fortement selon l'utilisation. Il faut donc vérifier avant et après le lavage que le vêtement ne présente pas de dommages visibles. Les réparations doivent être effectuées uniquement par le personnel qualifié et avec des matériaux présentant les mêmes fonctions et classes de protection. Si le vêtement présente des dommages irrécupérables, il doit être remplacé.

Conseils d'entretien particuliers pour les vêtements de protection : le traitement d'entretien réduit l'effet hydrofuge et rejetant la saleté. Le séchage dans un sèche-linge à 80 – 100 °C provoque une activation des propriétés hydrofuges. Une réimperméabilisation régulière de l'équipement de protection est ainsi nécessaire. Pour la réimperméabilisation, utiliser uniquement des agents hydrofuges à base de fluorocarbène.

0009300000

PO 1706039
Art.-No. 89418
(6800/71082)

2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

Description des symboles d'entretien

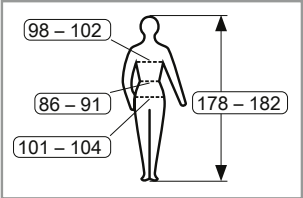
	Lavage	Lavage en machine conformément à la température indiquée et aux consignes de traitement (p. ex., à 60 °C). Ne charger la machine qu'aux deux tiers de sa capacité et ne pas utiliser d'eau dure, ni d'adoucissant.		
		Lavage à la main		Ne pas laver
	Chlorage/Blanchiment	Blanchiment avec un produit à base d'oxygène		Ne pas utiliser de chlore, ni de lessive contenant des azurants optiques.
		Blanchiment avec du chlore		
	Séchage	Bien essorer le linge avant le séchage, ne pas trop remplir le tambour du sèche-linge, ne mettre ensemble dans le sèche-linge que des vêtements qui ont la même durée de séchage. Les points indiquent la charge thermique autorisée : 1 point : charge thermique modérée 2 points : charge thermique normale Ne pas sécher au sèche-linge		
	Repassage	Les points indiquent la charge thermique autorisée : 1 point : repassage à fer froid (environ 110 °C) 2 points : repassage à fer chaud (environ 150 °C) 3 points : repassage à fer très chaud (environ 220 °C) Ne pas repasser		
	Nettoyage à sec	Perchloroéthylène		Nettoyage à sec interdit
		Hydrocarbure		
	Nettoyage professionnel à l'eau	Les exigences en termes de machines, de produits utilisés et de méthodes de finition propres aux procédures de nettoyage professionnel à l'eau ne peuvent être remplies dans des conditions ménagères.		
	Lavage industriel	L'aptitude au lavage industriel conforme à la norme EN ISO 15797 correspond au marquage suivant, conformément à la norme EN ISO 30023:2012.		

Pictogrammes :

Les pictogrammes indiquent la fonction de protection du vêtement et son degré d'effet protecteur.

 EN 343	Y = résistance contre l'infiltration d'eau Résistance du vêtement contre les infiltrations d'eau de l'extérieur Classes 1-4
	Y=Résistance à la diffusion de vapeur d'eau indique dans quelle mesure la vapeur d'eau produite par la transpiration est évacuée grâce au revêtement Classes 1-4
	R = le vêtement a été testé en étant exposé sous la pluie tombant verticalement (facultatif)
Les niveaux de performance atteints pour le produit sont indiqués sur l'étiquette apposée sur le produit.	

Symbole de taille :
L'utilisateur doit veiller à employer l'EPI approprié !
Le système de taille conforme à la norme EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) permet de choisir le vêtement de protection adapté, par ex. T. 50.



es

Esta ropa de protección cumple los requisitos del reglamento (UE) 2016/425, relativo a los equipos de protección individual. Los desarrollos de los productos, así como las pruebas y las evaluaciones respectivas, se han llevado a cabo sobre la base del Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI, anexo II, en combinación con las siguientes normas de protección aplicables:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - "Ropa de protección - Requisitos generales"
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 "Ropa de protección contra la lluvia"

Las funciones protectoras y los niveles de rendimiento alcanzados correspondientes se indican en la etiqueta cosida en cada producto. La comprobación de materiales correspondiente se realizará, si no se indica lo contrario, tras 5 tratamientos previos de acuerdo con los requisitos de la legislación pertinente.

La ropa de protección de las siguientes normas de protección aplicables está fabricada en:
EN 343: Material resistente al viento, impermeable y transpirable gracias a una membrana funcional y/o recubrimiento. La impermeabilidad de la ropa está garantizada gracias a las costuras soldadas.
La composición del material aplicable a cada producto se indica en la etiqueta cosida.

Riesgos contra los que protege la ropa:
Antes de tomar una decisión de compra, debe llevarse a cabo una evaluación exhaustiva del riesgo para garantizar la idoneidad de la ropa de protección y sus niveles de protección para los peligros potenciales que puedan darse en el lugar de trabajo.
EN 343: Influencia de precipitaciones (lluvia, nieve), niebla y humedad del suelo

Información sobre el uso conforme a las disposiciones vigentes:
La ropa de protección debe llevarse siempre cerrada. Solo se garantiza una protección completa si los productos se llevan como combinación de chaqueta o abrigo con pantalones o peto. Las camisas, las camisetas y los chalecos solo protegen el cuerpo parcialmente.
La función de protección de las combinaciones de ropa se reduce al utilizar un chaleco adicional. En caso de contaminación, la ropa debe lavarse conforme a las instrucciones de mantenimiento correspondientes o desecharse de acuerdo con las normas de eliminación de residuos locales aplicables.
EN 343* Los bolsillos integrados en la parte exterior de la prenda de protección no ofrecen una protección absoluta contra la penetración de humedad. En caso necesario, por debajo de la ropa de protección contra la lluvia se puede llevar una capa de ropa interior térmica, si bien así pueden verse modificadas las condiciones de uso.
Clasificación de la resistencia a la transmisión del vapor de agua según EN 343:2019 Tabla 3 y Anexo A Tabla 1:
Para prendas de diferentes clases de resistencia a la transmisión del vapor de agua, se recomienda un tiempo máximo de uso continuo (min) de acuerdo con la siguiente tabla para un traje completo compuesto por chaqueta y pantalón sin forro aislante térmico adicional.

	Clase			
	1	2	3	4
Temperatura ambiente en °C	$R_{\text{et}} > 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	$25 < R_{\text{et}} \leq 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	$15 < R_{\text{et}} \leq 25 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	$R_{\text{et}} \leq 15 \text{ m}^2\text{Pa/W}$
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
"–" significa: sin limitación del tiempo de uso				

Riesgos ante un uso incorrecto:
Deben tenerse en cuenta las siguientes situaciones de riesgo relacionadas con la protección, así como las medidas de protección resultantes.
EN 343: En caso de contaminación, la ropa debe lavarse o desecharse. La ropa no está diseñada para atmósferas expuestas al calor, llamas abiertas o productos químicos. La función protectora del material y la prenda de ropa puede verse seriamente afectada por un manejo incorrecto (punciones, roturas, etc.). Un almacenamiento o limpieza incorrectos, así como un alto grado de contaminación, reducirán la visibilidad de la ropa de alta visibilidad. La ropa de alta visibilidad no está diseñada para situaciones de riesgo medio o bajo.
* La clasificación de las diferentes funciones protectoras se explica en el punto Pictogramas.

Descripción de los símbolos de mantenimiento

	Lavado	Lavado a máquina según la temperatura de lavado y las instrucciones de tratamiento indicadas en el producto (por ejemplo, 60 °C), con una carga de solo dos tercios del volumen de llenado permitido, sin utilizar aguas duras ni suavizante.	
		Lavar a mano	No lavar
	Cloro/blanqueador	Blanqueado con oxígeno	No utilizar cloro ni detergentes que contengan blanqueadores ópticos.
		Blanqueado con cloro	

Factores de desgaste que pueden afectar a las funciones protectoras:
Los efectos de los esfuerzos mecánicos fuertes en la ropa (rozamiento, fricción al arrodillarse, etc.) someten el material a estrés y reducen la integridad de las funciones protectoras. Las alteraciones apreciables visualmente (rozaduras, desgaste, grietas, perforaciones, etc.) son posibles indicadores de que las funciones protectoras de la ropa pueden haberse reducido o desaparecido por completo en estas zonas. Si la exposición térmica continuada (por contacto con llamas abiertas, salpicaduras de metal, gotas de soldaduras, etc.) provoca alteraciones permanentes apreciables en el material de la ropa (marcas de quemaduras y humo, perforaciones por quemaduras, etc.), se producirá una reducción de las funciones protectoras de la ropa en las áreas donde se encuentren dichos deterioros. Si la ropa sufre los efectos de sustancias químicas (ácidos, soluciones alcalinas, disolventes, etc.), es posible que el material presente daños posteriores debido a la exposición a largo plazo, incluso si las funciones protectoras para el usuario siguieran garantizadas. Las alteraciones visuales intensas (perforaciones por corrosión incipientes) pueden ser indicadores de un daño químico en el área contaminada y pueden llevar a la reducción de las funciones protectoras. Las contaminaciones por impurezas inflamables (grasa, aceite o alquitrán) influyen de manera especialmente significativa en las funciones protectoras y, por tanto, deben eliminarse inmediatamente. Si, a pesar de tratar la ropa de manera profesional y con cuidado, se produce el contacto con contaminantes fuertes, es posible que se reduzca la capacidad de protección de la ropa. Un mantenimiento incorrecto o la exposición prolongada a la luz solar también puede causar alteraciones visibles en el material. Las alteraciones extremas del color pueden ser un indicio de que el material ya no ofrece la capacidad de protección inicial en las áreas afectadas. Además de las observaciones generales citadas anteriormente, los siguientes puntos pueden servir como indicios de un desgaste excesivo del producto que podría originar una reducción de su capacidad protectora: cremalleras dañadas, costuras abiertas, rasgadas o dañadas de cualquier otra forma, bandas reflectantes severamente desgastadas, rasgadas o desprendidas. El correcto almacenamiento del producto influye de manera significativa en su desgaste. Actualmente, no hay indicios de que la ropa pueda perder sus propiedades a lo largo de los años si se almacena correctamente (en el embalaje original, seca, sin contacto con el polvo, sin exposición a la luz, sin grandes variaciones de temperatura, etc.). Antes de utilizar la ropa de protección, el usuario debe revisarla para detectar si presenta daños provocados por los factores de envejecimiento mencionados y, si es necesario, sustituirla.

La fecha de fabricación (año y mes) se indica en la etiqueta cosida en el producto

0009300000

PO 1706039
Núm. art. 89418
(6800/71082)

2018-05
UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

Indicaciones de mantenimiento:
El mantenimiento de la ropa de protección debe realizarse según se indica en la etiqueta de cuidados del producto. Las indicaciones de mantenimiento describen los cuidados de lavado doméstico. La idoneidad para lavado industrial se indica de manera separada. Al utilizar y lavar la ropa de protección, el material sufre un envejecimiento natural y experimenta un desgaste mayor o menor según su utilización. Por este motivo, la ropa de protección debe revisarse antes y después de cada lavado para detectar posibles daños. Las reparaciones deben dejarse en manos de personal cualificado y realizarse con materiales con funciones y clases de protección idénticas. Si se producen daños irreparables, la ropa de protección debe sustituirse.
Indicaciones de mantenimiento para ropa de protección con características especiales: los tratamientos de mantenimiento reducen el efecto hidrófugo y repelente de la suciedad. Un secado por centrifugado entre 80 y 100 °C provoca la activación de las propiedades hidrófugas, por lo que es necesaria una reimpregnación regular del equipo de protección. Para la reimpregnación solo se deben utilizar medios hidrófugos con base de fluorocarbono.

	Secado	Ecurrir bien antes de secar, no llenar en exceso el tambor de la secadora, introducir solo prendas con el mismo tiempo de secado. Los puntos indican la posibilidad de carga térmica. 1 punto: carga térmica baja 2 puntos: carga térmica normal No secar en la secadora		
	Planchado	Los puntos indican la posibilidad de carga térmica. 1 punto: ajuste de temperatura bajo de aprox. 110 °C 2 puntos: ajuste de temperatura medio de aprox. 150 °C 3 puntos: ajuste de temperatura alto de aprox. 220 °C No planchar		
	Limpieza en seco	Percloroetileno		No lavar en seco
		Hidrocarburo clorado		
	Limpieza húmeda	Los procesos de limpieza húmeda con agua son procesos cuyos requerimientos de equipamiento de máquina, medios de lavado y métodos de acabado no se pueden alcanzar en las condiciones de un lavado doméstico		
	Lavado industrial	La idoneidad para lavado industrial conforme a EN ISO 15797 se corresponde con la siguiente identificación según EN ISO 30023:2012.		

Pictogramas:

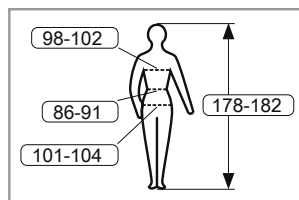
Los pictogramas identifican las funciones protectoras de la ropa y reflejan el grado del efecto de protección.

 EN 343	Y = Resistencia a la permeación del agua Resistencia de la ropa a la penetración de agua desde el exterior, clases 1-4
	Y = Resistencia a la permeación del vapor de agua: indica el grado en el que el vapor de agua generado por la sudoración se disipa al exterior a través del material externo, clases 1-3
	R = Prenda de vestir acabada comprobada en la prueba de lluvia torrencial (opcional)
Los niveles de rendimiento alcanzados aplicables al producto se indican en la etiqueta cosida en el producto.	

Símbolo de tallas:

Los usuarios deben asegurarse de utilizar el EPI adecuado para sus características individuales.

El sistema tallas según EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) permite seleccionar la ropa de protección adecuada, p. ej., talla 50.



it

Questo abbigliamento protettivo soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale. I prodotti sono stati sviluppati, testati e valutati in base al regolamento sui DPI (UE) 2016/425, Allegato II, unitamente alle seguenti norme di protezione possibili:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - "Abbigliamento protettivo - Requisiti generali"
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 "Indumenti di protezione contro la pioggia"

Le funzioni di protezione relative al prodotto e i livelli di prestazione ottenuti dal prodotto sono riportati nell'etichetta cucita all'interno dello stesso. Salvo diversa indicazione, i test sui materiali di base sono stati eseguiti dopo 5 pre-trattamenti in conformità ai requisiti standard pertinenti.

Gli indumenti di protezione conformi alle seguenti norme di protezione possibili sono realizzati da:

EN 343: materiale dotato di rivestimento e/o membrana funzionale sottoposti a trattamento antivento, impermeabile e traspirante. L'impermeabilità del capo di abbigliamento è garantita tramite saldatura delle cuciture.

La composizione del materiale specifico del prodotto si trova sull'etichetta cucita al suo interno.

Gli indumenti proteggono dai seguenti rischi:

Prima della decisione di acquisto è necessario garantire, sulla base di una valutazione completa dei rischi, l'idoneità degli indumenti protettivi e dei corrispondenti livelli di protezione per i rischi potenzialmente presenti sul luogo di lavoro.

EN 343: effetto di precipitazioni (ad es. pioggia, fiocchi di neve), nebbia e umidità del suolo

Informazioni sull'utilizzo conforme:

gli indumenti di protezione devono essere portati sempre chiusi. Un effetto protettivo completo è garantito solo se i prodotti vengono portati come completo giacca o giaccone con pantaloni o pantaloni con pettorina. Camicie/maglie/gilet forniscono solo una protezione parziale al corpo. La funzione di protezione della combinazione di indumenti è ridotta se si indossa un gilet aggiuntivo. In caso di contaminazione gli indumenti devono essere puliti in base alle istruzioni per la cura o smaltiti secondo le norme locali vigenti in materia di smaltimento.

EN 343* Le tasche applicate all'esterno del capo non offrono però una protezione impermeabile assoluta. Se necessario, sotto gli indumenti anti intemperie è possibile portare indumenti riscaldanti, che possono modificare le proprietà degli indumenti.

Classificazione della resistenza al passaggio del vapore acqueo in base a EN 343:2019 Tabella 3 e Allegato A Tabella 1:

Per i capi di abbigliamento di diverse classi di resistenza al passaggio del vapore acqueo si consiglia una durata di utilizzo continua massima (min) secondo la seguente tabella per un completo composto da giacca e pantaloni senza un ulteriore rivestimento termoisolante.

	Classe			
	1	2	3	4
Temperatura ambiente in °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	—
20	75	250	—	—
15	100	—	—	—
10	240	—	—	—
5	—	—	—	—

„—“ significa: nessuna limitazione della durata di utilizzo

Pericoli in caso di uso erraneo:

è necessario osservare i seguenti rischi specifici della protezione e adottare le misure di protezione risultanti.

EN 343: gli indumenti devono essere puliti o smaltiti in caso di contaminazione. Gli indumenti non sono indicati per il contatto con calore, fiamme libere o prodotti chimici. La funzione del materiale e del capo di abbigliamento viene distrutta da trattamento improprio (puncture, strappi ecc.). La visibilità degli indumenti si riduce in seguito a conservazione e lavaggio impropri oltre che a sporco intenso. Gli indumenti di segnalazione non sono indicati per situazioni a medio o basso rischio.

* La classificazione delle singole funzioni protettive è descritta sotto il punto Pittogrammi.

Fattori d'invecchiamento che potrebbero influire sulla funzione di protezione:

sollecitazioni meccaniche intense sugli indumenti (sfregamento, strisciamento, ecc.) esercitano stress sul materiale impiegato e comportano l'indebolimento dell'integrità della funzione protettiva. Le alterazioni rilevanti visibili (abrasioni, assottigliamento del materiale, strappi, buchi ecc.) indicano che nei rispettivi punti l'effetto protettivo dell'indumento può essere fortemente ridotto o addirittura assente. Se sollecitazioni termiche ripetute (ad es. in caso di contatto con fiamme libere, spruzzi di metallo, gocce di saldatura ecc.) producono variazioni permanenti visibili del materiale impiegato per gli indumenti (tracce d'incendio o di polvere da sparo, fori, ecc.), in questi punti gli indumenti avranno ridotto la propria funzione protettiva. Se gli indumenti sono sottoposti all'azione di sostanze chimiche (acidi, liscivie, solventi ecc.), pur garantendo pienamente la funzione protettiva per la persona che li indossa, non è possibile escludere un danneggiamento successivo del materiale impiegato per effetto di un'azione a lungo termine. Rilevanti alterazioni visibili (come un principio di corrosione puntiforme) nell'area della contaminazione possono segnalare un danneggiamento chimico, che provoca una riduzione dell'effetto protettivo dell'indumento. Le contaminazioni, in particolare con sostanze combustibili (grasso, olio, catrame), possono compromettere la funzione protettiva in misura rilevante e perciò devono essere eliminate immediatamente. Qualora, nonostante una corretta ed accurata pulizia, dovessero permanere massicci residui di contaminazione, non si può escludere una riduzione della funzione protettiva. Una manutenzione errata o l'esposizione

0009300000

PO 1706039
Art.-N. 89418
(6800/71082)

2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

ne a lunga durata alla luce del sole possono ugualmente provocare un'alterazione visibile dei materiali impiegati. Alterazioni cromatiche estreme possono indicare che i materiali impiegati in queste aree hanno perso le funzioni protettive iniziali. Oltre alle indicazioni generali di cui sopra, anche i seguenti punti possono essere sintomi di un invecchiamento eccessivo che non possono escludere una possibile riduzione della funzione protettiva: cerniere lampo danneggiate, cuciture aperte, sfilacciate o altrimenti danneggiate, segni di sfregamento su grandi superfici delle strisce riflettenti, sfilacciatura o distacco delle stesse. Una corretta conservazione dei prodotti incide sensibilmente sull'invecchiamento degli stessi. Attualmente non sono noti elementi che facciano ritenere che in condizioni di conservazione corrette (nelle confezioni originali, in luoghi asciutti, senza polvere, bui, senza rilevanti oscillazioni della temperatura ecc.) gli indumenti non possano mantenere le proprie caratteristiche protettive anche per molti anni. Prima dell'uso l'utente deve verificare che gli indumenti di protezione non presentino danni dovuti ai fattori di invecchiamento descritti sopra ed eventualmente procedere alla sostituzione degli indumenti.

La data di produzione () anno e mese) è indicata sull'etichetta cucita all'interno del prodotto

Indicazioni per la manutenzione:

Per la manutenzione degli indumenti di protezione si devono osservare le apposite indicazioni presenti sul prodotto. Le informazioni fornite sono riferite al lavaggio domestico. L'idoneità del prodotto al lavaggio industriale è indicata separatamente. Il materiale degli indumenti è soggetto a un processo di invecchiamento naturale dovuto all'utilizzo e ai lavaggi e si usura più o meno intensamente in base alle condizioni di impiego. Prima e dopo il lavaggio è quindi necessario eseguire un controllo visivo degli indumenti per verificarne l'integrità. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato utilizzando materiali con le stesse funzioni e classi di protezione. In caso di danni non riparabili gli indumenti devono essere sostituiti.

Indicazioni particolari per la cura degli indumenti protettivi di equipaggiamento: gli interventi di pulizia diminuiscono l'effetto idrorepellente e di resistenza allo sporco. L'asciugatura a tamburo a 80 – 100 °C opera un'attivazione delle proprietà idrorepellenti, per cui è necessaria una regolare reimpregnazione dell'equipaggiamento di protezione. Per la reimpregnazione utilizzare solo prodotti idrorepellenti a base di fluorocarburi.

Descrizione dei simboli per la manutenzione				
	Lavaggio	Lavaggio a macchina conformemente alla temperatura di lavaggio (ad es. 60°C) e alle norme per il trattamento indicate nel prodotto; caricare la macchina solo per due terzi della capacità autorizzata, non utilizzare acqua dura, non utilizzare ammorbidenti.		
		Lavaggio a mano		Non lavare
	Cloraggio/candeggio	Candeggio con ossigeno		Non utilizzare cloro, non utilizzare prodotti di lavaggio che contengono sbiancanti ottici.
		Candeggio con cloro		
	Asciugatura	Strizzare bene il bucato prima dell'asciugatura, non riempire troppo l'asciugatrice, introdurre nell'asciugatrice a tamburo solo indumenti con lo stesso tempo di asciugatura. I punti indicano il carico termico possibile, 1 punto: carico termico ridotto; 2 punti: carico termico normale; Non asciugare in asciugatrice		
	Stiratura	I punti indicano il carico termico possibile 1 punto: bassa temperatura, ca. 110 °C 2 punti: media temperatura, ca. 150 °C 3 punti: alta temperatura, ca. 220 °C Non stirare		
	Lavaggio chimico	Percloroetilene		Nessun lavaggio a secco
		Idrocarburi		
	Wet cleaning	Gli standard previsti nei procedimenti di wet cleaning in materia di attrezzature, risorse impiegate e metodi di finitura non sono raggiungibili con il lavaggio domestico		
	Lavaggio industriale	L'idoneità al lavaggio industriale in conformità a EN ISO 15797 corrisponde al seguente simbolo in conformità a EN ISO 30023:2012.		

Pittogrammi:

i pittogrammi identificano la funzione e il grado di protezione dei rispettivi indumenti.

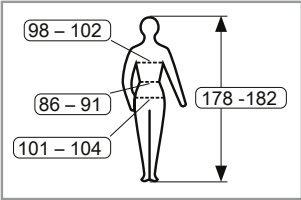
	Y = Resistenza al passaggio di acqua Resistenza degli indumenti alla penetrazione di acqua dall'esterno Classe 1-4
	Y = Resistenza al passaggio di vapore acqueo indica con quanta efficacia il materiale superiore asporta all'esterno il vapore acqueo che si forma con il sudore Classe 1-4
	R = Indumento pronto testato nella torre della pioggia (opzionale)

I livelli di prestazione ottenuti dal prodotto sono riportati nell'etichetta cucita all'interno dello stesso.

Simbolo di taglia:

L'utilizzatore deve assicurarsi di utilizzare DPI adatti allo scopo individuale!

Il sistema di taglie conforme a EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) consente di scegliere l'indumento di protezione adatto, ad es. taglia 50.



Deze beschermende kleding voldoet aan de eisen conform PBM-verordening (EU) 2016/425. De productontwikkeling, toetsingen en beoordelingen hebben plaatsgevonden op basis van PSA-VO (EU) 2016/425, Bijlage II, in combinatie met de volgende mogelijke beschermingsnormen:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - "Beschermende kleding - Algemene eisen"
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 "Beschermende kleding tegen regen"

De voor het betreffende product geldende beschermende functies en gerealiseerde prestatieniveaus worden vermeld op het ingenaaide label in het product. De ten grond-

slag liggende materiaaltests zijn, voor zover niet anders aangeduid, na 5 voorbehandelingen conform de toepasselijke normen m.b.t. eisen uitgevoerd.

De beschermende kleding uit de volgende mogelijke beschermingsnormen wordt vervaardigd van:

EN 343: Materiaal dat dankzij een bedekking en/of functiemembranen wind- en waterdicht is en desondanks kan 'ademen'. De waterdichtheid van het kledingstuk wordt gewaarborgd doordat de naden zijn gelast.

De materiaalsamenstelling van het product wordt vermeld op het ingenaaide label.

Risico's waartegen de kleding beschermt:

Alvorens een aankoopbesluit te nemen, moet een volledige risicobeoordeling worden uitgevoerd om te waarborgen dat de beschermende kleding en de beschermingsniveaus ervan geschikt zijn voor de potentiële gevaren op de werkplek.

EN 343: Invloed van neerslag (bijv. regen, sneeuwvlokken), mist en bodemvochtigheid.

Informatie over reglementair gebruik:

de beschermende kleding moet altijd gesloten worden gedragen. Een volledige beschermen- de werking is alleen gegarandeerd indien de producten als een combinatie van jack/jas met broek/schort met insteekzakken worden gedragen. Overhemden/T-shirts/vesten beschermen het lichaam hierbij slechts ten dele. Als ook een vest wordt gedragen, neemt de beschermen- de functie van de kledingcombinatie af. De kleding moet bij verontreiniging volgens de voor- schriften worden gereinigd of volgens de plaatselijke milieuvorschriften worden afgevoerd.

EN 343* De aan de buitenkant van de kleding aangebrachte zakken bieden echter geen absolute bescherming tegen binnendringende nattigheid. Onder kleding die beschermt tegen de weerelementen kan naar behoefte warme onderkleding worden gedragen, waardoor het draaggedrag kan veranderen.

Classificatie van de waterdampdoorgangsweerstand conform EN 343:2019 tabel 3 en bijlage A tabel 1:

Voor kledingstukken van verschillende waterdampdoorgangsweerstandsklassen wordt een maximale ononderbroken draagtijd (min) aanbevolen overeenkomstig onderstaande tabel voor een compleet pak, bestaande uit een jas en een broek zonder extra warmte-isolerende voering.

	Klasse			
	1	2	3	4
Omgevingstemperatuur in °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
„–“ betekent: geen beperking van de draagduur				

Gevaren bij verkeerd gebruik:

Er moet rekening worden gehouden met de volgende beschermingsspecifieke risico's en de hieruit voortvloeiende beschermingsmaatregelen.

EN 343: de kleding moet bij verontreiniging worden gereinigd of verwijderd. De kleding is niet geschikt voor de omgang met hitte, open vuur of chemicaliën. De functie van het materiaal en van het kledingstuk wordt tenietgedaan door ondeskundige behandeling (doorsteken, scheuren, enz.). Door ondeskundige opslag en reiniging alsook door sterke verontreiniging wordt de zichtbaarheid van waarschuwingskleding verminderd. De waarschuwingskleding is niet geschikt voor situaties met een middelhoog of laag risico.

* De classificatie van de afzonderlijke beschermingsfuncties wordt toegelicht onder het punt 'Pictogrammen'.

Verouderingsfactoren die invloed kunnen hebben op de beschermende functie:

Sterke mechanische inwerkingen op de kleding (schuren, schuiven, enz.) oefenen een belasting uit op het toegepaste materiaal en leiden ertoe dat de integriteit van de bescher- mende functie minder wordt. Visueel zichtbare, grote veranderingen (schuurplekken, dunner worden, scheuren, gaten, enz.) zijn mogelijke tekenen dat de kleding op deze plekken haar beschermende functie nog slechts in mindere mate of helemaal niet meer bezit. Wanneer herhaaldelijke thermische inwerkingen (bijv. bij contact met open vlammen, metaalspatten, lasdruppels, enz.) tot zichtbare, permanente veranderingen aan het toegepaste materiaal van de kleding (brand- of rooksporen, brandgaten, enz.) leiden, dan moet op deze plaatsen rekening worden gehouden met een vermindering van de beschermende functie. Wanneer chemische stoffen (zuren, logen, oplosmiddelen, enz.) op de kleding inwerken, dan kan zelfs bij een volledige garantie van de beschermende functie voor de drager een latere bescha- diging van het toegepaste materiaal door inwerking op de lange duur niet uitgesloten worden. Indicatoren voor chemische beschadiging kunnen sterke visuele veranderingen (beginnende doorboring) in het gebied van de verontreiniging zijn, die tot een vermindering van de be- schermende functie kunnen leiden. Besmettingen, vooral met brandbare verontreinigingen (vet, olie, teer), hebben aanzienlijke invloed op de beschermende functie en moeten daarom onmiddellijk worden verwijderd. Blijven er ondanks vak- en deskundige verzorging grote ver- ontreinigingen achter, dan kan een vermindering van de beschermende werking niet worden uitgesloten. Onjuiste verzorging of de langdurige inwerking van zonlicht kan eveneens tot een zichtbare verandering van het toegepaste materiaal leiden. Extreme kleurveranderingen kunnen erop wijzen dat het toegepaste materiaal op deze plaatsen niet meer de aanvankelij- ke beschermende werking heeft. In aanvulling op de eerdere algemene opmerkingen kunnen de volgende punten als indicatoren voor een bovenmatige veroudering dienen, waarbij een mogelijke vermindering van de beschermende werking niet kan worden uitgesloten: beschadigde ritssluitingen, open, gerafelde of anderszins beschadigde naden, over een groot oppervlak en in hoge mate afgeschuurde, sterk gerafelde of losgelaten reflecte- rende strips. Correcte opslag van de producten heeft grote invloed op de veroudering van het product. Momenteel zijn er geen aanwijzingen dat de kleding bij correcte opslag (in originele verpakking, droog, stofvrij, donker, zonder grote temperatuurschommelingen, enz.) niet jarenlang haar eigenschappen kan behouden. De gebruiker moet de beschermende kleding voorafgaand aan het gebruik op beschadigingen overeenkomstig de hierboven genoemde verouderingsfactoren controleren en eventueel vervangen.

De fabricagedatum ( jaar en maand) wordt vermeld op het label dat in het product is genaaid

0009300000

PO 1706039
art.-no. 89418
(6800/71082)

 2018-05

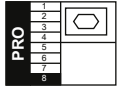
UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

Instructies voor verzorging:

De beschermende kleding moet worden verzorgd overeenkomstig de verzorgingsmarkering op het product. De instructies voor verzorging hebben betrekking op de verzorging in de huis- houdelijke was. De geschiktheid voor industrieel wassen wordt apart aangegeven. Door het dragen en reinigen van de kleding ondergaat het materiaal een natuurlijke veroudering en slijt ze, afhankelijk van de belasting, sneller of minder snel. Vóór en na het wassen moet de kle- ding daarom worden geïnspecteerd op zichtbare beschadigingen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door deskundig personeel en met materiaal dat dezelfde beschermende werking heeft en tot dezelfde beschermingsklasse behoort. Bij het optreden van onherstelba- re schade moet de kleding worden vervangen.

Bijzondere onderhoudsinstructies bij uitgeruste beschermende kleding: door de verzorgings- behandeling wordt het water- en vuilafstotende effect verminderd. Drogen in een droogtrom- mel bij 80 - 100 °C leidt tot het activeren van de waterafstotende eigenschappen, waarbij regelmatig opnieuw impregneren van de beschermende uitrusting noodzakelijk is. Voor het opnieuw impregneren mogen alleen waterafstotende middelen op basis van fluorkoolstof worden gebruikt.

Beschrijving van de verzorgingssymbolen

	Wassen	Machinewas bij de op het product aangegeven wastemperatuur en volgens het behandelingsvoorschrift (bijv. 60 °C); daarbij de ma- chine slechts tot twee derde van de toegestane vulhoeveelheid laden, geen hard water gebruiken en geen wasverzachter gebruiken.		
		Handwas		Niet wassen
	Chloren / bleken	Zuurstofbleek Chloorbleek		Niet chloren, geen wasmiddelen gebruiken die optische witmakers bevatten.
	Drogen	Was voorafgaand aan het drogen goed ontwateren, droogtrommel niet overvullen, alleen kledingstukken met dezelfde droogtijd sa- men in de droger doen. De punten geven de thermische belastingmogelijkheid aan, 1 punt geringe thermische belasting; 2 punten normale thermische belasting; Niet in de wasdroger drogen		
	Strijken	De punten geven de thermische belastingmogelijkheid aan 1 punt lage temperatuurstelling ca. 110 °C 2 punten middelhoge temperatuurstelling ca. 150 °C 3 punten hogere temperatuurstelling ca. 220 °C Niet strijken		
	Chemisch reinigen	Perchloorethyleen Koolwaterstof		geen chemische reiniging
	Natte reiniging	Procedures voor natte reiniging in water zijn procedures waarvan de eisen aan de machine-uitrusting, de toegepaste hulpmiddelen en de afwerkingsmethoden niet kunnen worden gerealiseerd bij de omstandigheden van de huishoudelijke was		
	Industrieel wassen	De geschiktheid voor industrieel wassen conform EN ISO 15797 komt overeen met de volgende markering volgens EN ISO 30023:2012.		

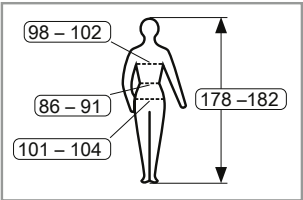
Pictogrammen:

De pictogrammen symboliseren de beschermende functie van de beschermende kleding en geven de graad van de beschermende werking aan.

 EN 343	Y = Waterdoorgangsweerstand Weerstand van de kleding tegen doordringen van water van buitenaf Klasse 1-4
	Y = Weerstand tegen doordringen van waterdamp geeft aan, hoe goed de bij het transpireren ontstane waterdamp naar buiten wordt afgevoerd door het bovenmateriaal Klasse 1-4
	R = in regentoren getest gereed kledingstuk (optioneel)
De voor het product gerealiseerde prestatieniveaus staan vermeld op het ingenaaide label in het product.	

Maatsymbool:

Gebruikers moeten ervoor zorgen dat een passende PVU wordt gebruikt!
Het matensysteem conform EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) maakt de keuze van passende beschermende kleding mogelijk bijv. maat 50.



SV

De här skyddskläderna uppfyller kraven i förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425. Produktutveckling, testning och utvärdering har utförts på basis av PSU-förordning (EU) 2016/425, bilaga II tillsammans med följande möjliga skyddsnormer:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – "Skyddskläder – Allmänna krav"
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 "Skyddskläder – Skydd mot dåligt väder"

De skyddsfunktioner och prestandanivåer som uppnås för produkten anges på den fastsydda etiketten på produkten. Om inget annat anges har materialtesterna som ligger till grund utförts efter 5 förbehandlingar i enlighet med relevanta kravstandarder.

Skyddskläderna enligt följande möjliga skyddsnormer är gjorda av:

EN 343: Material som genom ytbehandling och/eller funktionsmembraner är vindtätt, vattentätt samt andas. Vattentätheten hos plagget säkerställs genom sömsvetsning. Produktens materialsammansättning anges på den insydda etiketten.

Kläderna skyddar mot följande risker:

Innan ett inköpsbeslut fattas måste en omfattande riskbedömning göras för att det ska gå att säkerställa att skyddskläderna och deras skyddsnivåer är lämpliga för de potentiella faror som kan uppstå på arbetsplatsen.

EN 343: Inverkan av nederbörd (t.ex. regn, snöflingor), dimma och strålningsdimma

Information om avsedd användning:

Skyddskläderna måste alltid bäras tillknäppta. En fullständigt skyddande effekt garanteras endast om produkterna bärs i kombinationen jacka/kappa med byxor/snickerbyxor. Skjortor/T-tröjor/västar utgör således endast en del av kroppsskyddet. Klädkombinationens skyddsfunktion minskar om du bär en extra väst. Kläderna måste, vid en eventuell förorening, rengöras enligt skötselrådet eller kasseras enligt lokala bestämmelser om bortskaffande.

EN 343* Fickorna på utsidan av plagget ger dock inte ett absolut skydd mot genomträngande väta. Vid behov kan varma underkläder användas under de väderbeständiga plaggen. Detta kan förändra användningsegenskaperna.

Klassifikation av vattenånggenomgångsmotståndet enligt EN 343:2019 tabell 3 och bilaga A tabell 1:

För klädesplagg med olika klasser av vattenånggenomgångsmotstånd rekommenderas en maximal kontinuerlig användningstid (min) enligt följande tabell för en fullständig dräkt bestående av jacka och byxor utan ytterligare värmeisolerande foder.

	Klass			
	1	2	3	4
Omgivningstemperatur i °C	$R_{ev} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{ev} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{ev} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{ev} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
"–" Betyder: ingen begränsning av användningstiden				

Risker vid felaktig användning:

Följande skyddsspecifika risker och resulterande skyddsåtgärder måste vidtas.

EN 343: Vid förorening måste kläderna rengöras eller kasseras. Kläderna är inte lämpade för att hantera värme, öppen eld eller kemikalier. Funktionen hos materialet och plagget förstörs vid felaktig hantering (revor, hål osv.). Felaktig förvaring och rengöring samt kraftig nedsmutsning minskar varselklädernas synlighet. Varselkläderna är inte lämpade för situationer med medelhög eller låg risk.

*Klassificeringen av de enskilda skyddsfunktionerna förklaras under punkten Piktogram.

Ändringar som kan påverka skyddsfunktionen:

Stark mekanisk påverkan på kläderna (nötning, kypning osv.) sliter på materialet och kan leda till en nedsatt skyddsfunktion. Tydligt synliga, betydliga förändringar (nötning, uttunning, sprickor, hål osv.) är indikatorer på att kläderna på de skadade ställena har minskad skyddande funktion eller kanske helt har mist den. Om upprepade termiska effekter (till exempel kontakt med öppen låga, metallstänk, svetsgnistor osv.) leder till synliga permanenta förändringar i klädernas material (brand- eller glödsador, brännhål osv.), måste man räkna med en minskad skyddsfunktion på de här ställena. Om kemiska ämnen (syror, alkalier, lösningsmedel osv.) påverkar kläderna, och trots att deras skyddande funktion för bäraren är helt garanterad, kan efterföljande skador på materialet på grund av långtidseffekter inte uteslutas. Tecken på en kemiskt förorsakad skada kan vara en uppenbar förändring av materialet (påbörjad frätning) i området för kontaminationen som kan försämra plaggets skyddsfunktion. Föroreningar, särskilt med brännbara föroreningar (fett, olja, tjära), har en betydande inverkan på skyddsfunktionen och måste därför omedelbart avlägsnas. Om plagget, trots fackmässig och riktig skötsel, fortfarande är kraftigt nedsmutsat kan försämrade skyddsegenskaper inte uteslutas. Felaktig vård eller långvarig exponering för solljus kan också förorsaka en synlig förändring i textilierna. Extrema färgförändringar kan vara en indikation på att de

material som används i dessa områden inte längre har de ursprungliga skyddsegenskaperna. Förutom de nämnda allmänna utlåtandena kan följande punkter användas som en indikation på förhöjd åldring, där en eventuell minskning av skyddet inte kan uteslutas. Sådana är defekta dragkedjor, öppna, söndriga eller på annat sätt skadade sömmar, refflexband som på stora områden är kraftigt avskalade, kraftigt slitna eller bildar fransar. Korrekt förvaring av produkterna har en betydande inverkan på produktens åldrande. För närvarande finns det inga belägg för att kläderna inte kan behålla sina egenskaper under många år om de förvaras på rätt sätt (i originalförpackningen i torra, dammfria, mörka utrymmen utan större temperaturvariationer osv.). Användaren måste inspektera skyddskläderna avseende skador enligt ovannämnda åldringsfaktorer före användning och byta ut dem vid behov.

Tillverkningsdatum (☞) är och månad) anges på produktens insydda etikett

0009300000

PO 1706039
Artnr 89418
(6800/71082)

☞ 2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

Skötselråd:

Skötsel av skyddskläderna måste ske i enlighet med anvisningarna på produktens skötseletikett. Skötselråden avser tvättning i hemmet. Lämpligheten för industriell tvätt är märkt separat. Genom användning och rengöring av kläderna åldras materialen naturligt och slits i större eller mindre utsträckning beroende på hur mycket och hårt plagget används. Därför måste kläderna inspekteras avseende synliga skador före och efter tvätt. Reparationer får endast utföras av utbildad personal och endast med material med liknande skyddsfunktioner och skyddsklasser. Vid förekomst av icke reparerbara skador måste kläderna bytas ut. Särskilda skötselråd för specialutrustade skyddskläder: Skötseln gör att den vatten- och smutsavvisande effekten minskar. Torkning i torktumlare vid 80–100 °C aktiverar de vattenavvisande egenskaperna. Därmed är en regelbunden efterimpregnering av skyddsutrustningen nödvändig. För efterimpregnering med vattenavvisande preparat får endast medel baserade på flourkarbon användas.

Beskrivning av skötselsymbolerna

	Tvätt	Maskintvätt i den tvätttemperatur som anges i instruktionerna för produkten (till exempel 60 °C). Fyll maskinen endast till två tredjedelar av den tillåtna mängden, använd inte hårt vatten och använd inget sköljmedel.	
		Handtvätt	Får ej tvättas
	Klorering/blekning	Syreblekmedel Blekmedel	Får ej klorblekas, använd inte tvättmedel som innehåller optiskt vittmedel.

	Torkning	Låt tvätten rinna av ordentligt före torkningen i torktumlaren. Överfyll inte torktumlaren och fyll den endast med plagg som har samma torkningstid. Punkterna anger möjlig värmebelastning: 1 punkt låg värme belastning; 2 punkter normal värme belastning; Får ej torktumlas		
	Strykning	Punkterna anger möjlig värmebelastning: 1 punkt låg temperaturinställning ca 110 °C 2 punkter medelhög temperaturinställning ca 150 °C 3 punkter hög temperaturinställning ca 220 °C Får ej strykas		
	Kemtvätt	Perkloretylen Kolväten		Får ej kemtvättas
	Våtrengöring	Våtrengöringsprocesser i vatten är processer som inte kan tillgodoses med tvättmaskinutrustning eller de hjälpmedel och de finish-metoder som används i ett normalt hushåll		
	Industritvätt	Lämpligheten för industritvätt enligt EN ISO 15797 motsvaras av följande märkning enligt EN ISO 30023: 2012.		

Piktogram:

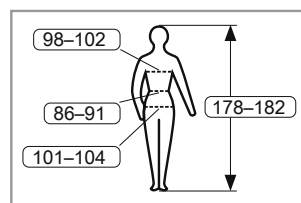
Piktogrammen markerar skyddsklädernas skyddsfunktion och anger skyddsgraden.

	Y = vattengenomgångsmotstånd Plaggets resistans mot vattengenomträngning från utsidan Klass 1–4
	Y = vattenångengenomgångsmotstånd anger hur väl vattenånga som genererats vid svettning leds bort genom ytermaterialet till utsidan Klass 1–4
	R = färdigt plagg som testats i ett regntorn (tillval)
Produktens uppnådda skyddsnivåer anges på produktens insydda etikett.	

Storlekssymbol:

Användarna måste se till att använda PSU som passar!

Storlekssystemet enligt EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) gör det möjligt att välja skyddskläder som passar, t.ex. stl. 50.



Beskyttelsesbeklædningen lever op til kravene i forordning (EU) 2016/425 om personligt beskyttelsesudstyr. Produktudvikling, test og evalueringer er foretaget på grundlag af PSA-forordning (EU) 2016/425, bilag II, i forbindelse med følgende mulige beskyttelsesstandarder:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – "Beskyttelsesbeklædning – Generelle krav"
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Beskyttelsesbeklædning mod regn"

De beskyttelsesfunktioner og opnåede effektivitetsniveauer, der gælder for det pågældende produkt, er angivet i produktets indsyede etiket. Medmindre andet er angivet, blev materialekontrollerne, der ligger til grund herfor, udført efter fem forudgående behandlinger i overensstemmelse med gældende kravstandarder.

Beskyttelsesbeklædningen af følgende mulige beskyttelsesstandarder er fremstillet af:
EN 343: Materiale, som via dets belægning og/eller funktionelle membraner er vind- og vandtæt samt åndbart. Vandtætheden på beklædningsdelen sikres via en sømsvejsning. Produktets materialesammensætning er angivet på den påsyede etiket.

Risici, som tøjet beskytter imod:

Før købsbeslutningen skal der foretages en omfattende risikovurdering af beskyttelsesbeklædningens egnethed og dens beskyttelsesklasse i forhold til de farer, der potentielt kan opstå på arbejdspladsen.

EN 343: Påvirkning fra nedbør (fx regn, snefnug), tåge og jordfugtighed

Oplysninger om den tilsigtede anvendelse:

Beskyttelsestøjet skal altid bæres lukket. En komplet beskyttende effekt garanteres kun, hvis produkterne bæres som en kombination af jakke/frakke med bukser/overall. T-shirts/skjorter/veste giver kun en delvis kropsbeskyttelse. Tøjkombinationens beskyttende funktion reduceres ved yderligere brug af en vest. Beklædningen skal rengøres i henhold til plejeanvisningen eller bortskaffes i tilfælde af forurening i henhold til lokale bortskaffelsesforskrifter.

EN 343* Lommerne, som er anbragt på ydersiden af beklædningsgenstanden, yder ingen beskyttelse mod indtrængende fugt. Hvis det skulle være nødvendigt, kan der bæres en varmende underbeklædning under vejrbestandige beklædningsgenstande, hvorved den strukturelle adfærd kan ændre sig.

Klassifikation af vanddampdiffusionsmodstanden i henhold til EN 343:2019 tabel 3 og bilag A tabel 1:

Til beklædningsgenstande fra forskellige modstandsklasser for gennemtrængning af vand damp anbefales en maksimal løbende brugsvarighed (min.) i henhold til nedenstående tabel for en komplet dragt bestående af jakke og bukser uden ekstra varmesolerende for.

	Klasse			
	1	2	3	4
Omgivende temperatur i °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–

da

20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
„–“, betyder ingen begrænsning af brugsvarigheden				

Risici ved forkert anvendelse:

Følgende beskyttelsesspecifikke farer og tilsvarende modforanstaltninger skal der tages højde for.

EN 343: Tøjet skal rengøres eller bortskaffes i tilfælde af forurening. Tøjet egner sig ikke til håndtering af varme, åbne flammer eller kemikalier. Materialets og beklædningens funktion ødelægges ved ukorrekt håndtering (sting, revner osv.). Forkert opbevaring og rengøring samt stærk forurening forringer markeringstøjets synlighed. Markeringstøjet egner sig ikke til situationer med lav eller mellemstor risiko.

* Klassificeringen af de enkelte beskyttelsesfunktioner er forklaret under punktet Piktogrammer.

Aldringsfaktorer, som kan have indflydelse på beskyttelsesfunktionen

Stærke mekaniske påvirkninger på tøjet (skrubbe, kravle osv.) udøver belastning på brugs materialet og svækker beskyttelsesfunktionens integritet. Visuelt synlige, stærke forandringer (revner, huller, steder som skarver er udtynkede osv.) er indikatorer på, at beklædningens beskyttelsesfunktion er reduceret eller ikke længere ydes på disse steder. Fører gentagne termiske påvirkninger (f.eks. ved kontakt med åben ild, metalstænk, sveddråber osv.) til synlige, permanente forandringer på beklædningens brugsmateriale (brand- eller tændsats-partikler osv.) må der regnes med en forringelse af beskyttelsesfunktionen på disse steder. Påvirker kemiske stoffer (syrer, baser, opløsningsmidler osv.) beklædningen, kan der ikke udelukkes en senere beskadigelse af brugsmaterialet ved langvarig påvirkning, selv ved en heldækkende garanti af beskyttelsesfunktionen. Tegn på kemisk beskadigelse kan være stærkt synlige forandringer (begyndende huldannelse) af det påvirkede område, som kan føre til en forringet beskyttelsesfunktion. Kontamination med særligt brændbare forureninger (fedt, olie, tjære) påvirker beskyttelsesfunktionen i væsentlig grad og skal derfor fjernes omgående. Bliver der stærke forureninger tilbage på trods af korrekt pleje af materialet, kan en forringet beskyttelsesfunktion ikke udelukkes. Forkert vedligeholdelse eller længerevarende udsættelse for sollys kan også medføre en synlig ændring på materialet. Ekstreme farveskift kan indikere, at brugsmaterialet ikke længere yder den oprindelige beskyttelseseseffekt på disse områder. Som et supplement til de generelle udsagn kan følgende punkter bruges som reference for en overdreven aldring, hvori en eventuel nedsættelse af den beskyttende virkning ikke kan udelukkes: beskadigede lynlås, åbne, flossede eller løsrevne refleksstriber. Korrekt opbevaring af produkterne har en væsentlig indflydelse på produktets aldring. I øjeblikket er der ingen tegn på, at beklædningen ikke kan beholde sine egenskaber i mange år, hvis den er korrekt opbevaret (i originalemballage, tørt, støvfrit, mørkt, ingen store temperaturudsving osv.). Bru-

0009300000

PO 1706039
Art.-No. 89418
(6800/71082)

 2018-05

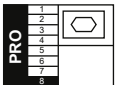
UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

geren skal inspicere beskyttelsestøjet for skader i henhold til ovennævnte aldringsfaktorer inden brug og udskifte det om nødvendigt.

Fremstillingsdato ( år og måned) er angivet på den påsyede etiket på produktet

Plejeinstruktioner:
Vedligeholdelsen af beskyttelsestøjet skal ske i henhold til plejevejledningen på produktet. Plejeinstruktionerne referer til pleje ved almindelig husholdningsvask. Egnethed som industri- el vaskbart identificeres særskilt. Materialet ældes naturligt ved brug og rensning, og slides alt efter belastning. Derfor bør tøjet inspiceres for synlige skader før og efter vask. Reparatio- ner må kun udføres af faguddannet personale og i materialer med samme beskyttelsesfunktio- ner og beskyttelsesklasser. Indtræder der uoprettelig skade på tøjet, skal det skiftes ud. Særlige plejeanvisninger til beskyttelsestøj med udstyr: Plejebehandlingen reducerer den vand- og snavsafvisende virkning. Tørretumbling ved 80 – 100 °C aktiverer de vandafvisende egenskaber, dog skal beskyttelsesudstyret genimprægneres regelmæssigt. Ved genimpræg- nering må der kun anvendes vandafvisende midler baseret på fluorcarbon.

Beskrivelse af plejesymboler

	Vask	Maskinvasketøj i henhold til produktets vasketemperatur og anvisninger (f.eks. 60 °C). Fyld kun maskinen op til to tredjedele af den tilladte ifyldningsmængde, brug ikke hårdt vand, og brug ikke skyllemiddel.	
		Håndvask	 Må ikke vaskes
	Klor/blegning	Oxygenblegemiddel Klorblegning	 Brug ikke klor og ingen vaskemidler, der indeholder optiske blegemidler.
	Tørring	Fjern vandet grundigt, overfyld ikke tørretumbleren, kom kun dele med samme tørretid i tørretumbleren samtidig. Punkterne angiver den termiske belastningsmulighed, 1 punkt lav termisk belastning 2 punkter normal termisk belastning Må ikke tørretumbles	
	Strygning	Punkterne angiver den termiske belastningsmulighed 1 punkt lav temperaturindstilling ca. 110 °C 2 punkter middeltemperaturindstilling ca. 150°C 3 punkter højere temperaturindstilling ca. 220 °C Må ikke stryges	
	Kemisk rensning	Perchlorethylen carbonhydrid	 må ikke kemisk renses
	Vådrenngøring	Vådrensning i vand er en fremgangsmåde, hvis krav til maskinudstyr, hjælpemidler og efterbehandling ikke kan opnås med hushold- ningsvask	
	Industriel vask	Egnetheden til industrielt vasketøj svarer til følgende mærkning i henhold til EN ISO 30023: 2012.	

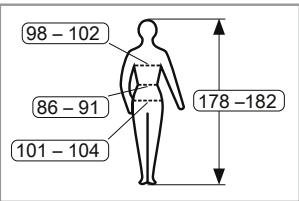
Piktogrammer:

Piktogrammerne angiver den beskyttende funktion af beskyttelsestøjet og afspejler graden af beskyttende virkning.

 EN 343	Y = vandgennemtrængningsmodstand	Beklædningens modstand mod vandgennemtrængning udefra klasse 1-4
	Y = vanddampoverføringsbestandighed	angiver, hvor godt vanddamp, som genereres af svedpartikler, ledes ud gennem det ydre materiale klasse 1-4
	R = færdig beklædningsgenstand testet i regntårn (ekstraudstyr)	
De opnåede effektnr for produktet er angivet på den påsyede etiket på produktet.		

Størrelsessymbol:

Brugeren skal sikre, at der anvendes individuelt passende personligt beskyttelsesudstyr! Størrelsessystemet i henhold til EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) giver mulighed for valg af passende beskyttelsesbeklædning, f.eks. str. 50.



Ta odzież ochronna spełnia wymagania zgodnie z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Opracowanie, testy i oceny produktu przeprowadzono zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, załącznik II, w połączeniu z następującymi możliwymi normami ochrony:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – „Odzież ochronna – Wymagania ogólne”
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Odzież ochronna chroniąca przed deszczem”

Funkcje ochronne i poziomy skuteczności osiągane przez dany produkt są podane na metce produktu. Testy materiałów bazowych przeprowadzono po 5 obróbkach wstępnych zgodnie z obowiązującymi normami wymagań, o ile nie wskazano inaczej.

Odzież ochronna spełniająca poniższe możliwe normy ochrony jest produkowana z:

EN 343: materiałów wiatroszczelnych, wodoodpornych i oddychających dzięki powłoce i/lub membranę funkcjonalnej. Wodoszczelność odzieży zapewniają zgrzewane szwy. Informacja na temat składu materiału, z którego wykonano produkt, znajduje się na metce.

Odzież chroni przed następującymi zagrożeniami:
Przed podjęciem decyzji o zakupie należy przeprowadzić kompleksową ocenę ryzyka w celu zapewnienia przydatności odzieży ochronnej i jej poziomów ochrony w odniesieniu do potencjalnych zagrożeń w miejscu pracy.

EN 343: wpływ opadów atmosferycznych (np. deszczu, śniegu), mgły i wilgotności podłoża.

Informacje na temat użytkowania zgodnego z przeznaczeniem:
Odzież ochronną należy nosić zawsze zapiętą. Pełną ochronę gwarantuje jedynie noszenie produktu w kombinacji kurtka/plaszcz ze spodniami/ogrodniczkami. Koszule/koszulki/kamizel-

ki jedynie częściowo chronią ciało. Funkcja ochronna zestawienia odzieży jest ograniczona przez dodatkowe noszenie kamizelki. Ochrona ochrona ciała przed krótkotrwałym kontaktem z małymi ilościami substancji chemicznych o niewielkiej szkodliwości, rozpylanymi lub rozpryskiwanymi pod niewielkim ciśnieniem.

EN 343* Kieszonka na zewnętrznej części ubrania nie zapewniają jednak całkowitej ochrony przed penetracją wilgoci. Jeśli to konieczne, pod odzieżą chroniącą przed warunkami atmosferycznymi można nosić ciepłą bieliznę, może mieć to jednak wpływ na zachowanie odzieży podczas noszenia.

Klasyfikacja oporności na przenikanie pary wodnej zgodnie z normą EN 343:2019, tabela 3 i załącznik A, tabela 1:

W przypadku odzieży o różnej klasie odporności na przenikanie pary wodnej zalecany maksymalny czas ciągłego noszenia (min) zgodnie z poniższą tabelą jest zalecany w przypadku kompletnego stroju składającego się z kurtki i spodni bez dodatkowej podszywki termozłacyjnej.

	Klasa			
	1	2	3	4
Temperatura otoczenia w °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
Oznaczenie „–” oznacza brak ograniczeń czasu noszenia				

Zagrożenia w przypadku niewłaściwego użytkowania:

Należy zwrócić uwagę na następujące zagrożenia i związaną z nimi konieczność stosowania środków ochronnych.

EN 343: W przypadku zanieczyszczenia ubranie należy oczyścić lub zutylizować. Odzież nie jest odpowiednia do kontaktu z wysokimi temperaturami, otwartym ogniem ani chemikaliami. Niewłaściwe obchodzenie się z odzieżą (przekłucia, pęknięcia) ma negatywny wpływ na funkcję ochronną materiału i elementu odzieży. Nieprawidłowe przechowywanie i czyszczenie oraz silne zabrudzenia obniżają widoczność odzieży o intensywny widzialności. Odzież o intensywny widzialności nie jest odpowiednia w sytuacjach o średnim ani niskim ryzyku.

* Klasyfikacja poszczególnych funkcji ochrony wyjaśniona jest w punkcie Piktogramy.

Czynniki starzenia, które mogą wpływać na funkcję ochronną:

Silne, mechaniczne oddziaływanie na ubranie (szorowanie, ocieranie itp.) powoduje naprężenie się materiału i osłabia integralność funkcji ochronnej. Widoczne, silne zmiany (wytarcia, przetarcia, pęknięcia, dziury itp.) wskazują, że funkcja ochronna odzieży w tych miejscach jest znacznie zmniejszona lub całkowicie zanika. Jeśli powtarzające się działanie czynników termicznych (w kontakcie z otwartym płomieniem, rozpryskami metalu, kroplami spawalniczymi itp.) prowadzi do widocznych, trwałych zmian w zastosowanym do produkcji odzieży materiale (ślady ognia lub dymu, wypalone dziury itp.), należy mieć świadomość, że funkcja ochronna w tych miejscach jest obniżona. Jeśli substancje chemiczne (kwasy, alkalia, rozpuszczalniki itp.) działają na odzież, nie można wykluczyć dalszego uszkodzenia materiału spowodowanego długotrwałym oddziaływaniem negatywnych czynników, nawet gdy funkcja ochronna użytkownika odzieży jest przy tym w pełni zagwarantowana. Czynniki świadczące o uszkodzeniu chemicznym mogą być znaczne zmiany wizualne (powstałe wżery) w obszarze zanieczyszczenia, co może prowadzić do zmniejszenia funkcji ochronnej. Zanieczyszczenia, włącznie z palnymi zanieczyszczeniami (tłuszcz, olej, smoła), mają znaczący wpływ na funkcję ochronną, dlatego muszą być natychmiast usunięte. Jeśli mimo fachowej i właściwej pielęgnacji na odzieży pozostaną silne zanieczyszczenia, nie można wykluczyć zmniejszenia skuteczności ochronnej. Niewłaściwa pielęgnacja lub długotrwała ekspozycja

na działanie promieni słonecznych może również spowodować widoczne zmiany zastosowanych materiałów. Całkowita zmiana koloru może wskazywać na fakt, że zastosowany materiał w tych obszarach nie ma już początkowej skuteczności ochronnej. Oprócz powyższych

0009300000

PO 1706039
nr art. 89418
(6800/71082)

2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

ogólnych uwag można wymienić inne cechy wskazujące na nadmierne starzenie się, w efekcie którego nie można wykluczyć możliwego zmniejszenia skuteczności ochrony. Są to uszkodzone zamki błyskawiczne, pęknięte, postrzępione lub w inny sposób zniszczone szwy, mocno rozciągnięte i starze, bardzo postrzępione lub odklejone paski odbłaskowe. Prawidłowe przechowywanie produktów ma znaczący wpływ na proces starzenia się produktu. Obecnie nie nie wskazuje na to, aby odzież nie mogła zachować swoich właściwości przez wiele lat, jeśli jest odpowiednio przechowywana (w oryginalnym opakowaniu, suchym, wolnym od kurzu, ciemnym miejscu o stałej temperaturze itp.). Przed zastosowaniem użytkownik musi upewnić się, że odzież ochronna nie jest uszkodzona i sprawdzić ją pod kątem wymienionych czynników starzenia się, a w razie konieczności wymienić.

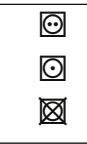
Data produkcji (rok i miesiąc) jest podana na metce produktu.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji:

Pielęgnację odzieży ochronnej należy przeprowadzać zgodnie z oznaczeniami znajdującymi się na metce produktu. Instrukcje dotyczące pielęgnacji odnoszą się do pielęgnacji w warunkach domowych. Na przydatność do prania przemysłowego wskazują osobne oznaczenia. Podczas noszenia i czyszczenia odzieży materiał podlega naturalnym procesom starzenia i zużywa się w stopniu proporcjonalnym do intensywności użytkowania. Dlatego przed każdym praniem i po nim należy sprawdzić odzież pod kątem widocznych uszkodzeń. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy wykorzystaniu materiałów o takich samych funkcjach i klasach ochrony. Jeśli dojdzie do nieodwracalnego uszkodzenia, konieczna jest wymiana odzieży.

Specjalne instrukcje dotyczące pielęgnacji impregnowanej odzieży ochronnej: obróbka pielęgnacyjna zmniejsza efekt wodoodporności i odporności na zabrudzenia. Suszenie w suszarce bębnowej w temperaturze 80–100°C powoduje aktywację właściwości hydrofobowych, co pociąga za sobą konieczność dodatkowej impregnacji sprzętu ochronnego. Do ponownego impregnowania należy stosować wyłącznie środki o właściwościach hydrofobowych na bazie fluorocarbonu.

Opis symboli sposobów pielęgnacji

	Pranie	Prac w pralce zgodnie z temperaturą prania i instrukcjami podanymi na metce produktu (np. w temperaturze 60°C), pralkę wypełniać do dwóch trzecich dozwolonej objętości napełniania, nie używać twardej wody i nie stosować zmiękczaczy.		
		Pranie ręczne		Nie prac
	Chlorowanie/wybielanie	Wybielanie tlenowe Wybielanie na bazie chloru		Nie chlorować, nie używać detergentów, które zawierają rozjaśniacze optyczne.
	Suszenie	Przed suszeniem dokładnie odwirować, nie przepełniać bębna suszarki, razem wkładać tylko elementy odzieży wymagające takiego samego czasu suszenia. Punkty wskazują możliwość obciążenia termicznego 1 punkt – małe obciążenie termiczne 2 punkty – normalne obciążenie termiczne Nie suszyć w suszarce bębnowej		
	Prasowanie	Punkty wskazują możliwość obciążenia termicznego 1 punkt – ustawienie niskiej temperatury ok. 110°C 2 punkty – ustawienie średniej temperatury ok. 150°C 3 punkty – ustawienie wyższej temperatury ok. 220°C Nie prasować		
	Czyszczenie chemiczne	Perchloroetylen Węglowodór		Nie czyścić chemicznie
	Czyszczenie na mokro	Procesy czyszczenia na mokro w wodzie są procesami, które ze względu na wymagania sprzętowe, a także środki pomocnicze i metody stosowane na ostatnim etapie nie mogą być przeprowadzane w warunkach domowych		
	Pranie przemysłowe	Informacje dotyczące prania przemysłowego wg EN ISO 15797 odpowiadają oznakowaniom zgodnie z EN ISO 30023:2012		

Piktogramy:

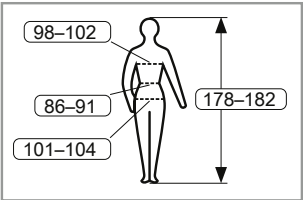
Piktogramy wskazują funkcję ochronną odzieży ochronnej i stopień jej działania ochronnego.

 EN 343	Y = odporność na przenikanie wody Odporność odzieży na przenikanie wody z zewnątrz Klasa 1-4
	Y = odporność na przenikanie wody Wskazuje, jak dobrze para wodna wytwarzana podczas pocenia się jest odprowadzana na zewnątrz przez materiał zewnętrzny Klasa 1-4
	R = gotowe ubranie testowane ze słupem wody (opcjonalnie)
Poziomy skuteczności osiągane przez produkt są podane na metce.	

Symbol rozmiaru:

Użytkownik musi upewnić się, że nosi odpowiedni rozmiar ŚOI!

System rozmiarów zgodnie z EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) umożliwia wybór pasującej odzieży ochronnej, np. rozm. 50.



CS

Tento ochranný oděv splňuje požadavky podle nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Vývoje výrobků, zkoušky a posouzení byly provedeny na základě nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425, příloha II, ve spojení s následujícími možnými normami ochrany:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – „Ochranný oděv – Všeobecné požadavky“
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Ochranné oděvy proti dešti“

Ochranné funkce použitelné pro příslušný výrobek a dosažené výkonové stupně jsou uvedeny na štítku našitém na výrobku. Pokud není uvedeno jinak, byly základní zkoušky materiálu provedeny po 5 přípravných ošetřeních v souladu s příslušnými požadavky norem.

Ochranné oděvy se vyrábějí v souladu s požadavky následujících norem ochrany:

EN 343: Materiál, který je díky povrstvení anebo funkční membráně odolný proti větru, vodotěsný a prodyšný. Vodotěsnost oděvu je zaručena švovým svarem.

Materiálové složení výrobku je uvedeno na našitém štítku.

Rizika, před kterými oděv chrání:

Před rozhodnutím o zakoupení produktu je třeba provést posouzení veškerých rizik, aby bylo zajištěno, že ochranný oděv a jeho úrovně ochrany jsou vhodné pro potenciální rizika, která se mohou na pracovišti vyskytnout.

EN 343: Vliv srážek (např. déšť, sněhové vločky), mlhy a půdní vlhkosti

Informace k používání podle určení:

Ochranný oděv je nutné nosit vždy zapnutý. Úplný ochranný účinek je zaručen pouze tehdy, když se výrobky nosí jako kombinace bundy/pláště s kalhotami/montérkami. Košile/trička/vesty představují jen částečnou ochranu těla. Ochranná funkce kombinace oblečení se snižuje při nošení vesty. V případě kontaminace musí být oděv vyčištěn podle pokynů pro ošetřování nebo zlikvidován podle platných místních předpisů pro likvidaci.

EN 343* Kapsy umístěné na vnější části oděvu však neposkytují žádnou absolutní ochranu před pronikáním vlhkosti. V případě potřeby je možné nosit pod oděvem odolným proti povětrnostní teple spodní prádlo, tím se může změnit chování při nošení.

Klasifikace odolnosti proti prostupu vodní páry podle tabulky 3 normy EN 343:2019 a tabulky 1 přílohy A:

U kusů oděvů různých tříd odolnosti proti prostupu vodní páry se doporučuje maximální doba nepřetržitého nošení (min) podle následující tabulky pro celý oblek, který se skládá z bundy a kalhot bez další tepelné izolační podšívky.

	Třída			
	1	2	3	4
Okolní teplota ve °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
„–“ znamená: žádné omezení doby nošení				

Nebezpečí v případě nesprávného používání: Je nutné vzít v úvahu následující nebezpečí specifická pro danou ochranu a z toho vyplývající ochranná opatření.

EN 343: Oděv se musí v případě znečištění vyčistit nebo zlikvidovat. Oděv není vhodný pro manipulaci s teplem, otevřeným plamenem nebo chemikáliemi. Funkce materiálu a části oděvu se zničí neodborným zacházením (propíchnutí, trhliny apod.). Neodborným skladováním a čištěním, stejně jako silným znečištěním, se snižuje viditelnost oděvu s vysokou viditelností. Oděv s vysokou viditelností není vhodný pro situace se středním nebo nízkým rizikem.

* Klasifikace jednotlivých ochranných funkcí je vysvětlena v bodě Piktogramy.

Popis symbolů ošetření

	Praní	Praní v pračce při stanovené teplotě a podle pokynů uvedených na výrobku (např. 60 °C), přičemž pračku naplníte jen do dvou třetin povoleného množství náplně, nepoužívejte tvrdou vodu a žádnou aviváž	
		Ruční praní	Neprat
	Chlorování/bělení	Kyslíkové bělidlo Chlorové bělidlo	Nechlorovat, nepoužívat prací prostředky, které obsahují optické zjasňovače.

Faktory stárnutí, které mohou mít vliv na ochrannou funkci:

Silné mechanické účinky na oděv (odírání, plazení se apod.) vytvářejí stres na použitý materiál a vedou k zeslabení integrity ochranné funkce. Výrazné vizuální změny (odřená místa, ztenčení, praskliny, díry apod.) jsou možnou známkou toho, že oděv na těchto místech může poskytovat ochrannou funkci už jen ve snížené míře, nebo vůbec. Pokud vedou opakované tepelné účinky (např. při kontaktu s otevřeným ohněm, kovovými stříkacími, kapkami potu apod.) k viditelným trvalým změnám na použitém materiálu oděvu (stopy hoření nebo přesušení, vypálené díry apod.), musí se počítat se snížením ochranné funkce na těchto místech. Pokud na oděv působí chemické látky (kyseliny, louhy, rozpouštědla apod.), a to i v případě, že je zaručena úplná ochranná funkce pro nositele, nelze vyloučit následné poškození použitého materiálu v důsledku dlouhodobého působení. Ukazatelem chemického poškození mohou být výrazné vizuální změny (začínající důlková korozie) v oblasti kontaminace, které mohou vést ke snížení ochranné funkce. Kontaminace, a to zejména hořlavými nečistotami (tuk, olej, dehet), mají významný vliv na ochrannou funkci, a proto se musí okamžitě odstranit. Pokud i přes odborné a řádné ošetřování zůstávají na materiálu silné nečistoty, nelze vyloučit snížení ochranného účinku. Nesprávná péče nebo dlouhodobé vystavení slunečnímu světlu může rovněž vést k viditelné změně použitých materiálů. Extrémní změny barvy mohou znamenat, že použité materiály v těchto oblastech už neposkytují původní ochranu. Navíc k výše uvedeným obecným tvrzením mohou následující body sloužit jako upozornění na nadměrné stárnutí, kde nelze vyloučit možné snížení funkce ochrany: poškozené zipy, otevřené, roztržené nebo jinak poškozené švy, silné nebo rozsáhlé oděné nebo silné roztržené nebo odloupnuté reflexní pruhy.

0009300000

PO 1706039
Obj. č. 89418
(6800/71082)

2018-05
UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

Správné skladování výrobků má významný vliv na stárnutí výrobku. V současné době neexistují žádné podklady potvrzující, že si oděv při řádném skladování (v původním obalu, suché a bezprašné místo, tma, žádné větší výkyvy teploty apod.) nemůže zachovat své vlastnosti po mnoho let. Uživatel musí před použitím zkontrolovat podle výše uvedených faktorů stárnutí, zda ochranný oděv není poškozený, a případně ho vyměnit.

Datum výroby (rok a měsíc) je uveden na štítku našitém na výrobku

Pokyny k ošetřování:

Ošetřování ochranného oděvu se musí provádět podle označení na výrobku. Pokyny k ošetřování se vztahují na domácí praní. Vhodnost pro průmyslové praní je označena samostatně. Nošením a čištěním oděvu materiál přirozeně stárne a více nebo méně silně se opotřebovává v závislosti na namáhání. Před a po praní je proto nutné zkontrolovat, zda oděv nejeví známky zřejmého poškození. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál a pomocí materiálů se stejnými ochrannými funkcemi a třídami ochrany. Při výskytu neodstranitelných poškození je nutné oděv vyměnit.

Zvláštní pokyny k ošetřování u daných ochranných oděvů: Ošetřováním se snižuje ochranný účinek proti vodě a nečistotám. Sušení v sušičce při teplotě 80–100 °C způsobuje aktivování vodu odpuzujících vlastností, přičemž je nutná pravidelná následná impregnace ochranného vybavení. Pro následnou impregnaci se smí používat jen prostředky odpuzující vodu na bázi fluorkarbonu.

  	Sušení	Prádlo před sušením dobře odstředíte, nepřepřilujte buben sušičky, dávejte do sušičky společně pouze části oděvů se stejnou dobou sušení. Body udávají možnost tepelného zatížení, 1 bod nízká tepelná zátěž; 2 body normální tepelná zátěž; Nesušit v bubnové sušičce		
  	Žehlení	Body udávají možnost tepelného zatížení 1 bod – nízké nastavení teploty, cca 110 °C 2 body – střední nastavení teploty, cca 150 °C 3 body – vyšší nastavení teploty, cca 220 °C Nežehlit		
 	Chemické čištění	Perchlorethylen Uhlovodík		žádné chemické čištění
	Mokrě čištění	Procesy mokrého čištění ve vodě jsou procesy, jejichž požadavky na strojní vybavení, použité pomocné prostředky a metody konečné úpravy nelze v podmínkách domácího praní splnit.		
	Průmyslové praní	Vhodnost pro průmyslové praní podle normy EN ISO 15797 odpovídá následujícímu označení podle normy EN ISO 30023:2012.		

Piktogramy:

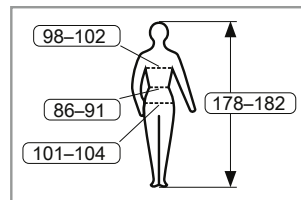
Piktogramy označují ochrannou funkci ochranného oděvu a indikují stupeň ochranného účinku.

 Y R EN 343	Y = odolnost proti průchodu vody odolnost oděvu vůči prosáknutí vody zvenku Třída 1–4
	Y = Odolnost vůči průniku vodní páry udává, jak dobře bude vodní pára vznikající pocením odváděna svrchním materiálem ven Třída 1–4
	R = hotový oděv testovaný v deštovém sloupci (volitelné)
Výkonové stupně dosažené pro výrobek jsou uvedeny na štítku našitém na výrobku.	

Symbol velikosti:

Uživatelé musí zajistit, aby byl použit správný příslušný osobní ochranný prostředek!

Systém velikostí podle normy EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) umožňuje výběr vhodného ochranného oděvu např. vel. 50.



hu

Ez a védőruházat teljesíti az egyéni védőeszközökről szóló EU 2016/425 rendelet követelményeit. A termékfejlesztés, a vizsgálatok és az értékelés a PSA-VO (EU) 2016/425, II. függelék alapján történtek, az alábbi lehetséges védelmi szabványokkal összefüggésben:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - „Védőruházat – Általános követelmények”
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Eső ellen védő ruházat”

A termék megfelelő védelmi funkciói és az általa elért teljesítményszintek megtalálhatók a termékbe varrt címkén. Az alapanyag-vizsgálatokat 5 előkezelést követően végezték el a vonatkozó követelményszabványoknak megfelelően, hacsak másképp nem jelezték.

A következő lehetséges védelmi szabványok szerinti védőruházatot az alábbiak szerint készítették el:

EN 343: Olyan anyag, amely bevonata és/vagy funkcionális membránjai révén szél- és vízálló, valamint légáteresztő. A ruhadarab vízállóságát a varratok lehegesztésével biztosítják.

A termékre jellemző anyagösszetétel a termékbe varrt címkén található.

Kockázatok, amelyek ellen véd a ruházat:

A vásárlásra vonatkozó döntés előtt átfogó kockázatértékelést kell végezni annak biztosítása érdekében, hogy a védőruházat és annak védelmi szintje alkalmas legyen a potenciális munkahelyi veszélyek között történő használatra.

EN 343: Csapadék (pl. eső, hópelyhek), köd és talajnedvesség befolyása

A rendeltetészerű használattal kapcsolatos információk:

A védőruházatot mindig zárva kell viselni. A teljes védelem csak akkor biztosított, ha a termékeket együtt, a dzsekit/kabátot a nadrággal / kantáros nadrággal használják. Az ingek/pólók/mellények csak részleges testi védelmet jelentenek. A öltözetkombináció védelmi funkcióinak hatékonyságát a mellény viselése csökkenti. Szennyeződés esetén a ruházatot az ápolási utasításoknak megfelelően meg kell tisztítani vagy a helyi leselejtezési előírásoknak megfelelően le kell selejtezni.

EN 343* A ruházatra kívül felerősített zsebek azonban nem nyújtanak teljes védelmet a nedvesség behatolása ellen. Az időjárás hatásai ellen védő öltözet alatt szükség esetén melegítő alsóruházat is viselhető, ezzel azonban a hordás közbeni viselkedése megváltozhat.

A vízgőzáteresztéssel szembeni ellenállás osztályozása az EN 343:2019 szabvány 3. táblázata és az A. melléklet 1. táblázata szerint:

A különböző vízgőzáteresztéssel szembeni ellenállási osztállyal rendelkező ruházatoknál az ajánlott maximális folyamatos hordási időtartam (perc) az alábbi táblázatban a kiegészítő hőszigetelő bélés nélküli dzsekből és nadrágból álló teljes ruházatra vonatkozik.

	Osztály			
	1	2	3	4
Környezeti hőmérséklet (°C)	Ret > 40 m2Pa/W	25 < Ret ≤ 40 m2Pa/W	15 < Ret ≤ 25 m2Pa/W	Ret ≤ 15 m2Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–

„–”, Jelentése: a hordási időtartam nem korlátozott

A nem megfelelő használatból eredő veszélyek:

A következő védelemspecifikus veszélyeket és az azokból eredő intézkedéseket szem előtt kell tartani.

EN 343: Szennyeződés esetén a ruházatot meg kell tisztítani vagy le kell selejtezni. Az öltözet hőhatás, nyílt láng vagy vegyszerek kezelésére nem alkalmas. Az anyag és az öltözet funkciói, szakszerűtlen kezelés esetén (szűrés, szakítás stb.) használhatatlanná válnak. A láthatósági ruházat láthatósága szakszerűtlen tárolás és tisztítás, valamint erős elszennyeződés esetén csökken. A láthatósági ruházat nem alkalmas közepes vagy alacsony kockázatu helyzetekben történő használatra.

* Az egyes védelmi funkciók besorolása a Piktogramok című részben kerül részletezésre.

A védelmi funkciót befolyásoló öregedési tényezők:

A ruházatra gyakorolt erős mechanikai hatások (dörzsölés, megcsúszás stb.) feszültséget okoznak a felhasznált anyagokban, és a védelmi funkciók integritásának gyengüléséhez vezetnek. A szemmel látható, nagy elváltozások (kopási helyek, elvékonyodások, szakadások, lyukak stb.) annak jelei, hogy a ruházat ezeken a helyeken csak csökkentett vagy semmilyen védelmet nem nyújt. Ha az ismételt hőhatások (pl. érintkezés nyílt lánggal, anyagfröccsenés, hegesztési cseppek stb.) a ruházathoz használt anyagon látható, tartós elváltozásokhoz vezetnek (égési- vagy füstnyomok, tűz okozta lyukak stb.), ezeken a helyeken a védelmi funkció hatékonyságának csökkenésével kell számolni. Ha a ruházat vegyszerral (savakkal, lúgokkal, oldószerekkel stb.) érintkezik, akár a viselő számára a védelmi funkciókra nyújtott teljes körű garancia esetén is előfordulhat, hogy az alkalmazott anyag utólagos, hosszú távú hatás következtében történő megrongálódását nem lehet kizárni. Vegyszerek által okozott megrongálódás jelei lehetnek az erős, látható elváltozások (kezdődő pontkorrózió) a szennyeződés körzetében, amelyek a védelmi funkció csökkenéséhez vezethetnek. A különösen éghető szennyezőanyagokkal történő beszennyezés (zsír, olaj, kátrány) a védelmi funkciókra komoly hatással van, ezért haladéktalanul el kell távolítani. Ha a szakszerű ápolás ellenére is erős szennyeződések maradnak vissza, a védelmi képesség csökkenésével kell számolni. Helytelen gondozás vagy a hosszan tartó napsugárzás hatása szintén az alkalmazott anyag látható elváltozásához vezethetnek. A külső színváltozások azt jelezhetik, hogy a használt anyag ezeken a helyeken már nem képes a kezdeti védelmi teljesítményt nyújtani. A felsorolt

általános kijelentések mellett az alábbi pontok is jelzésértékűek lehetnek a túlzott mértékű öregedésre, amely esetben nem lehet kizárni a védelmi teljesítmény lehetséges csökkenését; ilyenek a megrongálódott cipzárok, a nyitott, kirottozódott vagy más módon megrongálódott varrások, a fényvisszaverő csíkok nagy felületű és erős kopása, erős kirottozódása vagy leválása. A megfelelő tárolásnak jelentős szerepe van a termék előregedésében.

Jelenleg nincs bizonyíték arra, hogy megfelelő tárolás mellett (eredeti csomagolásban, száraz, pormentes, sötét és jelentős hőingadozásoktól mentes helyen stb.) a ruházat ne őrizze meg védelmi tulajdonságait több éven keresztül. A felhasználónak használatba vétel előtt a fent felsorolt öregedési tényezők figyelembe vételével ellenőriznie kell a védőruházatot, nincsenek-e rajta sérülések, és ha szükséges, ki kell cserélnie.

A gyártás dátuma () év és hónap) a termékbe varrt címkén látható

Ápolási utasítások:

A védőruházatot az ápolási címkén megadott információk szerint kell gondozni. Az ápolási utasítások a háztartási mosásra vonatkoznak. Az ipari mosodai tisztításra való alkalmasság külön jelölve van. A használat és tisztítás következtében az anyag természetes öregedésnek van kitéve, és az igénybevételtől függően többé-kevésbé erősen kopik. Mosás előtt és után ezért ellenőrizni kell az esetlegesen látható sérüléseket. A termék javítását csak szakember végezheti azonos védelmi funkcióval és védelmi osztállyal rendelkező anyagok használatával. Nem javítható károsodások esetén az öltözetet ki kell cserélni.

A hordott védőruházatra vonatkozó speciális utasítások: Az ápolás csökkenti a víz- és szennyeződéstaszító hatást. A 80–100 °C-os forgó ruhaszáritóban történő szárítás aktiválja a termék víztaszító tulajdonságát, ezért szükséges a védőfelszerelés rendszeres utólagos impregnálása. Az utólagos impregnáláshoz csak fluor karbon alapú víztaszító anyagot szabad használni.

Ápolási jelek leírása

	Mosás	Gépi mosás esetén a terméket a megadott hőmérsékleten (pl. 60 °C) és az előírások szerint kell kezelni, a mosógépet a maximális töltési mennyiség kétharmadáig kell megtölteni, nem szabad kemény vizet és öblítőszer használni.		
		Kézi mosás		Nem lehet mosni
	Klórozás/fehérítés	Oxigénes fehérítés Klóros fehérítés		Nem szabad klórozni, nem szabad fehérítőt tartalmazó mosószerrel mosni.
	Szárítás	Szárítás előtt a mosott ruhát megfelelően vízteleníteni kell, és a szárítódobot nem szabad túltölteni, valamint csak azokat a részeket szabad együtt a szárítóba helyezni, amelyek szárítási ideje megegyezik. A pontok a hőterheltséget jelentik: 1 pont alacsony hőterhelés 2 pont normál hőterhelés; Ne szárítsa szárítógépben		
	Vasalás	A pontok a hőterheltséget jelentik: 1 pont alacsony hőmérséklet-beállítással, kb. 110 °C 2 pont közepes hőmérséklet-beállítással, kb. 150 °C 3 pont magas hőmérséklet-beállítással, kb. 220 °C Ne vasalja		
	Vegytisztítás	Perklóretilén Szénhidrogén		nem lehet vegyileg tisztítani
	Nedves tisztítás	A vízben történő nedves tisztítás olyan eljárás, amelynek gépi felszerelésre vonatkozó követelményei, az alkalmazott segédesszközök és kikészítési módszerek a háztartási mosás feltételei mellett nem teljesíthetők		
	Ipari mosás	Az EN ISO 15797 szabványnak megfelelő ipari mosásra való alkalmasság tekintetében a következő címke irányadó az EN ISO 30023:2012 szerint.		

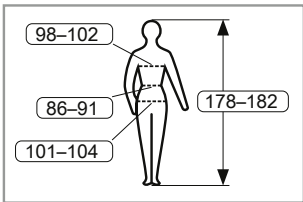
Piktogramok:

A piktogramok a védőruházat védelmi funkcióját jelzik és a védőhatás fokát jelenítik meg.

	Y = vízátereszéssel szembeni ellenállás Az öltözet külső vízbehatolással szembeni ellenállása az 1-4. osztályon kívül
	Y = vízgőzátereszéssel szembeni ellenállás: megadja, hogy az izzadás esetén keletkező vízgőz milyen jól tud távozni a felsőrész anyagán keresztül kifelé Osztály 1-4
	R = esőtoronyban tesztelt kész ruhadarab (opcionális)
A termék által elért teljesítményszintek megtalálhatók a termékbe varrt címkén.	

Méretjel:

A felhasználónak kell gondoskodnia a megfelelő méretű egyéni védőeszköz használatáról! A EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) szerinti méretrendszer lehetővé teszi a megfelelő védőruházat kiválasztását, pl.: 50-es méret.



Това предпазно облекло отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Разработката на продукта, изпитанията и оценките са направени въз основа на Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425, Приложение II, във връзка със следните възможни стандарти за защита:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – „Предпазно облекло – Общи изисквания“
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Защитно облекло срещу дъжд“

Защитните функции на съответния продукт и постигнатите степени на защита за продукта са посочени на етикет, защит върху продукта. Освен ако не е посочено друго, изпитванията на основните материали са извършени след 5 предварителни обработки в съответствие със съответните стандарти за изисквания.

Защитното облекло за следните възможни стандарти за защита е произведено по:

EN 343: Ветроустойчив, водоустойчив и активно дишащ материал – благодарение на покритието и/или функционалната мембрана. Облеклото е водонепропускливо благодарение на запечатването на шевове.

Съставът на материала, приложим за продукта, се намира на защитния етикет.

Рискове, от които предпазва дрехата:

Преди да вземете решение за покупка, трябва да се извърши цялостна оценка на риска, за да се гарантира пригодността на защитното облекло и неговите нива на защита за потенциалните опасности, които могат да възникнат на работното място.

EN 343: Въздействие на валежи (напр. дъжд, снежинки), мъгла и приземна влага

Информация към употребата по предназначение:

Защитното облекло да се носи винаги затворено. Пълният защитен ефект е гарантиран само когато изделията се носят като комбинация от яке/палто с панталон/гащеризон. Ризите/тениските/жилетките предлагат само частична защита за тялото. Защитната функция на облеклото намалява, ако се носи и жилетка. В случай на замърсяване, облеклото трябва да се почиства в съответствие с инструкциите за поддръжка или да се изхвърля в съответствие с приложимите местни разпоредби за изхвърляне.

EN 343* Но външните джобове на облеклото не предлагат абсолютна защита от напизане на влага. Ако е нужно, под предпазщата от дъжд и сняг облекло може да се носи затоплящо долно облекло, в резултат на което характеристиките на носене може да се променят.

Класификация на устойчивостта на водна пара в съответствие с Таблица 3 в EN 343:2019 и Таблица 1 в Приложение А:

За облекла с различни класове на устойчивост на водна пара се препоръчва максимална продължителност на носене (в минути) в съответствие със следната таблица за цял костюм, състоящ се от яке панталони без допълнителна термоизолация.

	Клас			
	1	2	3	4
Температура на околната среда в °C	$R_{et} > 40$ m ² Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m ² Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m ² Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m ² Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
„–“ означава, че няма ограничение във времето на носене				

Опасности при погрешна употреба:

Трябва да се вземат под внимание следните специфични за защитата опасности и про-изтичащите от тях предпазни мерки.

EN 343: В случай на замърсяване облеклото трябва да бъде почистено или изхвърлено. Облеклото не е подходящо за работа с топлина, открити пламъци или химикали. Функцията на материалите и облеклото се влошава при неправилно боравене (пробождания, скъсвания и т.н.). Чрез неправилно складиране и почистване, както и силно замърсяване, се намалява видимостта на защитното облекло с висока видимост. Защитното облекло с висока видимост не е подходящо за ситуации със среден или нисък риск.

* Класификацията на отделните защитни функции е обяснена в раздела с пиктограми.

Фактори на стареене, които могат да имат влияние върху защитната функция:

Силните механични въздействия върху облеклото (триене, пълзене и т.н.) натоварва използвания материал и отслабва целостта на защитната функция. Визуално видими, силни промени (изтъкани места, изтъняване, разкъсвания, дупки и т.н.) са възможни индикатори, че облеклото в тези зони има само намалена защитна функция или изобщо вече няма. Ако при повтарящи се топлинни въздействия (например при контакт с открити пламъци, метални пръски, заваръчни капки и т.н.) се стигне до видими трайни изменения на използвания материал за облеклото (след от огън или пушек, прогорени дупки и т.н.), трябва да се очаква намаляване на защитната функция на тези места. Ако химически вещества (киселини, основи, разтворители и т.н.) оказват влияние върху облеклото, дори при напълно осигуряване на защитната функция за потребителя, не може да се изключат последващи щети по използвания материал в резултат на дългосрочно въздействие. Индикатори за химическо увреждане могат да представляват силни визуални изменения (започваща точкова корозия) в областта на замърсяване, които могат да доведат до намаляване на защитната функция. Замърсяванията, особено със запалими нечистотии (грес, масла, катран), оказват значително влияние върху защитната функция и затова трябва да се отстраняват незабавно. Ако въпреки професионалната и съобразена с изискванията грижа останат силни замърсявания, не може да се изключи намаляване на защитната функция. Погрешните грижи или дълготрайното въздействие на слънчевата светлина могат също да доведат до видимо изменение на изходните материали. Екстремните промени в цвета могат да бъдат индикация, че използваните материали в тези зони вече нямат първоначалните защитни характеристики. В допълнение към посочените общи твърдения, следните точки могат да служат като индикация за прекомерно стареене, при което не може да се изключи евентуално намаляване на защитните характеристики: повредени ципове, отворени, износени или повредени по друг начин шевове, силно изтъкани, силно орфани или отделени отразващи ленти с голяма площ. Правилното съхраняване на изделията оказва значително влияние върху стареенето на изделието. В момента липсват актуални основания за това облеклото да не може в продължение на много години да запази качествата си при правилно съхраняване (оригинална опаковка, на сухо, без прах, на тъмно, без големи температурни колебания и т.н.). Преди употребата защитното облекло да се провери от потребителя за повреди в съответствие с горепосочените фактори на стареене и при необходимост да се смени.

Датата на производство (📅) година и месец) е посочена на защитния км продукта етикет

Указания за грижа:

Грижата за защитното облекло трябва да се извършва в съответствие с обозначените на продукта символи за грижа за дрехите. Указанията се отнасят за грижата за кухненско бельо (кърпи за съдове, кърпи за миене, покривки и комплекти за маса) в домакинството. Годността за промишлено пране е обозначена отделно. Вследствие на носенето и почистването на облеклото материалът е подложен на естествено стареене и в зависимост от натоварването се износва в по-голяма или по-малка степен. Затова преди и след прането облеклото да се провери за видими повреди. Поправките трябва да се извършват само от квалифициран персонал с материали със същата защитна функция и клас на защита. При настъпването на невъзстановими щети облеклото трябва да се смени.

Специални инструкции за грижа за обработено защитно облекло: Третирването намалява ефекта на отблъскване на вода и замърсявания. Сушенето в сушилня при 80 – 100°C активира водоотблъскващите свойства, но е необходимо редовно допълнително импрегниране на защитните средства. За допълнителното импрегниране трябва да се използват само водоотблъскващи средства на основата на флуоровъглерод.

Описание на символите за поддръжка

	Пране	Машинно пране в съответствие с посочените върху продукта температура на пране и предписание за третиране (например 60°C), като машината трябва да се зарежда само до две трети от допустимото количество на пълнене, да не се използва твърда вода и да не се използва омекотител.
		Ръчно пране
	Хлориране/избелване	Кислородна белина Хлорна белина
	Сушене	Преди сушенето прането да се обезводи добре, барабанът на сушилнята да не се препълва, в сушилнята да се слагат заедно само елементи с еднаква продължителност на сушене. Точките посочват възможното топлинно натоварване; 1 точка – ниско топлинно натоварване; 2 точки – нормално топлинно натоварване; Да не се суши в сушилня за дрехи
	Гладене	Точките посочват възможното топлинно натоварване 1 точка – настройка на ниска температура около 110°C 2 точки – настройка на средно висока температура около 150°C 3 точки – настройка на по-висока температура около 220°C Да не се глади

	Химическо чистене	Перхлоретилен Въглеродород		Да не се подлага на химическо чистене
	Мокро почистване	Методите на мокро почистване във вода са методи, чиито изисквания към машинното оборудване, използваните помощни средства и методите на заключителна обработка още не могат да бъдат постигнати в условията на прането на кухненско бельо в домакинството		
	Промишлено пране	Годността за промишлено пране по EN ISO 15797 съответства на следното обозначение по EN ISO 30023:2012.		

Пиктограми:

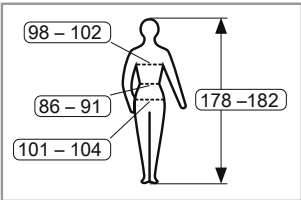
Пиктограмите обозначават защитната функция на защитното облекло и показват степента на защитния ефект.

Y R EN 343	Y = Водоустойчивост Устойчивост на облеклото срещу пропускане на вода от отвън Клас 1-4 Y = Устойчивостта на водна пара показва до каква степен получената при потенето водна пара се отвежда навън от външния слой материал Клас 1-4 R = Готова дреха, тествана в кула за дъжд (опция)
Достигнатите степени на защита за продукта са посочени на етикета, защит върху продукта.	

Символ за размер:

Потребителят трябва да се погрижи за използването на подходящото индивидуално ЛПС!

Системата с размери съгласно EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) позволява избора на подходящо защитно облекло, например размер 50.



ro

Аceастă îmbrăcăminte de protecție îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentele individuale de protecție. Dezvoltarea produselor, verificările și evaluările au fost realizate pe baza Regulamentului EIP (UE) 2016/425, Anexa II, coroborat cu următoarele posibile standarde de protecție:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - „Îmbrăcăminte de protecție - Cerințe generale”
 - EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Îmbrăcăminte de protecție împotriva ploii”
- Funcțiile de protecție asociate produsului corespunzător și nivelurile de performanță atinse de produs sunt indicate pe eticheta cusută pe produs. Dacă nu se indică altfel, testele materialelor de bază au fost efectuate după 5 tratamente preliminare în conformitate cu standardele de cerințe relevante.**

Îmbrăcăminteа de protecție pentru următoarele posibile standarde de protecție este produsă din:

EN 343: Material care printr-un strat de acoperire și/sau membrană funcțională devine etans la vânt și apă și permite trecerea aerului. Etașeitatea la apă a articolului de îmbrăcăminte este garantată de cusăturile sudate.

Compoziția materialului aferentă produsului se regăsește pe eticheta cusută.

Riscuri împotriva cărora protejează îmbrăcăminteа:

Înainte de a lua o decizie de cumpărare, trebuie efectuată o evaluare cuprinzătoare a riscurilor pentru a asigura conformitatea îmbrăcăminteі de protecție și a nivelurilor sale de protecție cu pericolele care pot apărea la locul de muncă.

EN 343: Influența precipitațiilor (de ex. ploaie, zăpadă), ceață și umiditatea solului

Informații privind utilizarea conformă cu destinația:

Îмbrăcăminteа de protecție trebuie purtată permanent închisă. Efectul complet de protecție este garantat numai dacă se poartă produsele în combinația jachetă/manta cu pantaloni/salopetă. Cămașile/bluzele/veștele reprezintă numai o protecție parțială a corpului. Funcția de protecție a combinației de articole de îmbrăcăminte este redusă prin purtarea suplimentară a unei veste. În caz de murdărire, îmbrăcăminteа trebuie curățată conform instrucțiunilor de îngrijire sau eliminată conform dispozițiilor locale aplicabile privind eliminarea ecologică.

EN 343* Buzunarele aplicate în exteriorul articolului de îmbrăcăminte nu oferă însă protecție absolută împotriva pătrunderii umezelii. Sub îmbrăcăminteа de protecție la intemperii se poate purta, dacă este necesar, o lenjerie de corp pentru încălzire, care poate schimba comportamentul din punct de vedere al purtării.

Clasificarea rezistenței permeabile la vaporі de apă conform EN 343:2019 Tabelul 3 și Anexa A Tabelul 1:

Pentru articolele de îmbrăcăminte din clasa de rezistență permeabilă la vaporі de apă, se recomandă o durată de purtare continuă maximă (min) conform tabelului următor, pentru un costum complet format din jachetă și pantaloni fără căptușeală de izolație termică suplimentară.

	Clasa			
	1	2	3	4
Temperatura ambientală în °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–

„–”, înseamnă: fără limită a duratei de purtare

Pericole în cazul utilizării greșite:

Trebuie ținut cont de următoarele pericole împotriva cărora este necesară protecția și de măsurile de protecție rezultate din acestea.

EN 343: În caz de murdărire, îmbrăcăminteа trebuie curățată sau eliminată. Îмbrăcăminteа nu este adecvată pentru activități ce implică căldură, flăcări deschise sau substanțe chimice. Funcționalitatea materialului și a articolului de îmbrăcăminte se distruge prin tratarea necorespunzătoare a acestuia (întepături, rupturi etc.). Prin depozitarea și curățarea necorespunzătoare, precum și prin contaminarea puternică, vizibilitatea îmbrăcăminteі de avertizare este redusă. Îмbrăcăminteа de avertizare nu este adecvată pentru situații de risc mediu sau redus.

* Clasificarea funcțiilor individuale de protecție este explicată la punctul Pictograme.

Factori de îmbătrânire care pot influența funcția de protecție:

Acțiuni mecanice puternice asupra îmbrăcăminteі (frecare, târare etc.) exercită stres asupra materialului utilizat și duc la slăbirea integrității funcției de protecție. Modificările vizibile, puternice (puncte de frecare, subțiere, rupturi, găuri etc.) sunt indicatori posibili ai faptului că în aceste puncte, îmbrăcăminteа își mai poate îndeplini funcția de protecție doar la un nivel redus sau chiar deloc. În cazul în care acțiuni termice repetate (de ex. în cazul contactului cu flăcări deschise, stropi de metal, picături de sudură etc.) cauzează modificări vizibile, permanente ale materialului utilizat la îmbrăcăminte (urme de arsuri sau de mocnire, găuri cauzate de arsuri etc.) trebuie luată în considerare o reducere a funcției de protecție în aceste puncte. În cazul în care substanțe chimice (acizi, substanțe alcaline, solvenți etc.) acționează asupra îmbrăcăminteі, chiar și în cazul garanțării integrale a funcției de protecție pentru purtător, nu poate fi exclusă o deteriorare ulterioară a materialului utilizat ca urmare a acțiunii pe termen lung. Indicatorii unei deteriorări chimice pot fi modificări vizibile puternice (găuri incipiente) în zona de contaminare, care pot duce la reducerea funcției de protecție. Contaminările în special cu impurități inflamabile (vaselină, ulei, smoală) au o influență semnificativă asupra funcției de protecție și de aceea trebuie îndepărtate imediat. Dacă, în pofida îngrijirii corespunzătoare, impuritățile persistente nu sunt eliminate, nu poate fi exclusă o reducere a capacității de protecție. Îngrijirea greșită sau efectul de lungă durată al razelor soarelui pot, de asemenea, duce la o modificare vizibilă a materialelor utilizate. Modificările extreme ale culorilor pot reprezenta un indiciu al faptului că materialele utilizate nu mai dispun de capacitatea de protecție inițială în aceste zone. În completare la afirmațiile generale de mai sus, următoarele puncte pot servi drept indicație pentru o îmbătrânire excesivă, în cazul căreia o posibilă reducere a capacității de protecție nu poate fi exclusă: fermoare deteriorate, cusături deschise, zdrențuite sau deteriorate în alt mod, benzi reflectorizante foarte uzate pe porțiuni mari, zdrențuite sau desprinse. Depozitarea corectă a produselor are o influență esențială asupra îmbătrânirii produsului. În prezent, nu există indicii cu privire la faptul că, în cazul depozitării corespunzătoare (ambalaj original, uscat, fără praf, ferit de lumină, fără flutuații mari de temperatură etc.), îmbrăcăminteа nu își poate păstra proprietățile timp de mulți ani. Utilizatorul trebuie să verifice îmbrăcăminteа de protecție înainte de utilizare cu privire la factorii de îmbătrânire menționați mai sus și să o înlocuiască, dacă este cazul.

Data fabricației () anul și luna) este indicată pe eticheta cusută pe produs

0009300000

PO 1706039
Nr. art. 89418
(6800/71082)
 2018-05
UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

Instrucțiuni de îngrijire:

Îngrijirea îmbrăcămintei de protecție trebuie realizată conform marcajelor de îngrijire de pe produs. Instrucțiunile de îngrijire se referă la îngrijirea în cadrul gospodăriei. Adecvarea pentru curățarea industrială este marcată separat. Prin purtarea și curățarea îmbrăcămintei, materialul este supus unei îmbătrâniri naturale și se uzează mai mult sau mai puțin, în funcție de solicitare. De aceea, înainte și după spălare, îmbrăcămintea trebuie verificată cu privire la deteriorări vizibile. Reparațiile se vor efectua numai de către personal calificat și cu materiale cu aceeași funcție de protecție și din aceeași clasă de protecție. La apariția unor deteriorări care nu pot fi remediate, îmbrăcămintea trebuie înlocuită.

Indicații speciale privind îngrijirea la purtarea îmbrăcămintei de protecție: Prin tratamentul de îngrijire, efectul de protecție împotriva apei și murdăriei este redus. Uscarea în uscător la 80–100 °C are drept efect activarea caracteristicilor hidrofuge, reimpregnarea regulată a echipamentului de protecție fiind necesară. Pentru reimpregnare utilizați numai agenți hidro-fugi pe bază de fluorocarbon.

Descrierea simbolurilor pentru îngrijire

	Spălare	Spălarea la mașină, conform temperaturii de spălare și specificației de tratare indicate pe produs (de ex. 60 °C), caz în care mașina se va umple numai până la două treimi din volumul de umplere admis, nu se va utiliza apă dură, nu se va utiliza balsam de rufe.		
		Spălare manuală		A nu se spăla
	Clorurare/înălbire	Înălbitor cu oxigen Înălbitor cu clor		A nu se utiliza clor, a nu se utiliza detergenți care conțin înălbitori optici.
	Uscare	Stoarceți bine rufele înainte de uscare, nu umpleți excesiv cuva uscătorului, introduceți în uscător numai articole cu aceeași durată de uscare. Punctele indică posibilitatea solicitării termice, 1 punct solicitare termică scăzută; 2 puncte solicitare termică normală; A nu se usca în uscătorul de rufe		
	Călcare	Punctele indică posibilitatea solicitării termice, 1 punct setare temperatură redusă cca 110 °C 2 puncte setare temperatură medie cca 150 °C 3 puncte setare temperatură mai ridicată cca 220 °C A nu se călca		
	Curățare chimică	Percloretilenă Hidrocarbură		fără curățare chimică
	Curățare umedă	Procedurile de curățare umedă în apă sunt proceduri ale căror cerințe cu privire la echiparea mașinii, mijloacele auxiliare utilizate și metodele de finisare nu pot fi obținute cu mijloacele uzuale utilizate la spălarea în gospodărie		
	Spălare industrială	Adecvarea pentru spălarea industrială conform EN ISO 15797 corespunde următorului marcaj conform EN ISO 30023:2012.		

Pictograme:

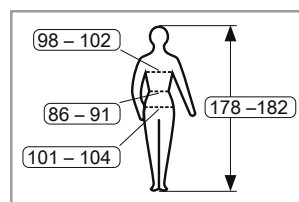
Pictogramele marchează funcția de protecție a îmbrăcămintei de protecție și redau gradul de protecție.

	Y = Rezistență la pătrunderea apei Rezistența îmbrăcămintei împotriva pătrunderii apei din exterior Clasa 1-4
	Y = Rezistența împotriva penetrării vaporilor de apă indică cât de bine sunt evacuați spre exterior vaporii de apă generați de transpirație prin materialul superior Clasa 1-4
	R = articol de îmbrăcăminte finit testat în turnul de ploaie (opțional)
Nivelurile de performanță atinse pentru produs sunt indicate pe eticheta cusută pe produs.	

Simbol mărime:

Utilizatorul trebuie să se asigure de faptul că se utilizează EIP adecvat!

Sistemul de măsuri conform din EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) permite selectarea articolelor de protecție adecvate, de ex. mărimea 50.



Tento ochranný odev spĺňa požiadavky v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Vývoj výrobkov, skúšky a posúdenie boli vykonané na základe nariadenia o osobných ochranných prostriedkoch (EÚ) 2016/425, príloha II, v spojení s nasledujúcimi možnými normami ochrany:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – „Ochranný odev – Všeobecné požiadavky“
 - EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Ochranné odevy. Ochrana proti dažďu“
- Ochranné funkcie zodpovedajúce príslušnému výrobku a dosiahnuté výkonové úrovne sú uvedené na štítku našitom na výrobku. Pokiaľ nie je označené inak, predmetné skúšky materiálu boli vykonané po 5 prípravných ošetreniach podľa noriem upravujúcich príslušné požiadavky.**

Vyrábajú sa ochranné odevy podľa nasledujúcich noriem ochrany:

EN 343: Materiál, ktorý je vďaka povrchovej úprave a/alebo funkčnej membráne odolný proti vetru, vodotesný a priedušný. Vodotesnosť odevu je zaručená švovým zvarom. Materiálové zloženie výrobku je uvedené na našitom štítku.

Riziká, pred ktorými odev chráni:

Predtým, ako sa rozhodnete pre jeho kúpu, je potrebné vykonať komplexné posúdenie rizika na účely zaistenia vhodnosti ochranného odevu a jeho úrovni ochrany pre potenciálne nebezpečenstvá, ktoré môžu na pracovisku vzniknúť.

EN 343: Vplyv zrážok (napr. dážď, snehové vločky), hmly a pôdnej vlhkosti

Informácie týkajúce sa používania v súlade s určením:

Ochranný odev je nutné nosiť vždy zapnutý. Úplný ochranný účinok je zaručený iba vtedy, keď sa výrobky nosia ako kombinácia bunda/plášť s nohavicami/montérkami. Košeľa/tričká/vesty predstavujú len čiastočnú ochranu tela. Dodatočné nosenie vesty znižuje ochrannú funkciu kombinácie oblečenia. Odev sa musí v prípade znečistenia vyčistiť podľa pokynov na ošetrovanie alebo zlikvidovať v súlade s platnými miestnymi predpismi o likvidácii.

EN 343* Vrecká umiestnené na vonkajšej časti odevu však neposkytujú žiadnu absolútnu ochranu pred prenikaním vlhkosti. V prípade potreby je možné nosiť pod odevom odolným proti poveternostným podmienkam teplú spodnú bielizeň, čím sa môže zmeniť správanie pri nosení.

Klasifikácia odporu proti prenikaniu vodnej pary podľa tabuľky 3 normy EN 343:2019 a tabuľky 1 prílohy A:

V prípade odevov s rôznymi triedami odporu proti prenikaniu vodnej pary sa odporúča maximálny nepretržitý čas nosenia (v min.) podľa nasledujúcej tabuľky pre kompletný oblek pozostávajúci z bundy a nohavíc bez dodatočnej tepelnoizolačnej podšívky.

sk

	Trieda			
	1	2	3	4
Teplota okolia v °C	$R_{p, > 40}$ m²Pa/W	$25 < R_{p, \leq 40}$ m²Pa/W	$15 < R_{p, \leq 25}$ m²Pa/W	$R_{p, \leq 15}$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
„–“ znamená: čas nosenia nie je obmedzený				

Nebezpečenstvo v prípade nesprávneho používania:

Je nutné vziať do úvahy nasledujúce nebezpečenstvá špecifické pre danú ochranu a z toho vyplývajúce ochranné opatrenia.

EN 343: Odev sa musí v prípade znečistenia vyčistiť alebo zlikvidovať. Odev nie je vhodný na manipuláciu s teplom, otvoreným plameňom alebo chemikáliami. Funkcia materiálu a čas-ti odevu sa zničí neodborným zaobchádzaním (prepichnutie, trhliny a pod.). Neodborným skladovaním a čistením, ako aj silným znečistením, sa zníži viditeľnosť odevu s vysokou viditeľnosťou. Odev s vysokou viditeľnosťou nie je vhodný pre situácie so stredným alebo nízkym rizikom.

* Klasifikácia jednotlivých funkcií ochrany je vysvetlená v bode Piktogramy.

Faktory starnutia, ktoré môžu mať vplyv na ochrannú funkciu:

Silné mechanické účinky na odev (odieranie, plazenie sa a pod.) vytvárajú stres na použitý materiál a oslabujú integritu ochrannej funkcie. Vizualne viditeľné, silné zmeny (odrené miesta, stenčenia, praskliny, diery a pod.) sú známkou toho, že odev v týchto oblastiach má iba zníženú ochrannú funkciu alebo už vôbec nie. Ak vedú opakované tepelné účinky (napr. pri kontakte s otvoreným ohňom, kovovými striekancami, kvapkami potu a pod.) k viditeľným trvalým zmenám na použitom materiáli odevu (stopy horenia alebo presušenia, spálené diery a pod.), musí sa počítať so znížením ochrannej funkcie na týchto miestach. Ak na odev pôsobia chemické látky (kyseliny, lúhy, rozpúšťadlá a pod.), a to aj v prípade, že je úplne zaručená ochranná funkcia pre nositeľa, nie je možné vylúčiť následné poškodenie použitého materiálu v dôsledku dlhodobého pôsobenia. Ukazovateľmi chemického poškodenia môžu byť výrazné vizuálne zmeny (začínajúca jamková korózia) v oblasti kontaminácie, ktoré môžu viesť k zníženiu ochrannej funkcie. Kontaminácia, najmä horľavými nečistotami (tuk, olej, decht) majú významný vplyv na ochrannú funkciu a preto sa musia okamžite odstrániť. Ak aj napriek odbornej a riadnej starostlivosti zostávajú na materiáli silné nečistoty, nie je možné

vylúčiť zníženie ochranného účinku. Nesprávna starostlivosť alebo dlhodobé vystavenie slnečnému svetlu môže tiež viesť k viditeľnej zmene použitých materiálov. Extrémne zmeny farby môžu znamenať, že použité materiály v týchto oblas-tiach už neposkytujú pôvodnú ochranu. Navyše k predtým uvedeným všeobecným tvrdeniam môžu nasledujúce body slúžiť ako upozornenie na nadmerné starnutie, kde nie je možné vylúčiť možné zníženie funkcie ochrany: poškodené zipsy, otvorené, rozstrapkané alebo inak poškodené švy, reflexné pruhy sú na veľkej ploche a silne odrené, silne roz-strapkané alebo odlúpnuté. Správne skladovanie výrobkov má významný vplyv na starnutie výrobku. V súčasnosti nee-xistujú žiadne podklady potvrdzujúce, že si odev pri riadnom skladovaní (pôvodný obal, suché a bezprašné miesto, tma, žiadne väčšie výkyvy teploty a pod.) nemôže zachovať svo-je vlastnosti mnoho rokov. Pred použitím musí používateľ na základe vyššie uvedených faktorov starnutia skontrolovať, či ochranný odev nie je poškodený, a v prípade potreby ho musí vymeniť.

0009300000

PO 1706039
Č. výr. 89418
(6800/71082)

 2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

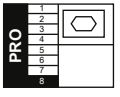
Dátum výroby ( rok a mesiac) je uvedený na štítku na-šitom na výrobku.

Pokyny pre starostlivosť:

Ochranný odev sa musí ošetrovať podľa označení na výrobku. Pokyny pre starostlivosť sa vzťahujú na domáce pranie. Vhodnosť na priemyselné pranie je označená samostatne. Nosením a čistením odevu materiál prirodzene starne a viac alebo menej sa opotrebová-va v závislosti od namáhania. Pred a po praní je preto nutné skontrolovať, či odev nejaví známky zrejmejšieho poškodenia. Opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný personál s použitím materiálov s rovnakou ochrannou funkciou a triedami ochrany. Pri výskyte neodstrániteľných poškodení je nutné odev vymeniť.

Špeciálne pokyny na starostlivosť impregnovaného ochranného odevu: Ošetrovaním sa znižuje účinok odpudzovania vody a nečistôt. Sušenie v sušičke pri teplote 80 – 100 °C spôsobuje aktivovanie vodu odpudzujúcich vlastností, pričom je nutná pravidelná následná impregnácia ochranného vybavenia. Na následnú impregnáciu používajte len prostriedky odpudzujúce vodu na báze fluórokarbónu.

Popis symbolov ošetrovania

	Pranie	Pranie v práčke pri stanovenej teplote a podľa pokynov uvedených na výrobku (napr. 60 °C), pričom práčku naplňte len do dvoch tretín povoleného množstva náplne, nepoužívajte tvrdú vodu ani žiadnu aviváž.		
		Ručné pranie		Neprať
	Chlórovanie/bielenie	Kyslíkové bielidlo Chlórové bielidlo		Nechlórovať, nepoužívať pracie prostriedky, ktoré obsahujú optické zosvetľovače.
	Sušenie	Bielizeň pred sušením dobre odstredte, neprepĺňajte bubon sušičky, do sušičky dávajte spoločne iba časti odevov s rovnakou dĺžkou sušenia. Bodky indikujú možnosť tepelného zaťaženia, 1 bodka – nízke tepelné zaťaženie; 2 bodky – normálne tepelné zaťaženie; Nesušiť v sušičke na bielizeň		
	Žehlenie	Bodky indikujú možnosť tepelného zaťaženia 1 bodka – nízke nastavenie teploty, cca 110 °C 2 bodky – stredné nastavenie teploty, cca 150 °C 3 bodky – vyššie nastavenie teploty, cca 220 °C Nežehliť		
	Chemické čistenie	Perchlóretylén Uhlíkovodík		Žiadne chemické čistenie
	Mokrý čistenie	Postupy mokrého čistenia vo vode sú postupy, ktorých požiadavky na strojové vybavenie, použité pomocné prostriedky a metódy konečnej úpravy nemožno dosiahnuť v podmienkach domáceho prania.		
	Priemyselné pranie	Vhodnosť na priemyselné pranie podľa EN ISO 15797 zodpovedá nasledujúcemu označeniu podľa normy EN ISO 30023:2012.		

Piktogramy:

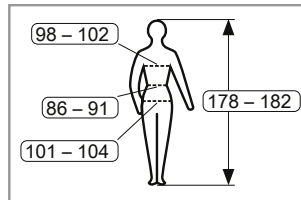
Piktogramy označujú ochrannú funkciu ochranného odevu a indikujú stupeň ochranného účinku.

 EN 343	Y = odolnosť odevu voči prieniku vody Odolnosť odevu voči prieniku vody zvonku trieda 1 – 4
	Y = Odolnosť voči prieniku vodnej pary udáva, ako dobre bude vodná para vznikajúca potením odvádzaná zvrškovým materiálom von, trieda 1 – 4
	R = hotový odev testovaný v dažďovej veži (voliteľne)
Dosiahnuté výkonové úrovne výrobku sú uvedené na štítku našitom na výrobku.	

Symbol veľkosti:

Používateľ musí zaistiť, aby bol použitý správny osobný ochranný prostriedok!

Systém veľkostí podľa EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) umožňuje výber vhodného ochranného odevu, napr. veľ. 50.



pt

Este vestuário de proteção cumpre os requisitos estabelecidos no Regulamento sobre equipamento de proteção individual (UE) 2016/425. Os desenvolvimentos do produto, os testes e as avaliações foram realizados com base no Regulamento de EPI (UE) 2016/425, Anexo II, em conformidade com as possíveis normas de proteção seguintes:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - "Vestuário de proteção - Requisitos gerais"
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 "Vestuário de proteção contra a chuva"

As funções de proteção e os níveis de desempenho alcançados aplicáveis ao respetivo produto são indicados na etiqueta do mesmo. Os testes básicos de materiais foram realizados após 5 pré-tratamentos, de acordo com as normas aplicáveis, exceto se indicado em contrário.

O vestuário de proteção abrangido pelas possíveis normas de proteção seguintes é fabricado em:

EN 343: Material resistente ao vento e impermeável, respirável, graças a um revestimento e/ou membrana funcional. A impermeabilidade da peça de vestuário é garantida pela soldadura por costura.

A composição do material do produto é indicada na etiqueta.

O vestuário protege contra os seguintes riscos:

Antes de tomar uma decisão de compra, deve ser efetuada uma avaliação exaustiva dos riscos para garantir a adequação do vestuário de proteção e dos respetivos níveis de proteção aos potenciais perigos que podem ocorrer no local de trabalho.

EN 343: Influência da precipitação (por exemplo, chuva, flocos de neve), nevoeiro e humidade do solo

Informações para uma utilização correta:

o vestuário de proteção tem de ser usado sempre fechado. Apenas é garantida uma ação de proteção completa se o produto for utilizado como combinação de blusão/casaco com calças/jardineiras. As camisas/camisolas/coletes apenas proporcionam uma proteção parcial do corpo. A função de proteção da combinação de vestuário é reduzida com a utilização adicional de um colete. Em caso de contaminação, o vestuário deve ser limpo de acordo com as instruções de manutenção ou descartado de acordo com os regulamentos locais aplicáveis em matéria de eliminação.

EN 343* Os bolsos presentes na parte exterior do vestuário não oferecem proteção absoluta contra a entrada de humidade. Por baixo do vestuário de proteção contra as condições atmosféricas, pode ser usada, se necessário, uma peça de vestuário interior. No entanto, esta pode afetar o comportamento de utilização.

Classificação da resistência à permeabilidade de vapor de acordo com a norma EN 343:2019, tabela 3, e o anexo A, tabela 1:

Para peças de vestuário de diferentes classes de resistência à permeabilidade de vapor, recomenda-se um período de utilização contínua máximo (min) de acordo com a tabela seguinte para um fato completo composto por casaco e calças sem revestimento de isolamento térmico adicional.

	Classe			
	1	2	3	4
Temperatura ambiente em °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	—
20	75	250	—	—
15	100	—	—	—
10	240	—	—	—
5	—	—	—	—
"—" significa: sem limite de duração de utilização				

Perigos em caso de utilização incorreta:

Atente nos seguintes riscos de proteção específica e nas medidas de proteção aplicáveis aos mesmos.

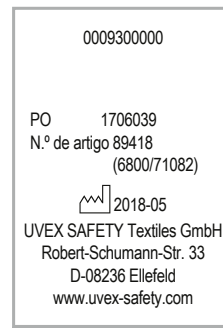
EN 343: em caso de sujidade, o vestuário tem de ser limpo ou descartado. O vestuário não é adequado para ambientes de exposição ao calor, com chama aberta ou produtos químicos. A eficácia do material e da peça de vestuário é anulada em caso de manuseamento incorreto (furos, rasgos, etc.). Um armazenamento e limpeza incorretos, assim como um grau de sujidade elevado, reduz a visibilidade do vestuário de sinalização. O vestuário de sinalização não é adequado para situações de risco reduzido ou médio.

EN 13034: A estanqueidade a produtos químicos (resistência à penetração na tabela do anexo a estas informações do utilizador) foi determinada mediante os meios de ensaio aí indicados, em condições de laboratório, e serve de orientação para a aplicação prática. Uma aplicação dos resultados a outros produtos químicos não é possível e/ou requer que sejam efetuados os ensaios relevantes.

* A classificação das funções de proteção é explicada na secção Pictogramas.

Fatores de deterioração que podem afetar as características de proteção:

Os efeitos mecânicos fortes sobre o vestuário (fricção, rastejar, etc.) exercem tensão sobre o material utilizado e provocam uma redução da integridade da função de proteção. As alterações visíveis a olho e severas (pontos de fricção, enfraquecimento, rasgos, furos, etc.) são possíveis indicadores de que a função de proteção do vestuário nestes pontos foi reduzida ou cessou por completo. Se o impacto térmico repetido (por exemplo, em caso de contacto com chamas abertas, salpicos de metal, gotas de suor, etc.) provocar alterações visíveis e permanentes no material do vestuário (indícios de combustão, perfuração por queimadura, etc.), deverá contar com uma redução da função de proteção nestes pontos. Se o vestuário ficar exposto a substâncias químicas (ácidos, lixívia, solventes, etc.), existe a possibilidade de o material utilizado ficar danificado devido a uma ação contínua destas substâncias, mesmo que estejam garantidas as funções de proteção para o utilizador. As alterações visíveis na área de contaminação (início de perfuração) podem ser indicadores de danos químicos, os quais podem conduzir a uma diminuição das características de proteção. A contaminação, especialmente por impurezas inflamáveis (massa lubrificante, óleo, alcatrão), tem uma forte influência sobre a função de proteção, pelo que tem de ser eliminada de imediato. Se, apesar de serem observados os cuidados corretos, continuar a existir sujidade intensa, existe a possibilidade de a ação de proteção ficar minimizada. Cuidados realizados de forma incorreta ou uma exposição duradoura à luz solar podem igualmente provocar uma alteração visível dos materiais utilizados. Alterações de cor extremas podem ser um indicio de que os materiais utilizados nestas áreas já não apresentam a ação de proteção inicial. Além dos sinais gerais acima mencionados, os pontos seguintes podem indicar uma deterioração excessiva, não sendo possível excluir uma redução da ação de proteção: fechos de correr danificados, costuras abertas, desgastadas ou danificadas de outra forma, desgaste forte e significativo, faixas refletoras fortemente desgastadas ou descoladas. Um armazenamento correto dos produtos tem uma influência essencial no retardamento da deterioração do produto. Atualmente, a experiência demonstra que, em caso de armazenamento correto (na embalagem original, em espaço seco, escuro, sem pó, sem grandes oscilações de temperatura, etc.), o vestuário conserva as suas características durante vários anos. Antes da utilização, o utilizador deve inspecionar o vestuário de proteção quanto a danos relacionados com os fatores de deterioração acima referidos e, se necessário, deve substituí-lo.



A data de fabrico (ano e mês) é indicada na etiqueta do produto

Instruções de conservação:

Realize os cuidados de conservação do vestuário de proteção de acordo com a etiqueta do produto. As instruções de conservação referem-se aos cuidados de lavagem de vestuário doméstica. A adequação para lavagem industrial é identificada separadamente. O uso e a lavagem do vestuário sujeita o material a uma deterioração natural, podendo o desgaste ser maior ou menor consoante a intensidade da utilização. Por esse motivo, o vestuário deve ser inspecionado antes e após a lavagem quanto a danos visíveis. As reparações apenas podem ser realizadas por pessoal especializado e com materiais com as mesmas funções e classes de proteção. Se surgirem danos que não possam ser reparados, o vestuário tem de ser substituído.

Instruções de cuidados especiais para vestuário de proteção tratado: o tratamento de conservação reduz o efeito repelente da água e da sujidade. Uma secagem na máquina de secar a 80 – 100 °C provoca uma ativação das características repelentes de água, tornando necessária uma impregnação regular do equipamento de proteção. Para a impregnação posterior, utilizar apenas produtos resistentes à água à base de fluorcarbono.

Descrição dos símbolos de manutenção

	Lavagem	Lavar à máquina de acordo com a temperatura e o processo de lavagem (por exemplo, 60 °C) indicados no produto, carregando a máquina apenas até dois terços da carga total, não utilizar água dura e não utilizar amaciadores.	
		Lavagem manual	
	Cloração/branqueamento	Agente branqueador oxigenado	
		Agente branqueador à base de cloro	

	Secagem	Drenar bem a água do vestuário antes da secagem, não encher excessivamente a máquina de secar, apenas introduzir peças na máquina de secar que tenham a mesma duração de secagem. Os pontos indicam a capacidade de carga térmica, 1 ponto, carga térmica reduzida 2 pontos, carga térmica normal Não secar na máquina de secar		
	Engomar	Os pontos indicam a capacidade de carga térmica 1 ponto, definição de temperatura reduzida de aprox. 110 °C 2 pontos, definição de temperatura média de aprox. 150 °C 3 pontos, definição de temperatura elevada de aprox. 220 °C Não engomar		
	Limpeza química	Percloroetileno Hidrocarboneto		Não utilizar limpeza química
	Limpeza a húmido	Os processos de limpeza a húmido com água são processos cujos requisitos a nível de equipamento de máquina, produtos auxiliares e métodos de acabamento utilizados não podem ser equiparados aos das condições de lavagem doméstica		
	Lavagem industrial	A adequação para lavagem industrial de acordo com a norma EN ISO 15797 corresponde à seguinte identificação de acordo com a norma EN ISO 30023:2012		

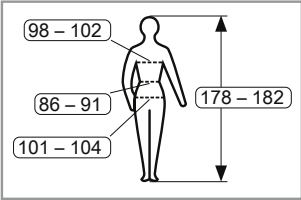
Pictogramas:

Os pictogramas identificam as características de proteção do vestuário de proteção e indicam o grau de proteção.

	Y = Resistência à entrada de água. Resistência do vestuário à entrada de água a partir do exterior Classe 1-4
	Y = Resistência à permeabilidade de vapor: indica a eficácia com que, em caso de suor, o vapor de água é dissipado para o exterior através do material de camada superior Classe 1-4
	R = Peça de vestuário acabada testada na torre de chuva (opcional)
Os níveis de proteção do produto são indicados na etiqueta do produto.	

Símbolo de dimensões:

Os utilizadores têm de assegurar que é utilizado o EPI individual adequado!
O sistema de tamanhos de acordo com a norma EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) permite a seleção de vestuário de proteção adequadop. ex., tamanho 50.



sl

Ta varovalna obleka izpolnjuje zahteve iz uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. Razvoj izdelkov, preskusi in vrednotenja se izvajajo na podlagi priloge II Uredbe o osebni varovalni opremi EU 2016/425 in v povezavi z naslednjimi varnostnimi standardi:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - »Zaščitna oprema – Splošne zahteve«
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 "Varovalna obleka proti dežju"

Za ustrezen izdelek veljavne zaščitne funkcije in dosežene ravni učinkovitosti so navedene na etiketi, ki je našita na izdelku. Preskusi osnovnega materiala so bili opravljeni po petih predobdelavah v skladu z veljavnimi standardi zahtev, če ni navedeno drugače.

Varovalne obleke za situacije iz naslednjih varnostnih standardov so izdelane iz:
EN 343: Material, ki je zaradi prevleke in/ali funkcionalne membrane neprepusten za veter in vodo ter zračen. Neprepustnost oblačil za vodo zagotavljajo varjeni šivi. Sestavo materialov izdelka najdete na etiketi, našiti na oblačilu.

Tveganja, pred katerimi štiti obleka:
Pred odločitvijo za nakup je potrebno na podlagi obsežne ocene tveganja zagotoviti ustreznost varovalne obleke in njenih stopenj zaščite za nevarnosti, ki se lahko potencialno pojavijo na delovnem mestu.
EN 343: Vpliv padavin (npr. dežja, snega), megle in vlažnosti tal.

Informacije o predvideni uporabi:
Varovalna obleka mora biti med nošenjem vedno zaprta. Obleka zagotavlja popolno zaščito samo, če se nosi kombinacija jakne/plašča in hlač/hlač z oprsnikom. Srajce/majice/brezrokavniki zagotavljajo samo delno zaščito telesa. Pri dodatnem nošenju brezrokavnika se raven zaščite kombinacije oblačil zmanjša. Če se obleka umaže, jo je treba očistiti v skladu z navodili za nego ali jo odstraniti v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi za odstranjevanje.
EN 343* Žepi, pritrjeni na zunanem delu obleke, ne zagotavljajo popolne zaščite pred vlago. Pod oblekami, ki ščitijo pred vremenskimi vplivi, se po potrebi lahko nosijo topla spodnja oblačila, vendar to lahko spremeni način odzivanja obleke med nošnjo.
Klasifikacija odpornosti proti prehajanju vodne pare v skladu z EN 343:2019 Tabela 3 in Prilogo A Tabela 1:
Pri kosih oblačil razreda odpornosti proti prehajanju vodnih hlapih 1 je priporočeno najdaljše neprekinjeno obdobje nošenja (min) v skladu z naslednjo tabelo za celotno obleko, sestavljeno iz jakne in hlač brez dodatne podloge za toplotno izolacijo.

	Razred			
	1	2	3	4
Temperatura okolice v °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	—
20	75	250	—	—
15	100	—	—	—
10	240	—	—	—
5	—	—	—	—
„—“ Pomeni: brez omejitve obdobja nošenja				

Nevarnosti zaradi nepravilne uporabe:
Upoštevanje je treba naslednje nevarnosti, povezane z zaščito, in posledične zaščitne ukrepe.
EN 343: Če se obleke umažejo, jih je treba očistiti ali odstraniti. Oblačila niso primerna za delo s toploto, odprtim plamenom ali kemikalijami. Funkcionalnost materiala in delov oblek se zaradi nepravilnega ravnanja (šivi, razpoke itd.) izniči. Zaradi nepravilnega shranjevanja in čiščenja ter veliko umazanje se zmanjša vidnost opozorilnih oblačil. Opozorilne obleke niso primerne za situacije s srednjim ali manjšim tveganjem.
* Klasifikacija posameznih zaščitnih funkcij je razložena v točki Piktogrami.

Dejavniki staranja, ki lahko vplivajo na raven zaščite:
Močni mehanski vplivi na oblačila (drgnjenje, plazenje itd.) vplivajo na uporabljeni material in oslabijo celovitost ravni zaščite. Vidne, večje spremembe (mesta, kjer prihaja do drgnjenja ali stanjšanja, raztrganine, luknje itd.) so možni znaki, da obleka na teh mestih zagotavlja zmanjšano zaščito ali pa zaščite sploh ne zagotavlja več. Če zaradi ponavljajočih se toplotnih učinkov (npr. stik z odprtim plamenom, kovinskimi delci, kapljicami potu itd.) nastanejo vidne trajne spremembe uporabljenega materiala obleke (znaki ognja ali gostega dima, luknje zaradi ognja itd.) je treba upoštevati, da bo obleka na teh mestih zagotavljala manjšo zaščito. Če na obleko vplivajo kemične snovi (kisline, lugi, topila itd.), tudi pri popolnem jamstvu za zaščito uporabnika ni mogoče izključiti nadaljnjih poškodb uporabljenega materiala zaradi dolgotrajnih vplivov na material. Znaki kemijskih poškodb so lahko večje vidne spremembe (začetne luknjice) na območju kontaminacije, ki lahko privedejo do zmanjšane zaščite. Onesnaženje, zlasti s močno vnetljivimi nečistočami (mast, olje, katran), pomembno vpliva na zaščitno funkcijo in ga je zato treba nemudoma odstraniti. Če kljub strokovni in ustrezni oskrbi onesnaženja ni mogoče odstraniti, se lahko raven zaščite zmanjša. Nepravilno vzdrževanje ali dolgotrajna izpostavljenost sončni svetlobi lahko povzroči vidno spremembo uporabljenih materialov. Večja sprememba barve je lahko znak, da uporabljeni materiali na tem območju

0009300000

PO 1706039
Št. artikla 89418
(6800/71082)
2018-05
UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

ne zagotavljajo več prvotne zaščite. Poleg navedenih splošnih trditve se kot kazalnik prekomernega staranja lahko uporabijo tudi naslednje točke, pri katerih ni mogoče izključiti morebitnega zmanjšanja zaščite: poškodovane zadržke, odprti, obrabljeni ali drugače poškodovani šivi, odsevni trakovi so močno obrabljeni po večji površini, močno natrgani ali nepritrjeni. Pravilno skladiščenje izdelkov pomembno vpliva na njihovo staranje. Trenutno ni nobenih dokazov, da oblačila svojih lastnosti ne morejo zadržati več let, če so ustrezno shranjena (v originalni embalaži, na suhem, v temnem prostoru brez prahu, brez večjih temperaturnih sprememb itd.). Uporabnik mora pred uporabo preveriti, ali je varovalna obleka poškodovana skladno z zgoraj navedenimi dejavniki staranja ter mora obleko po potrebi zamenjati.

Datum proizvodnje () leto in mesec je naveden na etiketi, ki je našita na izdelku

Navodila za nego:

Nega varovalne obleke mora ustrezati oznaki za vzdrževanje na izdelku. Navodila za nego se nanašajo na nego v gospodinjstvu. Primernost za industrijsko pranje je označena posebej. Zaradi uporabe in čiščenja obleke je material izpostavljen naravnemu staranju in je glede na uporabo bolj ali manj obrabljen. Zato je treba pred pranjem in po njem poiskati morebitne vidne poškodbe na obleki. Popravila sme izvajati samo usposobljeno osebje, in sicer z materiali z enako zaščitno funkcijo ter razredom zaščite. V primeru nepopravljive škode je treba zamenjati obleko.

Posebna navodila za nego zaščitnih oblačil: Zaščitne lastnosti, na primer vodoodpornost in odpornost na nabiranje umazanije, s čiščenjem slabijo. Sušilni stroj pri 80–100 °C aktivira lastnost vodoodpornosti, zato je treba osebno varovalno opremo redno dodatno impregnirati. Za ponovno impregnacijo uporabljajte le vodoodporne snovi na osnovi fluorogljika.

Opis simbolov za nego

	Pranje	Strojno pranje v skladu s temperaturo pranja in navodili, navedenimi na izdelku (npr. 60 °C). Stroj napolnite samo do dveh tretjin dovoljene količine, ne uporabljajte trde vode in mehčalca.		
		Ročno pranje		Brez pranja
	Kloriranje/beljenje	Beljenje s kisikom Beljenje s klorom		Brez kloriranja, brez uporabe pralnih sredstev, ki vsebujejo optično belilo.
	Sušenje	Pred sušenjem perilo temeljito ožemite, sušilnega bobna ne napolnite preveč, skupaj sušite samo obleke z enakim časom sušenja. Točke pomenijo zmoglost toplotne obremenitve, 1 točka – majhna toplotna obremenitev; 2 točki – običajna toplotna obremenitev; Ne sušite v sušilniku za perilo		
	Likanje	Točke pomenijo zmoglost toplotne obremenitve 1 točka – nizka nastavitev temperature, pribl. 110 °C 2 točki – srednja nastavitev temperature, pribl. 150 °C 3 točke – višja nastavitev temperature, pribl. 220 °C Ne likajte		
	Kemično čiščenje	Perkloroetilen Oglikovodik		brez kemičnega čiščenja
	Mokro čiščenje	Postopki mokrega čiščenja v vodi so postopki, katerih zahtev ni mogoče izpolniti s stroji, uporabljenimi pripomočki in zaključnimi postopki pod pogoji, ki veljajo za gospodinjstvo perilo		
	Industrijsko pranje	Primernost za industrijsko pranje v skladu s standardom EN ISO 15797 je označena z naslednjimi oznakami v skladu s standardom EN ISO 30023:2012.		

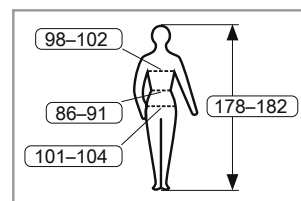
Piktogrami:

Piktogrami označujejo zaščitno funkcijo varovalne obleke in podajajo stopnjo zaščitne funkcije.

	Y = Odpornost proti prehajanju vode Odpornost obleke proti prehajanju vode od zunaj Razred 1-4
	Y = Odpornost proti prehajanju vodnih hlapov navaja, kako dobro zunanji material odvaja vodne hlapce, ki nastanejo zaradi znojenja Razred 1-4
	R = v dežnem stolpu preverjen dokončan kos oblačila (izbirno)
Ravni učinkovitosti izdelka so navedene na etiketi, ki je našita na izdelku.	

Simbol za velikost:

Uporabnik mora poskrbeti, da uporablja ustrezno osebno varovalno opremo! Sistem velikosti v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) omogoča izbiro ustrezne varovalne obleke, npr. vel. 50.



uk

Cej zaščitni odyg vidiivaidae vimogam Reglamantu pro zasobi individiualnogo zahistu (EC)2016/425. Rozrobka, viprobuvannia i oicnka viboru buili vikonani vidiivaidno do Reglamantu EC 2016/425 «Pro zasobi osobistogo zahistu», Dodatok II, a takozh z urahu- vanniam vimog takih standartiv zahistu:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 — «Odyg zaščitni. Zagalni vimogi»
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 «Zaščitni odyg dla zahistu vidi došču»

Zašitni funkcii, zo zastosovuiutsia do vidiivaidnogo viboru, i dozagnutii rivni produktivnosti zaznacheni na vshitii etiketci na vibori. Osnovni viprobuvannia materialiv buili provedeni pislia 5 poperednih obrobok vidiivaidno do vimog zastosovnih standartiv, iakho ne vказano inše.

Vidiivaidno do nastupnih mozhlihvi standartiv zašitni odyg vigotovliaetsia z:

EN 343: Material, vitroneproniknii, vodoneproniknii i dихаючий, zavdiakhi pokritiiu ta / abo funktsionalnii membrani. Vodonepronikniiost ciei chastini odygu garantuietsia za dopomogoiu skleivanniu shviv.

Skład materialu, zo zastosovuietsia do viboru, mozhna znaiti na vshitii etiketci.

Riziki, vidi iakih zašitiae ciei odyg:

Pered priiniatiam rishennia pro pokupku neobhidiu provediti kompleksnu oicnku riziku, zobh perekonatiasia u pridatnosti zašitnogo odygu ta rivnia iogo zahistu dla potentsiinih nebezpek, iaki mozhut viiniknuti na robocnomu misci.

EN 343: Vpliv opadiv (napriklad, došču, snižinok), туману та вологості ґрунту

Informatsiia pro ciliove vikoristannia:

Zašitni odyg potribiu zavzhdi nositi zastibnutim. Povnoicniinii zašit zabezpechuietsia liše u vipadku, коли vibori zastosovuiutsia iak kombinatsiia kurtki/plascha zi штаними/комбінезоном. Сорочки/футболки/жилети mozhut liše chastkovo zašititi tiło.

Zašitna funktsiia kombinatsii odygu znižuietsia, iakho takozh nadiahati žilet. U razii zabrudnennia odygu iogo neobhidiu oчитити vidiivaidno do iнструкцii z dogliadu abo utilizuvati vidiivaidno do chinnih miscevih pravil z utilizatsii.

EN 343*. Однак, кишені, прикріплені до зовнішнього боку одягу, не забезпечують абсолютного захисту від проникнення вологи. Під одяг для захисту від негоди за потреби можна одягти зігріваючу білизну, що може змінити її характеристики при носінні.

Класифікація водонепроникності згідно зі стандартом EN 343:2019, таблиця 3, і Додатком А, таблиця 1:

Для предметів одягу різних класів водонепроникності рекомендований максимальний тривалий час носіння (хв) згідно з наведеною нижче таблицею, що зазначений для повного костюма, який складається з куртки та штанив без додаткової теплоізоляційної підкладки.

	Клас			
	1	2	3	4
Температура навколишнього середовища в °C	$R_{et} > 40$ м²Па/Вт	$25 < R_{et} \leq 40$ м²Па/Вт	$15 < R_{et} \leq 25$ м²Па/Вт	$R_{et} \leq 15$ м²Па/Вт
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
«–» Означає: обмеження часу носіння немає				

Небезпека в разі неправильного використання:

Слід звернути увагу на такі пошкодження засобів захисту та відповідні заходи безпеки.

EN 343: У разі забруднення одяг слід очистити або утилізувати. Одяг не підходить для роботи в умовах теплового випромінювання, відкритого полум'я або роботи з хімічними речовинами. Матеріал і предмети одягу втрачають свої функції в разі неналежного поводження (проколи, тріщини тощо). Через неналежне зберігання та очищення, а також сильне забруднення знижується видимість сигнального одягу. Сигнальний одяг не підходить для ситуацій із середнім або низьким рівнем ризику.

* Класифікація окремих захисних функцій описана в розділі «Позначки».

Фактори зносу, які можуть повпливати на захисні функції:

Сильні механічні впливи на одяг(може протиратися, розлазитися від тривалого носіння, тощо), що призводять до напруги робочого матеріалу і послаблення цілісності захисних функцій. Візуально помітні, значні зміни (затирання, стоншення, тріщини, дірки тощо) вказують на те, що одяг не може частково або повністю забезпечити захисну функцію в таких місцях. У випадку повторного термічного впливу (наприклад, у разі контакту з відкритим полум'ям, бризками металу, краплями поту при зварюванні, тощо), після появи видимих, тривалих змін у робочому матеріалі одягу (сліди пожежі або диму, пропалених дірок, тощо), слід зважати на послаблення захисних функцій у цих місцях. Якщо одяг знаходиться під впливом хімічних речовин (кислоти, луги, розчинники, тощо), то, навіть у разі забезпечення всебічного захисту користувача, не можна виключати подальше

пошкодження робочого матеріалу після довготривалого впливу. Показниками хімічного пошкодження можуть бути значні візуальні зміни (початок наскрізної корозії) у місці забруднення, що призводять до зниження захисних функцій. Забруднення легкозаймистими речовинами, зокрема (мастило, масло, смола) мають значний вплив на захисні функції, а тому вимагають негайного видалення. Якщо, незважаючи на належний догляд за одягом, значне забруднення все ж залишається, то не можна виключати зниження захисних властивостей одягу. Неправильний догляд або довготривалий вплив сонячних променів також може призвести до видимих змін у робочому матеріалі. Різкі зміни забарвлення можуть свідчити про те, що робочі матеріали більше не мають початкових захисних властивостей у цих місцях. Додатково до перелічених загальних тверджень показниками надмірного зносу також можна вважати наступні пункти, якщо немає можливості виключити зниження захисних властивостей: пошкоджені блискавки, відкриті, потерті або пошкоджені іншим чином шви, світловідбивальні смужки, що сильно або значно відлущені, потерті або ж відшаровуються. Знос виробу значною мірою залежить від належного зберігання. Наразі не існує даних, які б підтверджували, що в разі належного зберігання (оригінальна упаковка, сухе, темне місце без пилу і великих перепадів температури тощо) протягом кількох років одяг втрачає свої властивості. Перед використанням необхідно перевірити захисний одяг на наявність пошкоджень відповідно до вищевказаних факторів старіння й за необхідності замінити його.

0009300000

Замовлення на закупівлю 1706039

Арт. номер 89418 (6800/71082)

 2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH

Robert-Schumann-Str. 33

D-08236 Ellefeld

www.uvex-safety.com

 рік і місяць

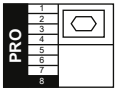
Дату виготовлення () зазначено на вшитій етикетці на виробі

Інструкції з догляду:

Доглядати за захисним одягом слід відповідно до маркування, нанесеного на виріб. Інструкції з догляду розраховані на прання в домашніх умовах. Придатність до промислового прання зазначається окремо. У процесі носіння й очищення одягу його матеріал зазнає природного зносу, а також поступово зношується залежно від навантаження. Тому перед і після прання одяг слід перевірити на наявність видимих пошкоджень. Ремонт одягу мусить виконувати лише кваліфікований персонал із використанням матеріалів, які мають аналогічні захисні функції та клас захисту. У разі виникнення пошкоджень, які не підлягають усуненню, слід замінити одяг.

Особливі вказівки з догляду за захисним одягом із спеціальним оснащенням: доглядові процедури знижують брудно- й водовідштовхувальний ефект. Сушіння в сушильній машині за температури 80–100 °C призводить до активації водовідштовхувальних властивостей, тому існує потреба в регулярній додатковій обробці засобів особистої безпеки. Для допросочення можна використовувати тільки водовідштовхувальні засоби на основі фторуглецю.

Опис позначок з догляду

	Прання	Машинне прання за відповідної температури, яка вказана на виробі, та згідно з інструкцією з догляду (наприклад, 60 °C), при цьому пральну машину слід завантажувати не більше, ніж на дві третини дозволеної ємності, не використовувати жорстку воду або кондиціонер для білизни.		
		Ручне прання		Не прати
 	Хлорування/відбілювання	Кисневий відбілювач Хлорний відбілювач		Не хлорувати, не використовувати засоби для прання, які містять оптичні освітлювачі.
  	Висушування	Перед початком висушування, викрутити білизну на максимум, не переповнювати барабан сушарки, сушити разом лише ті предмети одягу, які мають однакову тривалість висушування. Крапки показують допустиме термальне навантаження; 1 крапка вказує на низьке термальне навантаження; 2 крапки вказують на нормальне термальне навантаження; Не сушити в сушарці		
  	Прасування	Крапки показують допустиме термальне навантаження 1 крапка вказує на низьку температуру, приблизно 110 °C 2 крапки – середня температура, приблизно 150 °C 3 крапки – вища температура, приблизно 220 °C Не прасувати		
 	Хімічне очищення	Перхлоретилен Вуглеводень		хімічне очищення не допускається
	Мокре чищення	Процес мокрого чищення у воді — це процес, вимоги якого до машинного устаткування, використовуваних засобів для прання й методів догляду не можна виконати під час прання в домашніх умовах		
	Промислове прання	Придатність до промислового прання відповідно до стандарту EN ISO 15797 відповідає маркуванню згідно зі стандартом EN ISO 30023:2012.		

Позначки:

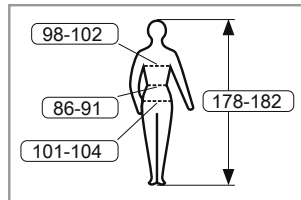
Позначками маркують захисні функції захисного одягу та ступінь захисту.

 EN 343	Y = Водонепроникність Стійкість одягу до проникнення води ззовні клас 1-4
	Y = Опір проникненню водяної пари вказує на те, наскільки добре водяна пара, що утворюється під час потовиділення, виводиться назовні через зовнішній матеріал клас 1-4
	R = готовий одяг, випробуваний у дощовій вежі (необов'язково)
Наявні рівні продуктивності, досягнуті для виробу, зазначені на вшитій етикетці на виробі.	

Символ розміру:

Користувач повинен переконатися, що використовуються належні засоби індивідуального захисту.!

Система розмірів відповідно до EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) дозволяє вибрати відповідний захисний одяг, наприклад, розмір 50.



hr

Ova zaštitna odjeća ispunjava zahtjeve uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi EU 2016/425. Razvoj proizvoda, ispitivanja i ocjenjivanja izvršeni su na temelju Dodatka II Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi EU 2016/425, u vezi sa sljedećim mogućim normama za zaštitu:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – „Zaštitna odjeća – opći zahtjevi“
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Zaštitna odjeća – Zaštita od kiše“

Pripadajuće funkcije zaštite i razine učinkovitosti proizvoda navedene su na ušivenoj etiketi na proizvodu. Ako nije drugačije naznačeno, temeljna ispitivanja materijala provedena su nakon pet predtretmana, u skladu s relevantnim normama.

Zaštitna odjeća koja odgovara sljedećim mogućim normama za zaštitu, proizvodi se od:

EN 343: materijala koji je zahvaljujući premazu i/ili funkcijskoj membrani vodonepropustan, vjetronepropustan i prozračan. Vodonepropusnost odjavnog predmeta osigurana je zavaranjem šavova.

Sastav materijala relevantan za proizvod naveden je na ušivenoj etiketi.

Opasnosti od kojih odjeća štiti:

Prije odluke o kupnji mora se provesti opsežna procjena rizika putem koje se određuje prikladnost zaštitne odjeće i njezini stupnjevi zaštite od opasnosti koje mogu nastupiti na radnom mjestu.

EN 343: utjecaj oborina (npr. kiša, snježne pahulje), magle i vlažnosti tla

Informacije o namjenskoj upotrebi:

zaštitnu odjeću uvijek je potrebno nositi zakopčanu. Potpuno zaštitno djelovanje zajamčeno je samo kada se proizvodi nose kao kombinacija jakne/ogrtča s hlačama/kombinezonom. Košulje/majice/prsluci pritom služe kao zaštita za samo jedan dio tijela. Zaštitna funkcija odjevne kombinacije smanjena je ako se nosi i prsluk. U slučaju onečišćenja odjeća se mora očistiti u skladu s uputama za održavanje ili zbrinuti prema važećim lokalnim propisima o zbrinjavanju.

EN 343* Džepovi s vanjske strane odjavnog predmeta ne pružaju potpunu zaštitu od prodiranja vlage. Ispod nepromočive odjeće po potrebi se može nositi topli donji sloj odjeće, pri čemu se može promijeniti ponašanje pri nošenju.

Klasifikacija otpornosti na prodiranje vodene pare u skladu s tablicom 3 i tablicom 1 u prilogu A norme EN 343:2019:

Za odjevne predmete različitih klasa otpornosti na prodiranje vodene pare preporučuje se maksimalno kontinuirano vrijeme nošenja (min) u skladu sa sljedećom tablicom za cijeli odjevni komplet koji se sastoji od jakne i hlače bez dodatne podstave za toplinsku izolaciju.

	Klasa			
	1	2	3	4
Temperatura okoline u °C	$R_{et} > 40$ m ² Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m ² Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m ² Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m ² Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–

„–“ znači: nema ograničenja vremena nošenja

Opasnosti u slučaju nepravilne upotrebe:

Potrebno je obratiti pažnju na sljedeće opasnosti specifične za zaštitu i zaštitne mjere koje iz toga proizlaze.

EN 343: u slučaju onečišćenja odjeća se mora očistiti ili zbrinuti. Odjeća nije prikladna za rukovanje izvorima topline, otvorenim plamenom i kemikalijama. Funkcija materijala i odjavnog predmeta uništava se u slučaju nepravilnog rukovanja (rezovi, pukotine itd.). Neispravno skladištenje i čišćenje te snažno onečišćenje smanjuju vidljivost upozoravajuće odjeće. Upozoravajuća odjeća nije prikladna za situacije u kojima je prisutna srednja ili mala razina rizika.

* Klasifikacija pojedinačnih zaštitnih funkcija objašnjena je pod točkom Piktogrami.

Čimbenici starenja koji mogu utjecati na zaštitnu funkciju:

Jaki mehanički utjecaji na odjeću (trenje, puzanje) izlažu primijenjeni materijal opterećenju i smanjuju integritet zaštitne funkcije. Vizualno uočljive, izrazite promjene (znakovi trenja, istanjanje, pukotine, rupe itd.) pokazatelji su da se zaštitna funkcija odjeće na tim mjestima smanjila ili više uopće nije zajamčena. Ako uzastopni utjecaji topline (npr. pri kontaktu s otvorenim plamenom, prskotinama metala, kapljicama znoja, itd.) uzrokuju vidljive promjene na primijenjenom materijalu odjeće (tragovi vatre ili gustog dima, rupe uzrokovane vatrom, itd.), mora se pretpostaviti da je zaštitna funkcija na tim mjestima smanjena. Ako kemijske tvari (kiselina, lužine, otapala itd.) djeluju na odjeću, čak i ako je zajamčena sveobuhvatna zaštitna funkcija za osobu koja je nosi, uslijed dugotrajnog djelovanja ne mogu se isključiti naknadna oštećenja primijenjenog materijala. Pokazatelji kemijskog oštećenja mogu biti vrlo uočljive promjene (početak točkaste korozije) kontaminiranog dijela koje mogu dovesti do smanjenja zaštitne funkcije. Znakovi kontaminacije osobito zapaljivim nečistoćama (mast, ulje, katran) imaju značajan utjecaj na zaštitnu funkciju i moraju se odmah otkloniti. Ako nečistoće ostaju na odjeći i nakon stručno i pravilno provedenog održavanja, ne može se isključiti smanjenje zaštitnog učinka. Nepravilno održavanje ili dugotrajno djelovanje sunčeve svjetlosti također može dovesti do vidljivih promjena na primijenjenom materijalu. Izrazite promjene boje mogu upućivati na to da primijenjeni materijali na tim dijelovima više nemaju početni učinak zaštite. Uz već navedene općenite tvrdnje, sljedeće pojave, pri kojima se ne može isključiti smanjenje učinka zaštite, također mogu upućivati na prekomjerno starenje: oštećeni patentni zatvarači, otvoreni i istrošeni šavovi ili druga oštećenja šavova, reflektirajuće trake po cijeloj površini jako izgrebene, istrošene ili se odvajaju. Pravilno skladištenje proizvoda značajno utječe na njegovo starenje. Trenutačno nema indikacija da odjeća u slučaju propisnog skladištenja (u originalnom pakiranju, na suhom i tamnom mjestu, bez prašine i velikih oscilacija temperature) ne može zadržati svoja svojstva mnogo godina. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti je li zaštitna odjeća oštećena s obzirom na prethodno navedene čimbenike starenja i po potrebi je zamijeniti.

0009300000

Br. narudžbe
1706039
Br. artikla 89418
(6800/71082)

2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

Datum proizvodnje () godina i mjesec) naveden je na ušivenoj etiketi proizvoda

Upute za održavanje:

Održavanje zaštitne odjeće mora se provoditi u skladu s oznakama za održavanje na proizvodu. Upute za održavanje odnose se na održavanje u kućanstvu. Primjerenost za industrijsko pranje označena je zasebno. Nošenjem i čišćenjem odjeće materijal podliježe prirodnom starenju te se troši u većoj ili manjoj mjeri, ovisno o opterećenju. Stoga se prije i nakon pranja odjeća mora pregledati kako bi se utvrdilo ima li na njoj vidljivih oštećenja. Popravke smije izvršiti samo stručno osoblje, s pomoću materijala jednake zaštitne funkcije i klase zaštite. Ako nastanu oštećenja koja se ne mogu popraviti, odjeća se mora zamijeniti.

Posebne upute o održavanju funkcionalne zaštitne odjeće: održavanjem se smanjuje učinkovitost svojstva odbijanja vode i prljavštine. Sušenje u sušilici rublja na temperaturi od 80 – 100 °C utječe na aktiviranje svojstava odbijanja vode i potrebna je redovita ponovna impregnacija zaštitne opreme. Za ponovnu impregnaciju upotrebljavajte samo sredstva sa svojstvom odbijanja vode na bazi fluorougljika.

Opis simbola za održavanje

	Pranje	Perite u perilici rublja u skladu s temperaturom pranja i uputama za postupanje na proizvodu (npr. 60 °C). Pritom napunite perilicu samo do dvije trećine dopuštenog kapaciteta punjenja. Ne upotrebljavajte tvrdu vodu ni omekšivač.		
		Ručno pranje		Ne prati
	Kloriranje/izbjeljivanje	Izbjeljivači na bazi kisika Izbjeljivači na bazi klora		Ne klorirajte, ne upotrebljavajte sredstva za pranje koja sadrže optičke posvjetlivače.
	Sušenje	Prije sušenja dobro iscijedite rublje, nemojte previše napuniti bubanj sušilice, stavite u sušilicu samo odjevne predmete s jednakim vremenom sušenja. Točke ukazuju na mogućnost toplinskog opterećenja, 1 točka – malo toplinsko opterećenje; 2 točke – uobičajeno toplinsko opterećenje; Ne sušite u sušilici rublja		

	Glačanje	Točke ukazuju na mogućnost toplinskog opterećenja 1 točka – niska postavka temperature, pribl. 110 °C 2 točke – srednja postavka temperature, pribl. 150 °C 3 točke – viša postavka temperature, pribl. 220 °C Ne glačajte		
	Kemijsko čišćenje	Perkloretilen Ugljikovodik		Nije dopušteno kemijsko čišćenje
	Mokro čišćenje	Postupci mokrog čišćenja vodom su postupci za koje se u uvjetima pranja u kućanstvu ne mogu zadovoljiti zahtjevi u smislu opremljenosti perilice, upotrebe pomoćnih sredstava i načina završne obrade		
	Industrijsko pranje	Prikladnost za industrijsko pranje prema normi EN ISO 15797 odgovara sljedećoj oznaci prema normi EN ISO 30023:2012.		

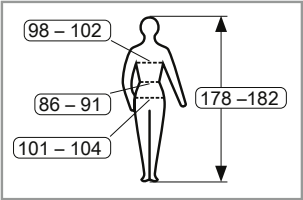
Piktogrami:

Piktogrami označavaju zaštitnu funkciju zaštitne odjeće i predstavljaju stupanj zaštitnog djelovanja.

	Y = Otpornost na prodiranje vode	Otpornost odjeće na prodiranje vode izvana Klasa 1-4
	Y = Otpornost na prodiranje vodene pare	pokazuje koliko dobro gornji materijal odvodi vodenu paru nastalu znojenjem prema van Klasa 1-4
	R = dovršeni odjevni predmet ispitani na pljusk	(neobavezno)
Postignute razine učinkovitosti proizvoda navedene su na ušivenoj etiketi proizvoda.		

Simbol veličine:

Korisnik se mora pobrinuti za to da upotrebljava odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu!
Sustav veličina prema normi EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) omogućuje odabir odgovarajuće zaštitne odjeće, npr. vel. 50.



el

Αυτός ο προστατευτικός ρουχισμός συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 σχετικά με τους προστατευτικούς εξοπλισμούς. Οι αναπτύξεις του προϊόντος, οι έλεγχοι και οι αξιολογήσεις πραγματοποιήθηκαν με βάση τον Κανονισμό περί Μέσων Ατομικής Προστασίας (ΕΕ) 2016/425, Παράρτημα ΙΙ, σε συνδυασμό με τα παρακάτω, πιθανώς εφαρμοζόμενα, πρότυπα προστασίας:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - "Ένδυση προστασίας - Γενικές απαιτήσεις"
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 «Αδιάβροχος προστατευτικός ρουχισμός»

Οι λειτουργίες προστασίας και οι κατηγορίες απόδοσης που επιτυγχάνει το αντίστοιχο προϊόν αναφέρονται στη ραμμένη ετικέτα του προϊόντος. Οι προβλεπόμενες δοκιμές υλικού έχουν διεξαχθεί, εάν δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό, μετά από 5 προεπεξεργασίες σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές απαιτήσεων.

Ο προστατευτικός ρουχισμός που εμπίπτει στα παρακάτω, πιθανώς εφαρμοζόμενα πρότυπα, κατασκευάζεται από:

EN 343: Υλικό, το οποίο είναι ανηπιανικό, αδιάβροχο και επιτρέπει την κυκλοφορία του αέρα με τη χρήση επίστρωσης ή/και λειτουργικής μεμβράνης. Η στεγανότητα του ρουχισμού εξασφαλίζεται με συγκολλητές ραφές.

Η σύνθεση υλικού που χρησιμοποιείται στο προϊόν, αναγράφεται στη ραμμένη ετικέτα.

Κίνδυνοι από τους οποίους προστατεύει ο ρουχισμός:

Πριν από μια αγορά πρέπει να διασφαλιστεί, βάσει μιας ολοκληρωμένης εκτίμησης κινδύνου, η καταλληλότητα του προστατευτικού ρουχισμού και των κατηγοριών προστασίας του για τους κινδύνους που ενδέχεται να παρουσιαστούν στον χώρο εργασίας.

EN 343: Επίδραση μετεωρολογικών κατακρημνίσεων (π.χ. βροχόπτωση, χιονόπτωση), ομίχλης και υετού

25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–

–, σημαίνει: κανέναν περιορισμό διάρκειας χρήσης

Κίνδυνοι από λανθασμένη χρήση:

Πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ιδιαίτεροι κίνδυνοι και να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα προστασίας.

EN 343: Ο ρουχισμός θα πρέπει να καθαριστεί ή να απορριφθεί εάν λερωθεί. Ο ρουχισμός είναι ακατάλληλος για τη χρήση σε υψηλές θερμοκρασίες, ανοικτή φλόγα και χημικές ουσίες. Η λειτουργία του υλικού και του τμήματος ρουχισμού καταστρέφεται από τη μη ενδεικνυμένη μεταχείριση (διατρήσεις, ρήξεις, κ.λπ.). Η διακριτότητα του προειδοποιητικού ρουχισμού περιορίζεται από την ακατάλληλη αποθήκευση και τον καθαρισμό, αλλά και από την εκτεταμένη ρύπανση του. Ο προειδοποιητικός ρουχισμός είναι ακατάλληλος για περιπτώσεις με μέτριο ή χαμηλό κίνδυνο.

* Η ταξινόμηση των επιμέρους λειτουργιών προστασίας επεξηγείται στην ενότητα Εικονοσήματα.

Παράγοντες γήρανσης που ενδεχομένως επηρεάζουν τη λειτουργία προστασίας:

Οι ισχυρές μηχανικές επιδράσεις στον ρουχισμό (τριβή, ερπυσμός κ.λπ.) καταπονούν το υλικό χρήσης και οδηγούν στην εξασθένηση της λειτουργίας προστασίας. Οι ορατές, έντονες μεταβολές (σημεία τριβής, αραίωση υλικού, ρωγμές, τρύπες κ.λπ.) αποτελούν πιθανές ενδείξεις ότι σε αυτά τα σημεία η προστατευτική δράση του ρουχισμού είναι περιορισμένη ή δεν είναι πλέον δεδομένη. Εάν οι επαναλαμβανόμενες θερμικές επιδράσεις (π.χ. σε επαφή με ανοικτή φλόγα, θραύσματα τηγμένου μετάλλου, ιδρώτα κ.λπ.) οδηγήσουν σε ορατές μόνιμες μεταβολές του υλικού χρήσης του ρουχισμού (ίχνη καύσης ή καπνού, τρύπες από κάψιμο κ.λπ.) θα πρέπει να αναμένεται περιορισμός της λειτουργίας προστασίας σε αυτά τα σημεία. Εάν επιδράσουν χημικές ουσίες (οξέα, αλκαλικά διαλύματα, διαλύτες κ.λπ.) στον ρουχισμό, δεν μπορεί να αποκλειστεί μια εκ των υστέρων φθορά του υλικού χρήσης λόγω μακροχρόνιας επίδρασης, ακόμα και όταν διασφαλίζεται πλήρως η λειτουργία προστασίας για τον χρήστη. Ενδείξεις μιας χημικής φθοράς μπορεί να είναι οι έντονες οπτικές μεταβολές (αρχή διατρητικής διάβρωσης) στην επιμολυσμένη περιοχή, οι οποίες μπορεί να περιορίσουν την προστατευτική λειτουργία. Οι επιμολύνσεις με άκρως εύφλεκτους ρύπους (γράσα, λάδια, πίσσα) επηρεάζουν σημαντικά τη λειτουργία προστασίας και πρέπει να απομακρύνονται άμεσα. Εάν, παρά την ενδεικνυμένη και σωστή φροντίδα, παραμένουν έντονοι ρύποι, δεν μπορεί να αποκλειστεί ο περιορισμός της προστατευτικής δράσης. Η λανθασμένη φροντίδα ή η παρατεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία μπορεί να οδηγήσει σε μια ορατή μεταβολή των υλικών χρήσης. Οι έντονες χρωματικές μεταβολές ενδεχομένως να αποτελούν ένδειξη ότι τα υλικά χρήσης σε αυτά τα σημεία δεν διαθέτουν πλέον την αρχική προστατευτική δράση. Συμπληρωματικά ππος τις αναφερόμενες γενικές δηλώσεις, τα παρακάτω σημεία μπορεί να αποτελούν ενδείξεις εκτεταμένης γήρανσης, από την οποία δεν μπορεί να αποκλειστεί ο περιορισμός της προστατευτικής δράσης: φθαρμένα φερμουάρ, ανοικτές, ξεφτισμένες ή άλλως φθαρμένες ραφές, οι ανακλαστικές ταινίες παρoυσιάζουν εκτεταμένες και έντονες φθορές, έχουν ξεφτίσει ή έχουν αποκολληθεί. Η σωστή φύλαξη των προϊόντων έχει σημαντική επίδραση στη γήρανσή τους. Ππος το παρόν δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι με τη σωστή φύλαξη ο ρουχισμός δεν μπορεί να διατηρήσει τις ιδιότητές του για πολλά χρόνια (γνήσια συσκευασία, αποθήκευση σε στεγνό,

0009300000

PO
1706039

Κωδ. πρ. 89418

(6800/71082)


2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH

Robert-Schumann-Str. 33

D-08236 Ellefeld

uvex-safety.com

σκοτεινό και καθαρό από σκόνες χώρο, αποφυγή έντονων διακυμάνσεων της θερμοκρασίας κ.λπ). Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει τον προστατευτικό ρουχισμό πριν από τη χρήση για τυχόν φθορές, ανάλογα με τους προαναφερόμενους παράγοντες γήρανσης, και να τον αντικαθιστά εάν κρίνεται απαραίτητο.

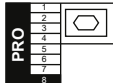
Η ημερομηνία παραγωγής ( έτος και μήνας) αναγράφεται στη ραμμένη ετικέτα του προϊόντος

Υποδείξεις φροντίδας:

Η φροντίδα του προστατευτικού ρουχισμού πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τη σήμανση φροντίδας του προϊόντος. Οι υποδείξεις φροντίδας αναφέρονται για τη φροντίδα υφασμάτων ειδών οικιακής χρήσης. Η καταλληλότητα για βιομηχανική πλύση σημαίνει ξεχωριστά. Με τη χρήση και τον καθαρισμό του ρουχισμού το υλικό υπόκειται σε φυσική γήρανση και φθείρεται λιγότερο ή περισσότερο, ανάλογα με την καταπόνηση. Για τον λόγο αυτό, ο ρουχισμός θα πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ορατές φθορές πριν και μετά την πλύση. Οι επισκευές θα πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό με τη χρήση υλικών της ίδιας κατηγορίας προστασίας που διαθέτουν τις ίδιες λειτουργίες προστασίας. Ο ρουχισμός θα πρέπει να αντικατασταθεί εάν παρουσιάζει φθορές που δεν μπορούν να αποκατασταθούν.

Ειδικές υποδείξεις φροντίδας για τον παρεχόμενο προστατευτικό εξοπλισμό: Από τη φροντίδα περιορίζεται η υδατοαπωθητική και βρωμοαπωθητική δράση. Το στέγνωμα στους 80 - 100 °C σε στεγνωτήριο επιφέρει την ενεργοποίηση των υδροαπωθητικών χαρακτηριστικών, καθιστώντας απαραίτητο τον τακτικό συμπληρωματικό εμποτισμό του προστατευτικού εξοπλισμού. Για τον συμπληρωματικό εμποτισμό θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο υδροαπωθητικά μέσα σε βάση φθοράνθρακα.

Περιγραφή των συμβόλων φροντίδας

	Πλύσιμο	Πλύσιμο στο πλυντήριο, στη θερμοκρασία πλύσης που αναγράφεται στο προϊόν (π.χ. 60°C) και σύμφωνα με τις οδηγίες πλύσης. Το πλυντήριο θα πρέπει να είναι γεμάτο μόνο μέχρι τα δύο τρίτα της επιτρεπόμενης χωρητικότητας. Να μην χρησιμοποιείται σκληρό νερό, να μην χρησιμοποιείται μαλακτικό.		
		Πλύσιμο στο χέρι		Να μην πλένεται
	Χλωρίωση / λεύκανση	Λευκαντικό οξυγόνου Λευκαντικό χλωρίου		Να μην χλωριώνεται, να μην χρησιμοποιούνται απορρυπαντικά που περιέχουν λευκαντικές ουσίες
	Στέγνωμα	Τα ρούχα πρέπει να στραγγίζονται καλά πριν από το στέγνωμα, ο κάδος του στεγνωτήριου δεν πρέπει να γεμίζει υπερβολικά, στο στεγνωτήριο πρέπει να τοποθετούνται μόνο ρούχα με τον ίδιο χρόνο στεγνώματος. Οι κουκκίδες υποδηλώνουν την ικανότητα αντοχής σε θερμική καταπόνηση, 1 κουκκίδα, χαμηλή θερμική καταπόνηση, 2 κουκκίδες, κανονική θερμική καταπόνηση, 3 κουκκίδες, υψηλή θερμική καταπόνηση, περ. 220°C Να μην στεγνώνεται σε στεγνωτήριο ρούχων		
	Σιδέρωμα	Οι κουκκίδες υποδηλώνουν την ικανότητα αντοχής σε θερμική καταπόνηση 1 κουκκίδα, χαμηλή θερμική καταπόνηση, περ. 110°C 2 κουκκίδες, κανονική θερμική καταπόνηση, περ. 150°C 3 κουκκίδες, υψηλή θερμική καταπόνηση, περ. 220°C Να μην σιδερώνεται		
	Χημικός καθαρισμός	Υπερχλωραιθυλένιο Υδρογονάνθρακας		Να μην πραγματοποιείται χημικός καθαρισμός
	Υγρός καθαρισμός	Ο υγρός καθαρισμός με νερό είναι μια διαδικασία, όπου οι απαιτήσεις σε τεχνικό εξοπλισμό, βοηθητικά μέσα και μεθόδους φινιρίσματος δεν μπορούν να ικανοποιηθούν με τη φροντίδα υφασμάτων ειδών οικιακής χρήσης.		
	Βιομηχανική πλύση	Η καταλληλότητα για βιομηχανική πλύση σύμφωνα με EN ISO 15797 αντιστοιχεί στην παρακάτω σήμανση κατά EN ISO 30023:2012.		

Εικονοσήματα:

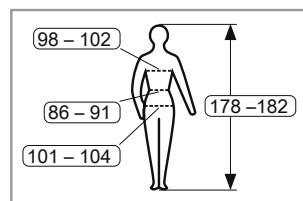
Τα εικονοσήματα περιγράφουν την προστατευτική λειτουργία του ρουχισμού και δηλώνουν τον βαθμό της προστατευτικής δράσης

 EN 343	Y = Αντίσταση ρουχισμού στη διείσδυση νερού Αντίσταση ρουχισμού στη διείσδυση νερού από έξω Κατηγορία 1-4
	Y = H αντίσταση ρουχισμού στη διείσδυση υδρατμών υποδηλώνει το πόσο καλά μπορεί το εξωτερικό υλικό να απομακρύνει προς τα έξω τους υδρατμούς που σχηματίζονται κατά την εφίδρωση Κατηγορία 1-4
	R = Έτοιμος ρουχισμός που έχει ελεγχθεί στο δοκιμαστήριο τεχνητής βροχής (προαιρετικά)
Οι κατηγορίες απόδοσης που επιτυγχάνει το προϊόν αναφέρονται στη ραμμένη ετικέτα του προϊόντος.	

Σύμβολο μεγέθους:

Ο χρήστης θα πρέπει να μεριμνά για τη χρήση των κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)!

Το σύστημα μεγεθών κατά EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) καθιστά δυνατή την επιλογή του κατάλληλου ρουχισμού, π.χ. μέγ. 50.



no

Disse verneklærne samsvarer med kravene i forordningen (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr. Produktutvikling, testing og evaluering ble gjort iht. PVU-forordningen (EU) 2016/425, vedlegg II, i forbindelse med de følgende mulige sikkerhetsstandarder:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - «Vernetøy – Generelle krav»
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 «Vernetøy – Beskyttelse mot regn»

Beskyttelsesfunksjonene og ytelsesnivåene som oppnås av produktet, er angitt på den innsydde etiketten på produktet. De underliggende materialkontrollene ble, hvis ikke merket på annen måte, utført etter 5 forbehandlinger i henhold til de relevante kravbaserte standardene.

Verneklær med følgende mulige beskyttelsesstandarder er produsert av:

EN 343: Materiale som er vindtett, vanntett og pustende takket være belegg og/eller funksjonell membran. Plaggets vanntetthet sikres gjennom sømsveisingen.

Materiellsammensetningen som gjelder for produktet kan ses i den innsydde etiketten.

Risikoeer som klærne beskytter mot:

Før en kjøpsbeslutning må man forsikre seg om at verneklærne og vernegraden egner seg for de potensielle farene som kan oppstå på arbeidsplassen.

EN 343: Påvirkning av nedbør (for eksempel regn, snøflak), tåke og jordfuktighet

Informasjon om forutsatt bruk:

Verneklærne skal alltid være lukket under bruk. En fullstendig beskyttende effekt er kun garantert hvis produktene består av en kombinasjon av jakke/frakk med bukser/kjeledress. Skjorter/vester gir bare delvis kroppssvern. Beskyttelsen som gis av kleskombinasjonen, forringes hvis det i tillegg brukes vest. Klærne må rengjøres i samsvar med anvisningene eller kastes i samsvar med lokale forskrifter hvis de er utsatt for forurensning.

EN 343* Lommene på utsiden av plagget gir imidlertid ikke absolutt beskyttelse mot penetrerende fuktighet. Hvis det er nødvendig, kan et varmt undertøy brukes under værbestandige klær, noe som kan medføre at den strukturelle oppførselen endres.

Klassifisering av motstand mot vandndampgjennomgang i henhold til EN 343:2019 tabell 3 og vedlegg A tabell 1:

For plagg i ulike motstandsklasser for vandndampgjennomgang er det anbefalt med en maksimal kontinuerlig Brukstd (min) i henhold til den følgende tabellen for et komplett antrekk som består av jakke og bukser uten ekstra varmføring.

	Klasse			
	1	2	3	4
Omgivelsestemperatur i °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
–,–, betyr ingen begrensning av brukstiden				

Risiko ved feil bruk:

Følgende beskyttelsespesifikke farer og de resulterende beskyttelsesforanstaltninger må følges.

EN 343: Klærne må rengjøres eller kastes hvis de blir tilsølt. Klærne er ikke egnet for omgang med varme, åpne flammer eller kjemikalier. Funksjonen til materialene og plagget blir ødelagt ved feil håndtering (sømmer, sprekker osv.). Feil oppbevaring og rengjøring samt kraftig tilsøling vil redusere refleksklærnes synlighet. Refleksklær er ikke egnet for situasjoner med middels eller lav risiko.

* Klassifiseringen av de enkelte beskyttelsesfunksjonene er forklart i avsnittet Piktogrammer.

Slitasjefaktorer som kan ha en innvirkning på verneegenskapene:

Sterke mekaniske innvirkninger på klær (skrubbing, kyping osv.) utøver stress på materialet og svekker integriteten til beskyttelsesfunksjonen. Visuelt synlige, sterke endringer (slitepunkter, fortykning, sprekker, hull osv.) er indikasjoner på at klærne på disse punktene har redusert eller ingen beskyttelsesfunksjonen lenger. Hvis gjentatte termiske effekter (for eksempel i kontakt med åpen flamme, metallstråler, sveisedråper osv.) fører til synlige, permanente endringer i klærnes materiale (tegn på brann eller røyk, brennhull osv.), må det forventes en reduksjon av beskyttelsesfunksjonen på disse punktene. Hvis kjemiske stoffer (syrer, alkalier, løsemidler osv.) virker på klærne, selv om beskyttelsesfunksjonen til brukeren er fullt garantert, kan etterfølgende skade på materialet på grunn av langtidseffekter ikke utelukkes. Kjemisk skadeindikator kan være endringer (begynnende groper) i forurensningsområdet som tydelig kan ses, noe som kan føre til reduksjon av verneeffekten. Kontaminering med spesielt brennbare forurensninger (fett, olje, tjære) har betydelig innflytelse på beskyttelsesfunksjonen og må derfor fjernes umiddelbart. Hvis det til tross for omhyggelig pleie fremdeles gjenstår tydelige forurensninger, kan en reduksjon i verneeffekten ikke utelukkes. Feil pleie eller langvarig eksponering for sollys kan også føre til en synlig forandring i råmateriale. Ekstreme fargeendringer kan tyde på at materialet i disse områdene ikke lenger har den opprinnelige beskyttelsen. I tillegg til de ovennevnte generelle utsagnene kan følgende punkter brukes som indikasjon på overdreven aldring, der det ikke kan utelukkes en mulig reduksjon i beskyttelsen; skadede glidelåser, åpne, frynsede eller på annen måte skadede sømmer, refleksstriper er kraftig slitt i store områder, kraftig frynset eller løsnet. Korrekt oppbevaring av produktene har betydelig innvirkning på produktets slitedyktighet. På nåværende tidspunkt er det ingen indikasjoner på at klærne ikke kan beholde egenskapene i mange år hvis de oppbevares på korrekt måte (originalemballasje, tørt, støvfritt, mørkt, ingen store temperaturvariasjoner osv.). Brukeren må sørge for at verneklærne kontrolleres i henhold til de ovennevnte slitasjefaktorene, er fri for skade og om nødvendig skiftes ut før bruk.

Pleie:

Vedlikehold av verneklær må utføres i henhold til vaskeanvisningen på etiketten på produktet. Vaskeanvisningen gjelder pleie og vask i husholdningsvask. Egnetheten til industriell vask er merket separat. Ved bruk og vask av klærne, er materialet gjenstand for naturlig slitasje og får etter hvert mindre slitedyktighet. Før og etter vasken må klærne derfor inspiseres for synlig skade. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert personell og med materialer med samme beskyttelsesfunksjoner og verneklasser. Hvis det oppstår uopprettelig skade, må klærne byttes ut.

Spesielle pleieanvisninger for behandlet vernetøy: Pleiebehandlingen reduserer den vann- og smussavvisende virkningen. Trommeltøking ved 80–100 °C forårsaker aktivering av de vannavvisende egenskapene, derfor er regelmessig etterimpregnering av verneutstyret nødvendig. Bruk bare vannavvisende midler basert på fluorokarbon til etterimpregnering.

Beskrivelse av vaskesymbolene

	Vask	Maskinvask i henhold til vasketemperaturen og instruksjonene som er oppgitt på produktet (for eksempel 60°C). Fyll ikke maskinen opp til mer enn to tredjedeler av tillatt mengde, bruk ikke hardt vann, bruk ikke tøymykner.		
		Håndvask		Skal ikke vaskes
	Kloring/bleking	Oksygenbleking Klorbleking		Bruk ingen kloriner, ingen vaskemidler som inneholder blekemidler
	Tøking	Vann i klærne skal renne av før tøking, tørketrommelen skal ikke overfylles, tørketrommelen skal bare fylles med plagg som har samme tørketid. Punktene indikerer termisk belastningsmulighet, 1 punkt lav termisk belastning 2 punkter normal termisk belastning Må ikke tørkes i tørketrommel		
	Stryking	Punktene indikerer termisk belastningsmulighet 1 punkt lav temperaturinnstilling ca. 110 °C 2 punkter middels temperaturinnstilling ca. 150 °C 3 punkter høyere temperaturinnstilling ca. 220 °C Må ikke strykes		
	Kjemisk rengjøring	Perkloretylen Hydrokarbon		ingen kjemisk rengjøring
	Våtrensing	Våtrensingsmetoder i vann er prosesser med krav til maskinutstyr som ikke kan oppnås gjennom bruk av hjelpemidler og etterbehandlingsmetoder i husholdningsvask		
	Industriell vask	Egnetheten til industrielt vasketøy i henhold til EN ISO 15797 tilsvarer følgende merking i henhold til EN ISO 30023:2012.		

Piktogrammer:

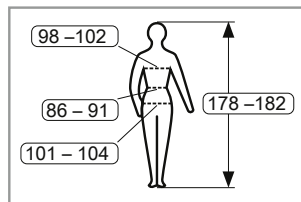
Piktogrammene viser verneklærnes beskyttelsesfunksjon og angir graden av vern.

 EN 343	Y = vanngjennomgangsmotstand motstanden i klær mot vanngjennomtrengning fra utsiden Klasse 1-4
	Y = Vanddampmotstanden indikerer hvor godt vandndamp som genereres under svette, blir spredd gjennom yttermaterialet til utsiden Klasse 1-4
	R = ferdig plagg som er testet i regntårn (valgfritt)
De oppnådde ytelsesnivåene for produktet er angitt på den innsyde etiketten på produktet.	

Størrelsessymbol:

Brukeren må sørge for at riktig PVU brukes!

Størrelsessystemet i henhold til EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) gjør det mulig å velge passende verneklær, f.eks. str. 50.



et

See kaitserietus vastab isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 nõuetele. Tootearendus, kontrollimine ja hindamine toimused isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425 II lisa alusel koos järgmiste võimalike kaitsestandarditega:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - „Kaitserietus. Üldnõuded“
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Vihma eest kaitsev kaitserietus“

Vastavale tootele kehtivad kaitsefunktsioonid ja saavutatud kaitseastmed on märgitud toote õmblusel olevale etiketile. Aluseks olevad materjaliproovid teostati, kui pole teisi tähistatud, pärast 5t eeltöötlust vastavalt kohaldatavatele nõuete standarditele.

Allolevaid ohustandardeid järgivaid kaitserõivaid valmistatakse järgmisest materjalist.

EN 343: materjal, mis on tänu kihtidele ja/või funktsionaalsetele membraanidele tuule- ja veekindel ning hingav. Rõiva veekindlus tagatakse õmbluste keevitamiseega.

Toote materjale vaadake õmblusmärgistustel.

Ohud, mille eest riided kaitsevad

Enne ostuotsuse langetamist tuleb täieliku riskianalüüsi abil teha kindlaks kaitseriietuse sobivus ja selle kaitseastmed töökohal potentsiaalselt esinevatele ohtudele.

EN 343: sademete (nt vihm, lumi), udu ja maapinna niiskuse mõju.

Teave otstarbekohase kasutuse kohta

Kaitseriietust tuleb alati kanda suletud kinnisega. Täielik kaitsev mõju on tagatud vaid siis, kui tooteid kasutatakse jaki/mantli ja pükste/traksipükste kombinatsioonina. Pluusid/särgid/vestid kaitsevad keha vaid osaliselt. Rõivaste kombinatsiooni kaitsefunktsioon väheneb, kui kanta ka vesti. Riietust tuleb määrdumise korral puhastada vastavalt hooldusjuhendile või käidelda vastavalt kehtivatele kohalikele käitluseeskirjadele.

EN 343* Riide välisküljele kinnitatud taskud ei paku absoluutset kaitset sissetungiva niiskuse eest. Vajaduse korral võib ilmastikukindla riietuse all kanda sooja aluspesu, kuid seeläbi võib riietuse toimivus muutuda.

Veeauru difusioonitakistus klassifitseeritakse standardi EN 343:2019 tabeli 3 ja lisa A tabeli 1 kohaselt:

Erineva veeauru difusioonitakistusklassiga rõivaste puhul soovitatakse maksimaalset pidevat kandmist (min) vastavalt alljärgnevale tabelile, võttes arvesse täieliku riidekomplekti, mis koosneb ilma täiendava soojustusvoodrita jakist ja pükstest.

	Klass			
	1	2	3	4
Keskonnatemperatuur °C	$R_{et} > 40$ m ² Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m ² Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m ² Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m ² Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–

„–“ Tähebänd: piiranguta kandmisaeg

Riskid väärkasutuse korral

Silmas tuleb pidada järgmisi kaitsepetsiifilisi ohte ja nendega seotud kaitsemeetmeid.

EN 343: määrdumise korral tuleb riided puhastada või suunata jäätmekäitlusele. Riietus ei sobi kasutamiseks kuumas keskkonnas, lahtise tulega ega kemikaalide käitlemiseks. Materjali ja riietuseme toime väheneb sobimatu käsitsemise tagajärjel (torked, rebenemised jne). Asjatundmatu ladustamine, puhastamine ning tugev määrdumine vähendavad kõrgnähtavusega märgurietuse nähtavust. Kõrgnähtavusega märgurietus ei sobi kasutamiseks keskmise või madala riskiga olukordades.

* Kindlate kaitsefunktsioonide klassifikatsiooni selgitatakse jaotises „Piktogrammide“.

Hooldussümbolite kirjeldus

	Pesemine	Masinpesu tootel esitatud pesemistemperatuuril ning käsitsemisjuhtnööride järgi (nt 60 °C juures), sealjuures laadige masin ainult kuni kahe kolmandikuni lubatavast täitekogusest täis, ärge kasutage karedat vett ega pehmendajat.		
		Käsipesu		Mitte pesta
	Klooriga puhastamine / pleegitamine	Hapnikupleegitaja Kloorpleegitaja		Ärge kasutage kloori ega pesuaineid, mis sisaldavad optilisi valgendeid.
	Kuivatamine	Eemaldage pesust enne kuivatamist võimalikult palju vett, ärge täitke kuivatustrumlit üle ja pange korraga kuivatisse ainult sama kuivatusaajaga esemed. Punktid näitavad võimalikku termilist koormust, 1 punkt madal soojuskoormus 2 punkti normaalset soojuskoormust Mitte kuivatada pesukuivatis		
	Triikimine	Punktid näitavad võimalikku termilist koormust, 1 punkt madal temperatuur umbes 110 °C 2 punkti keskmine temperatuur umbes 150 °C 3 punkti kõrgem temperatuur umbes 220 °C Mitte triikida		

Vananemistegurid, mis võivad mõjutada kaitsefunktsiooni

Tugev mehaaniline mõju riietele (nühkimine, roomamine jne) kulutab materjale ning nõrgestab kaitsefunktsiooni terviklikkust. Visuaalselt nähtavad tugevad muutused (hõõrutud, hõre, rebenenud, auklik kangas jne) näitavad, et riietuse kaitsefunktsioon toimib nendes kohtades vaid piiratud või ei toimi üldse. Kui korduvad soojuslikud mõjud (nt kokkupuude lahtise leegi, metalli- ning keevituspritsmed jne) põhjustavad nähtavaid püsivaid muutusi materjalil või riietusel (tule või suitsu jäljed, põletusaugud jne), tuleb selles piirkonnas arvestada kaitsefunktsiooni vähenemisega. Kui riietus puutub kokku keemiliste ainetega (happed, leelised, lahustid jne), võib täieulatusliku kaitsefunktsiooni toimimisel tekkida materjalile pikaajaliste mõjude tõttu kahjustusi hiljemgi. Keemiliste kahjustuste näitajateks võivad olla tugevad visuaalsed muutused (algav augusöövitus) saastumise piirkonnas, mis võivad kaitsefunktsiooni vähendada. Eelkõige mõjutab põlevate ainetega (rasv, õli, tõrv) saastumine märkimisväärselt kaitsefunktsiooni ning seetõttu tuleb riietus kohe ära puhastada. Kui hoolimata asjatundlikult tehtud ja nõuetekohasest hoolidusest jääb riietele palju saastet, ei saa välistada kaitsetoime vähenemist. Vale hooldus või pikaajaline kokkupuude päikesevalgusega võivad samuti

põhjustada lähtematerjalides nähtavaid muutusi. Suured värvimuutused võivad viidata sellele, et materjal pole selles piirkonnas enam esialgse kaitsetugevusega. Peale ülalnimetatud üldiste märkuste võivad toote vananemisele viidata ka kahjustunud lukud, avatud, rebenenud või muul moel kahjustunud õmblused, helkurribade ulatuslik ja tugev kriimustumine, määrdumine või mahakulumine. Sellisel juhul võib toote kaitsetugevus olla vähenenud. Toote nõuetekohane ladustamine mõjutab oluliselt toote omaduste säilimist. Praegu pole teada sellest, et riietus ei suudaks oma omandusi nõuetekohase ladustamise korral (originaalpakendis, kuivas, pimedas, ilma suuremate temperatuurikõikumisteta jne) aastate jooksul säilitada. Kasutaja peab kaitseriietust enne kasutamist kontrollima eespool nimetatud vananemisteguritest tulenevate kahjustuste suhtes ja selle vajaduse korral välja vahetama.

Tootmise kuupäev (aasta ja kuu) on ära toodud toote õmblusmärgistusel

Hooldusjuhised

Kaitseriietust tuleb hooldada toote hooldusmärgiste järgi. Hooldusjuhised kehtivad kodumajapidamisepesu kohta. Sobivus tööstuslikuks pesuks on eraldi välja toodud. Riiete kandmise ja puhastamise toime toimub materjali loomulik vananemine ning riided kuluvad olenevalt koormusest rohkem või vähem. Seetõttu tuleb enne ja pärast riietuse pesemist seda nähtavate kahjustuste suhtes kontrollida. Parandusi tohivad teha vaid kvalifitseeritud töötajad ning seda ainult materjalidega, millel on samad kaitsefunktsioonid ning -klassid. Parandamatute kahjustuste esinemise korral tuleb riietus välja vahetada.

Erihooldusjuhised töödeldud kaitseriietusele: hooldamine vähendab vett ja mustust hulgavat toimet. Trummelkuivatus 80–100 °C juures aktiveerib veekindlad omadused, ent vajalik on kaitsevarustuse regulaarne hilisem impregneerimine. Hilisemaks impregneerimiseks kasutage vaid fluoroüsiniikul põhinevaid veetõrjevahendeid.

	Keemiline puhastus	Perkloroetüleen-süsivesinik		Keemiline puhastus ei ole lubatud
	Märgpuhastus	Märgpuhastuse protsessid vees on protsessid, mida kasutatavate masinate, abivahendite ja viimistlusmeetodite tõttu kodumajapidamises teha ei saa		
	Tööstuslik pesu	Tööstusliku pesu sobivus standardi EN ISO 15797 järgi vastab standardi EN ISO 30023:2012 alljärgnevale märgistusele.		

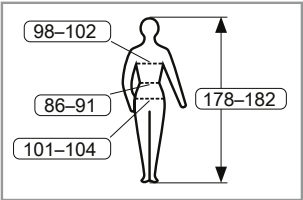
Piktogramm

Piktogramm märgistavad kaitseriistuse kaitsefunktsiooni ja näitavad kaitsetoime taset.

	Y R	Y = vee läbilaskvuse takistus Riiete takistus vee läbitungimise vastu väljastpoolt klass 1-4
		Y = veeauru läbilaskmises takistus näitab, kui hästi higistamisel tekkinud veeaur pealiskihki materjalist välja juhitakse klass 1-4
		R = vihmahoo käes kontrollitud valmisrõivas (valikuline)
Toote saavutatavad kaitsetasemed on märgitud toote õmblusmärgistusele.		

Suurus tähis:

Kasutaja peab tagama, et kasutatakse individuaalselt sobivaid isikukaitsevahendeid! Suuruste süsteem vastavalt standardile EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) võimaldab valida sobiva riietuse, nt suurus 50.



It

Ši apsauginė apranga atitinka reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus. Gaminys buvo kuriamas, išbandomas ir vertinamas remiantis AAP reglamento (ES) 2016/425 II priedu kartu su šiais apsaugos standartais:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – „Apsauginė apranga – bendrieji reikalavimai“
 - EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Apsauginė apranga nuo lietaus“
- Apsauginės funkcijos, taikomos atitinkamam gaminiui, ir pasiektas našumo lygis yra nurodyti gaminio įsiūtoje etiketėje. Jei nenurodyta kitaip, pagrindinių medžiagų bandymai buvo atlikti po 5 pirminio apdoravimo ciklą pagal atitinkamus reikalavimų standartus.**

Apsauginė apranga, atitinkanti šiuos apsaugos standartus, gaminama iš:
EN 343: medžiaga su danga ir (arba) funkcinė membrana, kuri yra atspari vėjui, nepralaidi vandeniui ir pralaidi orui. Aprangos dalių nepralaidumą vandeniui užtikrina suldytos siūlės. Informacijos apie medžiagos, iš kurių pagamintas gaminys, rasite įsiūtoje etiketėje.

Pavojai, nuo kurių apsaugo apranga:
prieš nusprendžiant įsigyti, reikia atlikti išsamų rizikos vertinimą, siekiant užtikrinti apsauginės aprangos ir jos apsaugos lygio tinkamumą galimiems pavojams darbo vietoje.
EN 343: kritulių įtaka (pvz., lietus, sniegis), rūkas ir drėgna danga

Informacija apie numatytą naudojimo paskirtį:
apsauginė apranga turi būti visuomet užsegta. Visa apsauga užtikrinama tik tuomet, jei gaminiai nešiojami kartu su švarku / paltu ir kelnėmis / puskombinezoniu. Marškiniai / marškinėliai / liemenės kūną apsaugo tik iš dalies. Apsauginė drabužių derinio funkcija sumažėja, jei dėvima ir liemenė. Užteršti drabužiai turi būti valomi pagal priežiūros instrukcijas arba utilizuoti pagal galiojančias vietines utilizavimo taisykles.
EN 343* Kišenės drabužio išorėje nesuteikia visiškos apsaugos nuo prasiskverbiančios drėgmės. Esant poreikiui, po apranga, apsaugancia nuo oro sąlygų, galima nešioti šildančius apatinius drabužius, tačiau jie gali sumažinti nešiojimo patogumą.
Atsparumo vandens garams klasifikacija pagal EN 343:2019 3 lentelę ir A priedo 1 lentelę: Drabužiams, kurių atsparumo vandens garams klasė yra maksimalus nepertreukiamo dėvėjimo laikas (min.) pagal šią lentelę rekomenduojamas visam komplektui, kurį sudaro striukė ir kelnės be papildomo termoizoliacinio pamušalo.

	Klasė			
	1	2	3	4
Aplinkos temperatūra (°C)	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
„–“ Priemonės: neribotas dėvėjimo laikas				

Netinkamo naudojimo pavojai:

Turi būti laikomasi šių su apsauga susijusių pavojų ir imtis su jais susijusių apsaugos priemonių.
EN 343: užterštą aprangą reikia išvalyti arba utilizuoti. Apranga nėra tinkama dirbti su karščiu, atvira liepsna ar cheminėmis medžiagomis. Medžiagų ir drabužių funkcija prastėja dėl neteisingo jų tvarkymo (palikyti siūlių, įplyšimų ir kt.). Dėl netinkamo saugojimo ir valymo, taip pat stipraus užterštumo suprastėja įspėjamosios aprangos matomumas. Įspėjamoji apranga netinka vidutinės ar mažos rizikos situacijoms.
* Atskirų apsauginių funkcijų klasifikacija paaiškinta prie simbolių.

0009300000

Užs. Nr. 1706039
Gam. Nr. 89418
(6800/71082)

2018-05

„UVEX SAFETY Textiles GmbH“
Robert-Schumann-Str. 33
D-08236 Ellefeld
www.uvex-safety.com

Pagaminimo data (metai ir mėnuo) nurodyta ant gaminio įsiūtos etiketės

Senėjimo veiksniai, galintys turėti įtakos apsauginei funkcijai:
stiprus mechaninis poveikis aprangai (trynimasis, braukimas ir t. t.) sukelia naudojamos medžiagos įtempimą ir blogina apsauginės savybes. Vizualiai matomi, ryškūs pakitimai (įtrūkimai, suplonėjęs sluoksnis, įplyšimai, skylės ir kt.) reiškia, kad šiose vietose aprangos apsauginė funkcija yra suprastėjusi arba jos išvis nėra. Jei pasikartojantis šiluminis poveikis (pvz., sąlytis su atvira liepsna, metalo pūslais, prakaito lašeliais ir pan.) sukelia matomus, nuolatinius aprangos medžiagų pokyčius (matosi ugnies ar dūmų pėdsakai, išdegintos skylės ir pan.), tikėtina, kad šiose vietose apsauginė funkcija bus prastesnė. Jei apranga yra paveikta cheminių medžiagų (rūgščių, šarmų, tirpiklių ir kt.) ir apsauginė funkcija yra visiškai užtikrinta, negalima atmesti vėlesnės medžiagos pažeidimo dėl ilgalaikio cheminių medžiagų poveikio galimybės. Cheminių pažeidimą gali nurodyti ryškūs, vizualiai matomi pakitimai (prasidėjusi kiauryminė korozija) užteršimo srityje, dėl to gali suprastėti apsauginė funkcija. Užterštumas, ypač degios priemonės (tepalai, alyva, degutas), turi didelę įtaką apsauginei funkcijai, todėl ji būtina nedelsiant pašalinti. Jei, nepaisant profesionalios ir tinkamos priežiūros, užteršimas išlieka, gali būti, kad apsauginės savybės suprastėjusios. Netinkama priežiūra ar ilgas saulės spindulių poveikis taip pat gali pastebimai pakeisti naudojamos medžiagos. Ekstremalus medžiagos spalvų pokyčiai gali reikšti, kad tose srityse apsauginės savybės išnykusios. Be minėtų teiginių toliau nurodyti punktai taip pat gali būti pernelyg didelio susidėvėjimo požymis, dėl kurio negalima atmesti galimo apsauginių savybių suprastėjimo: sugadinti užtrauktukai, atviros, susidėvėjusios ar kitaip pažeistos siūlės, smarkiai subraižytos, susidėvėjusios ar nuplyšusios šviesą atspindinčios juostelės. Tinkamas gaminio saugojimas turi didelę įtaką gaminio senėjimui. Šiuo metu nėra požymių, leidžiančių daryti išvadą, kad tinkamai saugoma (originalioje pakuotėje, sausa, apsaugotoje nuo dulkių, tamsioje vietoje, be didelių temperatūros svyravimų ir pan.) apranga po daugelio metų praras savo apsaugines savybes. Prieš naudojant būtina patikrinti, ar apsauginė apranga nėra pažeista, atsižvelgiant į pirmiau išvardytus senėjimo veiksnius, o prireikus – pakeisti.

Priežiūros nurodymai:
apsauginės aprangos priežiūra atliekama atsižvelgiant į gaminio priežiūros ženklus. Priežiūros nurodymai skirti apsauginei aprangai, kuri skalbiama namuose. Gaminiai, kuriuos galima skalbti pramoniniu būdu, pažymėti atskirai. Dėvint ir skalbiant aprangą, jos medžiaga natūraliai sensta ir, priklausomai nuo krūvio, daugiau ar mažiau dėvisi. Todėl prieš ir po skalbimo būtina apžiūrėti aprangą, ar ant jos nėra matomų pažeidimų. Taisyti aprangą gali tik kvalifikuotas personalas, tam naudojamos medžiagos su tomis pačiomis apsaugos klasės apsauginėmis funkcijomis. Atsiradus nepataisomiems pažeidimams, aprangą reikia pakeisti.
Specialūs apdorotų apsauginių drabužių priežiūros nurodymai: nuolat skalbiant ir džiovinant mažėja atsparumas vandeniui ir purvui. Džiovinimas džiovyklėje 80–100 °C temperatūroje mažina atsparumo vandeniui savybes, todėl apsauginę įrangą būtina reguliariai impregnuoti iš naujo. Pakartotiniam impregnavimui turėtų būti naudojamos tik vandeniui nepralaidžios medžiagos, kurių pagrindą sudaro fluoro anglis.

30 | It

Priežiūros simbolių aprašymas

	Skalbimas	Skalbti laikantis ant gaminio nurodytos temperatūros ir nurodymų (pvz., 60 °C), skalbyklės apkrova neturėtų viršyti dviejų trečdalių leidžiamo kiekio, vengti kieto vandens, nenaudoti minkštiklio.		
		Skalbti rankomis		Neskalbti
	Chloras / baliklis	Degunies baliklis Chloro baliklis		Nechloruoti, nenaudoti skalbimo priemonių, kuriose yra optinių baliklių.
	Džiovinimas	Prieš džiovinant skalbinius juos reikia gerai nugręžti, neperpildyti džioviklės būgno, į džiovyklę kartu dėti tik tuos drabužius, kurių džiovinimo trukmė vienoda. Taškai nurodo šiluminės apkrovos galimybę: 1 taškas – žema šiluminė apkrova; 2 taškai – normali šiluminė apkrova; Nedžiovinoti skalbinių džioviklėje		
	Lyginimas	Taškai nurodo šiluminės apkrovos galimybę: 1 taškas – žema, maždaug 110 °C temperatūra; 2 taškai – vidutinė, maždaug 150 °C temperatūra; 3 taškai – aukštesnė, maždaug 220 °C temperatūra Nelyginti		
	Cheminis valymas	Perchloretilenas Angliavandenilis		cheminiu būdu nevalyti
	Drėgnasis valymas	Drėgnasis valymas vandenyje – tai procesas, kurio mašinos įrangai, pagalbinėms medžiagoms ir naudojamiems valymo metodams keliami reikalavimai neatitinka buitinių skalbinių sąlygų.		
	Pramoninis skalbimas	Tinkamumas pramoniniam skalbimui pagal EN ISO 15797 atitinka tokį ženklinį pagal EN ISO 30023:2012.		

Simboliai:

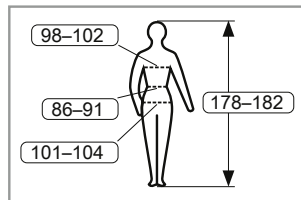
Simboliai nurodo apsauginės aprangos apsauginę funkciją ir nurodo apsaugos laipsnį.

	Y = atsparumas vandens patekimui Aprangos atsparumas vandens patekimui iš išorės 1–4 klasė
	Y = atsparumas vandens garų pralaidumui rodo, kaip gerai vandens garai, atsirandantys prakaituojant, išgaruoja per viršutinę medžiagą 1–4 klasė
	R = pagaminta apranga išbandyta lietaus bokšte (neprivaloma)
Gaminio našumo lygiai nurodyti gaminio įsiūtoje etiketėje.	

Dydžių simbolis:

Naudotojai privalo užtikrinti, kad būtų naudojamos individualiai pritaikytos AAP!

Dydžių sistema pagal EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) leidžia pasirinkti tinkamą apsauginę aprangą, pvz., 50 dydžio.



Iv

Šis aizsargapgėrbs atbilst Individualo aizsardzības līdzekļu regulas (ES) 2016/425 prasībām. Produkta izstrādē, testēšana un novērtēšana tika veikta saskaņā ar IAL regulas (ES) 2016/425 II pielikumu un tālāk minētajiem iespējamajiem aizsardzības standartiem.

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – "Aizsargapgėrbs – Vispārīgas prasības"
 - EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Aizsargapgėrbs. Aizsardzība pret lietu”
- Attiecīgajam izstrādājumam esošās aizsardzības funkcijas un veikspējas klases ir norādītas izstrādājumā ieliktajā etiķetē. Ja nav norādīts citādi, pamatā esošā materiāla testi tika veikti pēc 5 pirmapstrādes reizēm saskaņā ar attiecīgajiem prasību standartiem.**

Tālāk norādītajiem iespējamajiem drošības standartiem atbilstošā aizsargapgėrba izgatavošanas materiāls

EN 343: Materiāls, kas pārklājuma un/vai funkcionālas membrānas dēļ ir vēja un ūdens necaurlaidīgs, bet ir elpojošs. Apģērba ūdens necaurlaidību nodrošina šuvju salīmēšana. Izstrādājuma materiālu sastāvu skatiet ieliktajā etiķetē.

Riski, pret kuriem aizsargā apģērbs

Pirms pieņemt lēmumu par pirkumu, jāveic visaptverošs risku novērtējums, vai aizsargapgėrbs un tā aizsardzības pakāpe ir piemērota potenciāli iespējamajiem riskiem, kas var rasties darba vietā.

EN 343: Nokrišņu (piemēram, lietus, snigšanas), miglas un zemes mitruma radīta ietekme.

Informācija par pareizu lietošanu

Aizsargapgėrbs vienmēr jāvalkā noslēgtā veidā. Pilnīga aizsardzība tiek garantēta tikai tad, ja izstrādājumi tiek lietoti kombinācijā jaka/mētelis un bikses/puskombinezons. Turklāt krekli/vestes aizsargā tikai daļu no ķermeņa. Komplektētā apģērba aizsardzības funkcija tiek samazināta, ja papildus uzvelk vesti. Ja apģērbs kļuvis netīrs, tas ir jāiztīra atbilstoši sniegtajiem kopšanas norādījumiem vai jāiznīcina saskaņā ar vietējiem spēkā esošajiem utilizācijas noteikumiem.

EN 343: Apģērba ārpusē uzšūtās kabatas negarantē pilnīgu ūdens necaurlaidību. Zem apģērba, kas aizsargā pret laikapstākļiem, vajadzības gadījumā var valkāt siltošu apakšējo apģērbu, kas var mainīt apģērba nēsāšanas īpašības.

Ūdens tvaika izturības klasifikācija saskaņā ar EN 343:2019 3. tabulu un A pielikuma 1. tabulu: dažādu ūdens tvaiku izturības klašu apģērbim maksimāli nepārtraukta leteicamais valkāšanas laiks (min) saskaņā ar sekojošo tabulu pilnam uzvalkam, kas sastāv no jakas un biksēm bez papildu siltumizolācijas odeses.

	Klase			
	1	2	3	4
Apkārtējā temperatūra, °C	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
"–" Nozīme: nav valkāšanas laika ierobežojumu				

Apdraudējums, lietojot nepareizi

Nemiet vērā tālāk minētos, ar aizsardzību saistītos riskus un attiecīgos aizsardzības pasākumus.

EN 343: Ja apģērbs kļūst netīrs, tas jāiztīra vai jāatjauno. Apģērbs nav piemērots, strādājot karstumā, ar atklātu liesmu vai ar ķīmikālijām. Materiāla un apģērba funkcijas zūd nepareizas lietošanas rezultātā (caurumi, plīsumi u. tml.). Paaugstinātas redzamības apģērba redzamība mazinās, ja tas tiek nepareizi glabāts un tīrīts, kā arī, ja tas ir īpaši netīrs. Atstarojošs apģērbs nav piemērots valkāšanai situācijās ar vidēju vai zemu riska pakāpi.

* Atsevišķu aizsardzības funkciju klasifikācija ir izskaidrota sadaļā „Piktogrammas”.

Novecošanās faktori, kas var ietekmēt aizsargfunkcijas

Spēcīga mehāniska ietekme uz apģērbu (berze, rāpošana u. tml.) rada slodzi uz izmantojamajiem materiāliem un mazina aizsargfunkcijas. Vizuāli saskatāmas, nozīmīgas izmaiņas (noberzumu vietas, izdilums, plaisas, caurumi u. tml.), iespējams, liecina par to, ka apģērbam šajās vietās ir mazinātas vai vairs netiek nodrošinātas aizsargfunkcijas. Ja atkārtota termiska iedarbība (piemēram, saskare ar atklātu liesmu, metāla šķakatām, sviedru pilieniem u. tml.) rada redzamas ilgstošas izmantojamo materiālu izmaiņas, ir jārēķinās, ka apģērbam šajās vietās (apdeguma vai kvēpu pēdas vai izdeguši caurumi u. tml.) ir mazinātas aizsargfunkcijas. Ja uz apģērbu iedarbojas ķīmikālijas (skābes, sārmu, šķīdinātāji u. tml.), ilgstošas iedarbības rezultātā nevar izslēgt izmantotā materiāla bojājumu rašanās iespējamību pat tad, ja tiek sniegta pilnīga aizsardzības funkcijas garantija. Par ķīmisku vielu izraisītiem bojājumiem var liecināt ievērojamas vizuālas izmaiņas (pamanāma caurumu veidošanās) piesārņojuma vietā, kas var izraisīt aizsargfunkcijas mazināšanos. Īpaši viegli uzliesmojošu vielu (tauki, eļļa, darva) traipi būtiski ietekmē apģērbu aizsargfunkciju, tādēļ traipi nekavējoties jānotīra. Ja traipi paliek pat pēc profesionālas un atbilstošas tīrīšanas, nevar izslēgt aizsargājošās veiktspējas mazināšanos. Arī nepareiza kopšana vai ilgstoša saules gaismas iedarbība var ievērojami izmainīt izmantoto materiālu izturību. Izteiktas krāsas izmaiņas var liecināt par izmantoto materiālu sākotnējās aizsargfunkcijas mazināšanos šajās vietās. Papildus jau minētajām pārmērīgas novecošanās pazīmēm, kas var mazināt aizsargfunkciju, par novecošanu var liecināt bojāti rāvējslēdzēji, atirušas, izdilušas vai citādi bojātās šuves, plaši un ievērojami nobrāztas, izdilušas vai atdalījušās atstarojošās joslas. Izstrādājumu pareiza glabāšana būtiski palēnina novecošanos. Pašlaik nav nekādu pierādījumu tam, ka pareizas glabāšanas apstākļos (oriģinālajā iepakojumā, sausumā, bez putekļiem, tumsā, bez ievērojamām temperatūras svārstībām u. tml.) apģērbs nevarētu saglabāt savas īpašības daudzus gadus. Pirms lietošanas valkātājam atbilstoši iepriekš minētajiem novecošanās faktoriem ir jāpārbauda aizsargapģērbs un, ja nepieciešams, tas jānomaina.

Ražošanas datums ( gads un mēnesis) ir norādīts izstrādājumā iešūtajā etiķetē.

0009300000

PO 1706039

Art. Nr. 89418

(6800/71082)

 2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH

Robert-Schumann-Str. 33

D-08236 Ellefeld

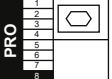
www.uvex-safety.com

Kopšanas norādījumi

Aizsargapģērbs jākopj saskaņā ar kopšanas apzīmējumiem, kas norādīti uz izstrādājuma. Kopšanas norādījumi attiecas uz apģērbu kopšanu mājās apstākļos. Piemērota rūpnieciskai mazgāšanai norādīta atsevišķi. Arī valkājot un mazgājot apģērbu, materiāls vairāk vai mazāk izteikti dabiski noveco un nodilst atkarībā no lietošanas slodzes. Tādēļ pirms un pēc mazgāšanas apģērbs ir jāpārbauda, vai nav redzamu bojājumu. Apģērbu labošanu drīkst veikt tikai apmācīti speciālisti, izmantojot līdzvērtīgas aizsardzības klases materiālus ar līdzvērtīgām aizsargfunkcijām. Ja rodas nenovēršami bojājumi, apģērbs ir jānomaina.

Īpaši kopšanas norādījumi aizsargapģērbam ar aprīkojumu: kopšanas ietekmē tiek samazināta ūdens un netīrumu atgrūšanas īpašības. Velas žāvēšana 80–100 °C temperatūrā velas žāvētājā aktivizē hidrofoobās īpašības, tādēļ apģērbs ir atkārtoti jāimpregnē pēc katra mazgāšanas cikla. Atkārtotai impregnēšanai izmantojiet tikai hidrofoobus līdzekļus uz fluoroglekļa bāzes.

Kopšanas simbolu apraksts

	Mazgāšana	Mazgāšana velas mašīnā atbilstoši uz izstrādājuma norādītajai mazgāšanas temperatūrai un kopšanas norādījumiem (piem., 60 °C); velas mašīnā ielādēt tikai divas trešdaļas no pieļaujamā velas daudzuma; neizmantot cietu ūdeni un neizmantot velas mikstinātāju.		
		Mazgāšana ar rokām		Nemazgāt
	Hlorēšana / balināšana	Balināšana ar skābekli		Nehlorēt, neizmantot mazgāšanas līdzekļus, kas satur optiskos balinātājus.
	Žāvēšana	Pirms žāvēšanas veļa ir kārtīgi jāizgriež; nepārpildīt žāvēšanas cilindru; likt žāvētājā tikai tādus apģērbus, kam ir vienāds žūšanas ilgums. Punkti norāda maksimāli pieļaujamo termisko slodzi, 1 punkts – neliela termiskā slodze; 2 punkti – normāla termiskā slodze; nežāvēt velas žāvētājā		
	Gludināšana	Punkti norāda maksimāli pieļaujamo termisko slodzi: 1 punkts – zemas temperatūras iestatījums, apmēram 110 °C, 2 punkti – vidējs temperatūras iestatījums, apmēram 150 °C, 3 punkti – maksimālās temperatūras iestatījums, apmēram 220 °C negludināt		
	Ķīmiskā tīrīšana	Perhloretilēns		Nedrīkst tīrīt ķīmiski
		Oglūdeņradis		
	Mitrā tīrīšana	Mitrās tīrīšanas metodes ūdenī ir metodes, kuru prasības attiecībā uz mašīnas aprīkojumu, izmantotajiem palīg līdzekļiem un aprīces metodēm nevar īstenot mājās apstākļos.		
	Rūpnieciskā mazgāšana	Piemērotība rūpnieciskai mazgāšanai atbilstoši EN ISO 15797 atbilst šādam marķējumam saskaņā ar EN ISO 30023:2012.		

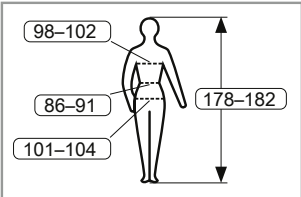
Piktogrammas

Piktogrammas norāda aizsargapģērbu aizsargfunkciju un aizsargiedarbības līmeni.

 EN 343	Y = ūdens caurlaidības pretestība Apģērbu izturība pret ūdens iekļuvi no ārpuses Klase 1–4
	Y = ūdens tvaika caurlaidības pretestība norāda, cik labi svišanas laikā radies ūdens tvaiks caur virsējo materiālu tiek izvadīts uz āru Klase 1–4
	R = lietus tornī pārbaudīts gatavais apģērbs (pēc izvēles)
Izstrādājuma veiktspējas klases ir norādītas izstrādājumā iešūtajā etiķetē.	

Izmēra simbols:

Lietotājam ir jāpārliedzinās, ka tiek izmantoti lietotāja augumam piemēroti IAL!
Izmēru sistēma atbilstoši EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) ļauj izvēlēties piemērotu aizsargapģērbu, piem., 50. izm.



Ova zaštitna odeća ispunjava zahteve Direktive (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi. Razvijanje proizvoda, testovi i procene sprovedeni su na osnovu Direktive o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425, Prilog II, u vezi sa sledećim mogućim standardima zaštite:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - „Zaštitna odeća - opšti zahtevi“
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 „Zaštitna odeća za zaštitu od kiše“

Zaštitne funkcije i dostignuti nivoi zaštite za odgovarajući proizvod navedeni su na ušivenoj etiketi na proizvodu. Ako nije drugačije naznačeno, temeljna testiranja materijala su sprovedena nakon pet predtretmana prema relevantnim standardima.

Zaštitna odeća sledećih mogućih standarda zaštite se proizvodi od:

EN 343: Materijal koji je zahvaljujući premazu i/ili funkcionalnoj membrani otporan na vetar i vodootporan. Vodonepropusnost nekog komada odeće osigurava se zavarivanjem šavova. Sastav materijala koji se odnosi na proizvod se nalazi na ušivenoj etiketi.

Rizici od kojih štiti odeća:

Pre nego što se odlučite za kupovinu, potrebno je na osnovu sveobuhvatne procene rizika osigurati prikladnost zaštitne odeće i njenih stepeni zaštite u pogledu opasnosti do kojih može doći na radnom mestu.

EN 343: Uticaj padavina (npr. kiša, sneg), magla i vlaga u tlu

Informacije o namenskoj upotrebi:

Zaštitna odeća mora uvek da se nosi zatvorena. Kompletan zaštitni efekat je garantovan samo ako se proizvodi nose kao kombinacija jakne/kaputa i pantalona/kombinezona. Košulje/majice/prsluci omogućavaju samo delimičnu zaštitu tela. Zaštitna funkcija odevne kombinacije je smanjena ako se nosi i prsluk. U slučaju zagađenja odeća se mora očistiti u skladu s uputstvom za čišćenje ili odložiti u skladu s važećim lokalnim propisima o odlaganju otpada.

EN 343* Džepovi postavljeni na spoljnu stranu odeće ne pružaju apsolutnu zaštitu od prodora vlage. Ispod odeće za zaštitu od vremenskih prilika po potrebi se može nositi toplo donje rublje, usled čega se ponašanje tokom nošenja može promeniti.

Klasifikacija otpornosti na prodor vodene pare prema tabeli 3 i prilogu A tabeli 1 standarda EN 343:2019:

Kod odevnih predmeta raznih klasa otpornosti na prodor vodene pare preporučuje se maksimalno vreme neprekidnog nošenja (min) u skladu sa sledećom tabelom za kompletno odelo, koje čine jakna i pantalone bez dodatne postave za toplotnu izolaciju.

	Klasa			
	1	2	3	4
Temperatura okoline u °C	$R_{et} > 40$ m ² Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m ² Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m ² Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m ² Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–

„–“ znači: nema ograničenja vremena nošenja

Opasnosti kod pogrešne upotrebe:

Moraju se poštovati sledeće opasnosti koje se odnose na zaštitu i zaštitne mere koje proizilaze iz toga.

EN 343: U slučaju zagađenja odeća se mora očistiti ili odložiti u otpad. Odeća nije pogodna za radove sa toplotom, otvorenim plamenom ili hemikalijama. Funkcija materijala i dela odeće se uništava nepravilnim rukovanjem (ubodi, procepi, itd.). Nepravilno skladištenje i čišćenje, kao i jako zaprljanje, smanjuje vidljivost upozoravajuće odeće. Upozoravajuća odeća nije pogodna za situacije sa srednjim ili malim rizikom.

* Klasifikacija pojedinačnih zaštitnih funkcija je objašnjena pod tačkom „Piktogrami“.

Faktori starenja, koji mogu imati uticaja na zaštitnu funkciju:

Jaki mehanički efekti na odeći (grebanje, puzanje, itd.) izlažu upotrebljeni materijal stresu i dovode do slabljenja integriteta zaštitne funkcije. Vizuelno uočljive velike promene (mesta grebanja, istanjenja, procepi, rupe itd.) mogu biti pokazatelji da odeća na tim mestima može imati zaštitnu funkciju ili je potpuno izgubiti. Ako ponovljeni termički efekti (npr. pri dodiru sa otvorenim plamenom, prskanju metala, kapanju pri zavarivanju i sl.) dovode do vidljivih trajnih promena na materijalu upotrebljenom za izradu odeće (tragovi vatre ili gustog dima, rupe od požara itd.), mora se očekivati smanjenje zaštitne funkcije na tim mestima. Ako hemijske supstance (kisljine, baze, rastvarači itd.) deluju na odeću, čak i pri potpuno garantovanoj funkciji zaštite nosioca nije moguće isključiti naknadno oštećenje korišćenog materijala zbog dugotrajnih efekata. Indikatori hemijskog oštećenja mogu biti jake vizuelne promene (početak pucanja) u području kontaminacije, što može dovesti do smanjenja zaštitne funkcije. Naročito kontaminacije zapaljivim nečistoćama (masti, ulje, katran) imaju značajan uticaj na zaštitnu funkciju i stoga se odmah moraju ukloniti. Ako uprkos stručnom i pravilnom održavanju ostaju jake nečistoće, smanjenje zaštitnih performansi se ne može isključiti. Nepravilno održavanje ili dugotrajno delovanje sunčeve svetlosti takođe može prouzrokovati vidljivu promenu na korišćenim materijalima. Ekstremne promene boje mogu da ukazuju na to da upotrebljeni materijali u tim delovima više ne pružaju početni nivo zaštite. Pored navedenih opštih izjava, kao pokazatelj prekomernog starenja mogu se koristiti sledeće stavke, kod kojih se ne može isključiti moguće smanjenje zaštite: oštećeni patent zatvarači, otvoreni, pohabani ili na drugi način oštećeni šavovi, velikom površinom i jako izlizane ili odvojene reflektujuće trake. Pravilno skladištenje proizvoda ima značajan uticaj na starenje proizvoda. Trenutno nema naznaka da odeća ne može zadržati svoja svojstva duži niz godina ako se pravilno skladišti (u originalnoj ambalaži, na suvom, bez prašine, u mračnom prostoru, bez većih oscilacija temperature itd.). Korisnik pre upotrebe mora pregledati zaštitnu odeću na oštećenja prema gore navedenim faktorima starenja i zameniti je prema potrebi.

Datum proizvodnje () godina i mesec je naznačen na ušivenoj etiketi proizvoda

0009300000

Br. porudžbine

1706039

Br. artikla 89418

(6800/71082)

2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH

Robert-Schumann-Str. 33

D-08236 Ellefeld

www.uvex-safety.com

Napomene za održavanje:

Održavanje zaštitne odeće se mora obaviti prema nalepnici za održavanje na proizvodu. Uputstva za održavanje se odnose na održavanje u domaćinstvu. Pogodnost za industrijsko pranje je označena zasebno. Tokom nošenja i čišćenja odeće materijal je podložan prirodnom starenju i haba se više ili manje u zavisnosti od opterećenja. Zbog toga, pre i posle pranja, odeća mora biti ispitana na vidljiva oštećenja. Popravke treba da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje uz korišćenje materijala sa istim zaštitnim funkcijama i klasama zaštite. Ako dođe do nepopravljivih oštećenja, odeća mora biti zamenjena.

Posebna uputstva za održavanje funkcionalne zaštitne odeće: održavanje smanjuje efikasnost svojstva nepropuštanja vode i prašine. Sušenje u mašinama za sušenje na temperaturama od 80 do 100 °C dovodi do aktiviranja vodonepropusnih svojstava i potrebna je redovna ponovna impregnacija zaštitne opreme. Za ponovnu impregnaciju koristite samo vodonepropusna sredstva na fluorougljeničnoj bazi.

Opis simbola nege

	Pranje	Mašinsko pranje treba obavljati u skladu sa temperaturom pranja i pravilima tretiranja navedenim na proizvodu (npr. 60 °C), pri čemu mašinu treba napuniti samo do dve trećine dozvoljene količine punjenja bez korišćenja tvrde vode i omekšivača.		
		Ručno pranje		Ne prati
	Hlorisanje / beljenje	Izbeljivači na bazi kiseonika Izbeljivači na bazi hlora		Ne hlorišite, nemojte koristiti deterdžente koji sadrže optičke izbeljivače.
	Sušenje	Dobro iscedite robu pre sušenja, nemojte prepuniti bubanj za sušenje, stavite zajedno samo komade istog vremena sušenja u sušač. Tačke označavaju mogućnost toplotnog opterećenja: 1 tačka – malo toplotno opterećenje; 2 tačke – uobičajeno toplotno opterećenje. Ne sušite u sušilici za veš		
	Peglanje	Tačke označavaju mogućnost toplotnog opterećenja: 1 tačka – niska postavka temperature, oko 110 °C; 2 tačke – srednja postavka temperature, oko 150 °C; 3 tačke – viša postavka temperature, oko 220 °C. Ne peglajte		
	Hemijsko čišćenje	Perhloretilen Ugljovodonik		bez hemijskog čišćenja
	Mokro čišćenje	Procesi mokrog čišćenja vodom su procesi čiji se zahtevi za mašinsku opremu, korišćena pomoćna sredstva i metoda završne obrade ne mogu postići sa uslovima pranja u domaćinstvu		
	Industrijsko pranje	Pogodnost za industrijsko pranje prema EN ISO 15797 odgovara sledećoj oznaci prema EN ISO 30023:2012.		

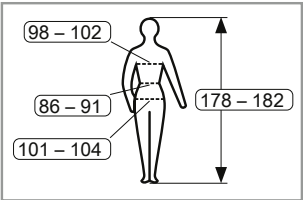
Piktogrami:

Piktogrami označavaju zaštitnu funkciju zaštitne odeće i predstavljaju stepen zaštitnog efekta.

	Y = otpornost na prolaz vode Otpornost odeće na prolaz vode spolja klase 1–4
	Y = Otpornost na prolaz vodene pare pokazuje koliko dobro se vodena para koja se stvara tokom znojenja sprovodi kroz gornji materijal prema spolja. Klase 1–4
	R = gotov komad odeće ispitani u kišnom tornju (opciono)
Nivoi performansi postignuti za proizvod su naznačeni na ušivenoj etiketi proizvoda.	

Simbol veličina:

Korisnik mora osigurati da se koristi lična zaštitna oprema odgovarajuće veličine za osobu! Sistem veličina prema standardu EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) omogućava izbor odgovarajuće zaštitne odeće, npr. vel. 50.



Nämä suojavaatteet ovat henkilösuojainasetuksen (EU) 2016/425 mukaiset. Tuotekehitys, testaus ja arvioinnit tehtiin asetuksen PSA-VO (EU) 2016/425 perusteella, liite II, yhdessä seuraavien mahdollisten suojainnormien kanssa:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – Suojavaatetus – Yleiset vaatimukset
 - Sateelta suojaavat vaatteet EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009
- Tuotteen suojaominaisuudet ja tehotasot on ilmoitettu siihen ommellussa etiketissä. Perusteena olevat materiaalikokeet on suoritettu viiden esikäsittelyn jälkeen standardi-vaatimusten mukaisesti, ellei toisin ole merkitty.**

Seuraavien turvastandardien mukaiset vaatteet on valmistettu:

EN 343: Materiaali, joka on tehty tuulen- ja vedenpitäväksi pinnoitetta ja/tai toiminnallista kalvoa käyttämällä, lisäksi materiaali on hengittävä. Vaatteen vedenkestävyys on varmistettu saumojen hitsauksella.

Tuotteen materiaalikostumuksen löydät tuotteeseen ommellusta etiketistä.

Vaatetus suojaa seuraavilta vaaroilta:

Ennen ostopäätöstä suojavaatteiden ja niiden suojaluokituksen soveltuvuus työpaikalla ilmenevien vaarallenteiden kannalta tulee varmistaa laajan riskinarvioinnin avulla.

EN 343: Sateen (vesisade, lumisade), sumun ja maankosteuden vaikutukselta.

Tarkoituksenmukaista käyttöä koskevaa tietoa:

Suojavaatetusta tulee aina käyttää suljettuna. Täydellinen suojaus voidaan varmistaa ainoastaan silloin, kun takkia käytetään yhdessä housujen tai haalareiden kanssa. Kauluspaidat, paidat ja liivit suojaavat kehoa vain osittain. Vaatekokonaisuuden suojauksen taso laskee, jos samalla käytetään myös liiviä. Vaatteen liikaantuessa se tulee puhdistaa tai hävittää paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

EN 343* Vaatteen ulkopintaan kiinnitetty taskut tarjoavat täydellisen suojan kosteutta vastaan. Säätöosuuksilla suojaavan vaatetuksen alla voidaan tarvittaessa käyttää lämmittäviä alusvaatteita. Tämä voi kuitenkin muuttaa käyttöominaisuuksia.

Vesihöyryn läpäisyvastusluokitus standardin EN 343:2019 taulukon 3 ja liitteen A taulukon 1 mukaisesti:

Seuraavassa taulukossa esitetään eri vesihöyryn läpäisyvastusluokiiin kuuluvien vaatteiden suositellut jatkuvan käytön enimmäisaajat (minuuteissa), kun käytössä on koko puku eli takki ja housut ilman lämpöeristävää vuorta.

	Luokka			
	1	2	3	4
Ympäristön lämpötila (°C)	$R_{eq} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{eq} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{eq} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{eq} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–
10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
Merkki "–" ilmaisee, että käyttöaikaa ei ole rajoitettu.				

Väärästä käytöstä aiheutuvat vaarat:

Huomaa seuraavat suojuskohtaiset vaarat ja niihin liittyvät suojatoimenpiteet. .

EN 343: Vaatteen liikaantuessa se tulee puhdistaa tai hävittää. Vaate ei sovellu kuumuuden, avoimen tulen tai kemikaalien käsittelyyn. Sopimaton käsittely (pistot, repeytymät ym.) vaikuttaa materiaalin ja vaatteiden osien toimintaan. Sopimaton varastointi ja puhdistus sekä voimakkaasti likaantunut pinta alentavat suojavaatteen näkyvyyttä. Varoitusta vaate ei sovi tilanteisiin, joihin liittyy keskinäisiä tai alhainen riski.

*Yksittäisten suojausominaisuuksien luokitukset on ilmoitettu kuvamerkinä.

Käyttöikään liittyvät seikat, jotka vaikuttavat suojaaviin ominaisuuksiin:

Vaatteen voimakas mekaaninen kuluminen (hankaamisen, ryökimisen yms. vuoksi) vaikuttaa käytettävän materiaalin ominaisuuksiin ja alentaa näin sen suojaavaa ominaisuutta. Näkyvät, suuret muutokset (kuluneet kohdat, materiaalin ohentuminen, repeytymät, reiät ym.) ovat merkkejä siitä, että vaatteen suojaava ominaisuus on näistä kohdista alentunut tai se puuttuu kokonaan. Mikäli toistuvat termiset vaikutukset (esim. kosketus liekkeihin, metalliroiskeisiin, hitsauskipinöihin) johtavat käytettävän materiaalin pysyviin muutoksiin vaatteessa (tulipalo- tai laukaisujäänne, palaneet reiät jne.), tulee huomioida tämän kohdan alennut suojaominaisuus. Mikäli vaate joutuu kosketuksiin kemiallisten aineiden kanssa (happo, emäksiset aineet, liuotinaineet jne.), ei käytettävän materiaalin pitkäaikaisvaikutuksia voida sulkea pois, vaikka käyttäjän suojarustus olisi riittävä. Osoituksena kemiallisesta vahingoittumisesta voivat olla näkyvät muutokset (reiän alku) kontaminoituneella alueella, ja tämä voi alentaa vaatteen suojaavaa ominaisuutta. Palaviin epäpuhtauksien (rasva, öljy, terva) aiheuttama saastuminen vaikuttaa suojaavaan ominaisuuteen huomattavasti enemmän, ja tästä johtuen ne tulee poistaa välittömästi. Mikäli vaatteessa ammatillaisen ja asianmukaisen huollon jälkeen on edelleen näkyvissä voimakasta epäpuhtautta, on huomioitava vaatteen suojaavan ominaisuuden mahdollinen väheneminen. Vääränlainen hoito tai auringonvalon pitkäkestoinen vaikutus voivat niin ikään aiheuttaa näkyviä muutoksia käytettyyn materiaaliin.

Voimakkaat värinmuutokset voivat merkitä sitä, että käytetty materiaali ei kyseisessä kohdassa enää tarjoa alkuperäistä suojatehoa. Jo annettujen yleisten ohjeiden lisäksi seuraavat seikat voivat kertoa vaatteen vanhenemisesta ja näin myös sen alentuneesta suojatehosta: rikkoutuneet vetoketjut, avoimet, rispaantuneet tai muutoin vahingoittuneet saumat, heijastinnauhojen laaja ja voimakas kuluminen tai niiden rispaantuminen tai irtoaminen. Asianmukainen varastointi vaikuttaa merkittävästi vaatteen ikääntymiseen. Tällä hetkellä ei ole näyttöä siitä, etteivät vaatteet voisi oikealla tavalla varastoituna (alkuperäispakkaus, kuiva, pölytön, pimeä ympäristö ilman suuria lämpötilanvaihteluita ym.) säilyttää ominaisuutensa useiden vuosien ajan. Käyttäjän tulee tarkastaa suojavaate yllä mainittujen ikääntymisen merkkien varalta ennen käyttöä ja vaihtaa vaate tarvittaessa.

Valmistusajankohhta (vuosi ja kuukausi) on ilmoitettu tuotteeseen ommellussa etiketissä

Hoito-ohjeet:

Suojavaatteiden hoidon tulee tapahtua tuotteeseen merkittyjen hoito-ohjeiden mukaisesti. Hoito-ohjeet on tarkoitettu pesuun kotitalouslaitteilla. Sopivuus teolliseen pesuun on merkitty erikseen. Vaatteen käyttö ja puhdistaminen johtaa materiaalin luonnolliseen ikääntymiseen ja vaate kuluu enemmän tai vähemmän täysin käytöstä riippuen. Ennen ja jälkeen pesun vaate tulee tarkastaa näkyviltä vaurioilta. Korjauksia saa suorittaa ainoastaan ammattihenkilö, ja käytettävillä materiaaleilla on oltava sama suojausominaisuus ja suojusluokka. Vaate on vaihdettava, mikäli siinä on korjaamattomia vikoja.

Erityiset hoito-ohjeet kyllästetyille suojavaatteille: huolto vähentää vettä- ja likaahlykivää ominaisuutta. 80–100 °C:een kuivaaminen kuivausrummussa aktivoi vettähylykivän ominaisuuden, mutta suojavaatteen uusi kyllästys on tarpeen viimeistään jokaisen pesukerran jälkeen. Kyllästämiseen tulee käyttää ainoastaan fluorihilipohjaista, vettähylykivää ainetta.

Hoito-ohjeiden symbolit

	Pesu	Konepesu tulee suorittaa tuotteessa ilmoitetun vesilämpötilan ja käyttöohjeen (esim. 60 °C) mukaisesti. Kone tulee täyttää enintään kahteen kolmasosaan sen sallitusta kapasiteetista. Älä käytä kovaa vettä tai huhteluainetta.	
		Käsinpesu	Ei pesua
	Kloori / Valkaisu	Happivalkaisu	Älä käytä klooria tai pesuaineita, jotka sisältävät valkaisuainetta.
		Kloorivalkaisu	

	Kuivaaminen	Poista vesi ennen kuivausta, älä ylitäytä kuivausrumpua. Laita kuivausrumpuun ainoastaan vaatteita, joilla on sama kuivumisaika. Pisteet osoittavat sallitun lämpökuormituksen, 1 piste matala lämpökuormitus; 2 pistettä normaali lämpökuormitus; Älä kuivaa kuivausrummussa		
	Silitys	Pisteet ilmaisevat lämpökuormituksen mahdollisuuden 1 piste alhaisen lämpötilan asetus n. 110 °C 2 pistettä keskilämpötila noin 150 °C 3 pistettä korkeampi lämpötila asetus noin 220 °C Älä silitä		
	Kemiallinen puhdistus	Perkloorietyleeni Hiilivety		Ei kemiallista puhdistusta
	Märkäpesu	Märkäpesumenetelmä on menetelmä, jonka vaatimuksia ei voida saavuttaa normaalilla kotilouskoneella, käytetyillä aineilla tai viimeistelymenetelmillä.		
	Teollinen pesu	Vaatteen teollisen pesun soveltuvuus standardin EN ISO 15797 mukaan vastaa standardin EN ISO 30023:2012 merkintää.		

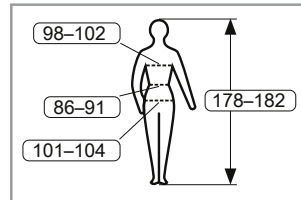
Kuvamerkinnot:

Kuvamerkinnot ovat suojavaatteen suojaominaisuuksien tunnuksia ja osoittavat niiden suojatehon asteen.

 EN 343	Y = Vedenpitävyys Vaatteiden vastus ulkoa tulevalta vedeltä Luokka 1–4
	Y = Vedenhöyrystymisvastus ilmoittaa, kuinka hyvin hikoilusta johtuva vesihöyry johdetaan ulos pintamateriaalista Luokka1–4
	R = Regenturmissa tarkistettu valmis vaate (valinnainen)
Tuotteen tehotasot on ilmoitettu siihen ommellussa etiketissä.	

Kokotunnukset:

Käyttäjän tulee varmistaa, että käytössä on sopivia henkilökohtaisia suojavarusteita! Standardin EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) mukainen kokojärjestelmä mahdollistaa sopivan kokoisten suojavaatteiden valikoiman. koko 50.



Bu koruyucu giysiler, 2016/425 sayılı KKD yönetmeliğinin (AB) şartlarına uygundur. Ürün geliştirmesi, testleri ve değerlendirmeleri 2016/425 AB KKD Yönetmeliği Ek II'ye göre ve şu olası koruma standartlarıyla bağlantılı olarak gerçekleştirilmiştir:

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 - "Koruyucu giysiler - genel gereklilikler"
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 "Yağmura karşı koruyucu giysiler"

İlgili ürünün koruyucu işlevleri, ürüne dikilmiş etikette, sağladığı performans seviyeleriyle birlikte belirtilir. Aksi belirtilmedikçe alt malzeme testleri, ilgili teknik özellik standartlarına uygun olarak beş ön işlemden sonra gerçekleştirilmiştir.

Aşağıdaki koruma standartlarına uygun koruyucu giysiler şunlardan üretilmiştir:

EN 343: Kaplama ve/veya fonksiyonel membranla rüzgar geçirmez, su geçirmez ve nefes alabilir hale gelen malzeme. Giysinin su geçirmezliği kaynaklı dikişle sağlanır.

Ürünün ilgili malzeme bileşimi ürüne dikilmiş etiket üzerinde bulunabilir.

Bu giysi aşağıdaki risklerden korur:

Bir satın alma kararı vermeden önce, koruyucu giysi ve koruma seviyelerinin iş yerinde meydana gelebilecek tehlikelere uygun olduğundan emin olmak için kapsamlı bir risk değerlendirmesi yapılmalıdır.

EN 343: Yağış etkisi (ör. yağmur, kar), sis ve zemin ıslaklığı

Kullanım amacı ve doğru kullanım bilgisi:

Koruyucu giysi her zaman kapalı veya fermuarı çekili halde giyilmelidir. Tam koruma, giysi ancak ceket/mont ile pantolon/tulum kombinasyonu olarak giyildiğinde sağlanabilir. Gömlek/ Tişört/yelek yalnızca kısmi vücut koruması sağlar. Kıyafet kombinasyonunun üzerine bir yelek giyilmesi koruma işlevini azaltır. Kirlenme durumunda giysiler temizlenmeli ya da ilgili yerel yasal düzenlemelere göre bertaraf edilmelidir.

EN 343* Ancak giysinin dışında bulunan cepler nem girişine karşı mutlak koruma sağlamaz. Gerekirse hava koşullarına karşı koruyucu giysinin altına içlik giyilebilir ancak bu durumda giysi normal beden ölçüsüne göre dar gelebilir.

Su buharı geçirgenliği sınıflandırması EN 343:2019 tablo 3 ve ek A tablo 1 ile uyumludur. Farklı su buharı geçirgenliği seviyeleri olan giysiler için ceket ve pantolondan oluşan tam bir giysi seti ile ek bir ısı yalıtım katmanını oluşturan tavsiye edilen en uzun sürekli giyme süresi (dk) aşağıdaki tablodan görülebilir.

	Sınıf			
	1	2	3	4
°C cinsinden ortam sıcaklığı	$R_{et} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{et} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{et} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{et} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	–
20	75	250	–	–
15	100	–	–	–

tr

10	240	–	–	–
5	–	–	–	–
"–" giyme süresinde bir sınır olmadığını belirtir				

Yanlış kullanımın yol açabileceği tehlikeler:

Bundan kaynaklanan aşağıdaki korumaya özel tehlikeler ve koruma önlemlerine dikkat edilmelidir.

EN 343: Kirlenme durumunda giysi temizlenmeli ya da atılmalıdır. Giysi; ısı, açık alev ya da kimyasal ortamlarında kullanıma uygun değildir. Malzeme ve giysi, iyi durumda tutulmadığı (dikiş, yırtık vb.) takdirde kullanılmaz hale gelir. Yüksek görünürlüklü giysilerin görünürlüğü yanlış saklama, temizleme veya ağır kirlenme sebebiyle azalabilir. Yüksek görünürlüklü giysiler orta veya düşük risk bulunan durumlar için uygun değildir.

* Kişisel koruma seviyesinin ve sınıflandırmanın tam açıklaması için piktogramların bulunduğu bölüme bakın.

Koruyucu özelliği etkileyebilecek eskime faktörleri:

Giysinin maruz kaldığı güçlü mekanik etkiler (sürtünme, sürtme vb.) malzemede gerilme yaratabilir ve koruyuculuğu bozabilir. Açıkça görülebilen önemli değişiklikler (sürtünme izleri, incelmeye, yırtık, delik vb.) ilgili bölgelerde giysinin koruyuculuğunun azaldığını ya da ortadan kalktığını gösterebilir. Tekrarlanan ısı etkiler (ör. ıplak alevle temas, metal sıçraması, sıçrayan kaynak damlaları vb.) malzemede görünür kalıcı değişimlere (ateş ya da duman izleri, yanık delikleri vb.) sebep olursa bu noktalarda koruyucu özelliğinin azalması beklenir. Giysiye kimyasal maddeler (asit, sudkostik çözeltisi, solventler vb.) temas ettikten sonra kullanıcının tam koruyucu özellik koruma bile malzemenin uzun süre maruz kalma sonucunda göreceği zarar göz ardı edilmemelidir. Kirlenen alanda oluşan önemli görsel değişimler (delinme başlangıcı) koruyucu özelliğinin azalmasına yol açabilecek kimyasal hasarların göstergesi olabilir. Özellikle alevlenir yabancı maddeler (gres, yağ, zift) ile kirlenme, koruyuculuğu önemli ölçüde etkiler ve dolayısıyla bunların derhal temizlenmesi gerekir. Uygun ve doğru temizlik yapılmasına rağmen ağır kirlenme devam ediyorsa koruyucu özelliğinin azalması göz ardı edilemez. Yanlış bakım ya da uzun süre güneş ışığına maruz kalma da malzemelerde görünür değişimlere yol açabilir. Aşırı renk değişimleri, etkilenen bölgelerdeki malzemelerin koruyuculuğunun ilk günkü haline kıyasla azaldığını göstergeleri olabilir. Yukarıda verilen genel bilgilere ek olarak koruyucu özelliğe olumsuz etki yaratan eskime belirtilerinden bazıları şunlardır: hasarlı fermuarlar, açılmış dikişler, yıpranmış ya da herhangi bir şekilde hasar görmüş dikişler, yansıtıcı şeritlerde geniş alanlara yayılmış ağır aşınma, önemli derecede yıpranmış ya da kopmuş yansıtıcı şeritler. Ürünün doğru şekilde muhafaza edilmesi ürünün eskimesine belirgin derecede etki eder. Koruyucu giysiler uygun koşullarda (orijinal ambalajında, kuru, tozsuz, karanlık ve büyük sıcaklık değişimlerinin olmadığı ortamda) saklandığı takdirde koruyucu özelliklerini yıllarca muhafaza etmeyeceğini gösteren herhangi bir belirti yoktur. Kullanmadan önce kullanıcı, yukarıda bahsedilen eskime etkenlerini göz önünde bulundurarak

0009300000

PO 1706039
Ürün no. 89418
(6800/71082)

 2018-05

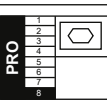
UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str. 33
08236 Ellefeld · Almanya
uvex-safety.com

koruyucu giysilerin hasarlı olup olmadığını kontrol etmeli ve gerektiği takdirde değiştirmelidir.

Ürüne dikilen etiket, üretim tarihini gösterir ( yıl ve ay).

Bakım talimatları:
Koruyucu giysinin bakım talimatları, ürün üzerindeki bakım etiketinde bulunabilir ve bunlara uyulmalıdır. Bakım talimatları, ev koşullarında yıkamaya göredir. Endüstriyel koşullarda yıkamaya uygunluk ayrıca belirtilmiştir. Giysinin giylmesi ve yıkanması malzemenin doğal olarak eskimesine sebep olur ve aşınma derecesi kullanıma bağlıdır. Bu sebeple giysi, yıkama öncesi ve sonrası görsel olarak incelenmelidir. Tamir işlemleri yalnızca uzman çalışanlar tarafından aynı koruyucu özelliğe ve koruma sınıfına sahip malzemeler kullanılarak yapılmalıdır. Tamir edilemeyecek bir hasar oluşmuşsa giysi yenisiyle değiştirilmelidir. İşlenmiş koruyucu kıyafetler için özel bakım talimatları: Su ve kire karşı iticilik sağlayan koruma özellikleri, temizlik işlemlerinin ardından azalır. 80-100°C aralığında makinede kurutma, su itici özellikleri etkinleştirir ve buna bağlı olarak koruyucu ekipmana düzenli olarak yeniden emdirme işlemi uygulanması gerekir. Emdirme işlemi için sadece florokarbon esaslı su itici maddeler kullanın.

Bakım simgelerinin açıklamaları

	Yıkama	Ürün üzerindeki yıkama sıcaklığı ve bakım bilgilerine (ör. 60°C) uygun şekilde çamaşır makinesinde yıkayın; makineyi en fazla kapasitesinin üçte ikisi kadar doldurun, sert su kullanmayın, yumuşatıcı kullanmayın.	
		Elde yıkama	 Yıkamayın
	Klorlama/ağartma	Oksijenle ağartma Klorla ağartma	 Klorlu çamaşır suyu kullanmayın, optik parlatici içeren deterjanlar kullanmayın.
	Kurutma	Kurutma öncesinde iyice sıkın, kurutma makinesini aşırı doldurmayın, kurutma makinesinde yalnızca kuruma süresi birbirine yakın olan giysileri bir arada kurutun. Noktalar giysinin dayanabileceği ısı yükü belirtir, 1 nokta = düşük ısı yükü; 2 nokta = normal ısı yükü; Makinede kurutmayın	
	Ütü	Noktalar giysinin dayanabileceği ısı yükü belirtir 1 nokta = düşük sıcaklık ayarı, yaklaşık 110°C 2 nokta = orta sıcaklık ayarı, yaklaşık 150°C 3 nokta = yüksek sıcaklık ayarı, yaklaşık 220°C Ütülemeyin	
	Kuru temizleme	Perkloretilen Hidrokarbon	 Kuru temizleme yapmayın
	Islak temizleme	Suda ıslak temizleme işlemlerinde makine ekipmanı, kullanılan yardımcı maddeler ve son işlem yöntemleri şartları ev tipi çamaşır yıkama koşullarında sağlanamaz	
	Endüstriyel yıkama	EN ISO 15797 uyarınca endüstriyel yıkamaya uygunluk özelliği, EN ISO 30023:2012'ye uygun olarak aşağıdaki şekilde etiketlenmiştir.	

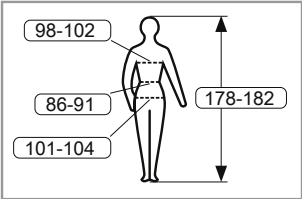
Piktogramlar:

Piktogramlar, koruyucu giysinin koruma özelliğini ve koruma derecesini belirtir.

 EN 343	Y = su geçirgenlik direnci Giysinin dışarıdan su girişine karşı gösterdiği dirençtir sınıf 1–4
	Y = Su buharı nüfuz direnci terleme sırasında oluşan su buharının dıştaki malzeme tarafından ne kadar iyi dağıtıldığını belirtir sınıf 1–4
	R = Bitmiş giysi , yağmur kulesinde test edilmiştir (isteğe bağlı)
Ulaşılan ürün performansı seviyesi, ürüne dikilmiş etikette belirtilmiştir.	

Boyut simgesi:

Kullanıcı, KKD'nin bedenine uygun olduğundan emin olmalıdır.
EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) standardında belirtilen beden sistemi, uygun koruyucu giysilerin seçilebilmesini sağlar ö. 50 beden.



この防護服は PPE 規制 (EU) 2016/425 の要件を満たしています。製品の開発、試験および評価は、以下の保護基準と併せて、EU PPE 規則 2016/425、付属書 II に基づいて実施されました。

- EN ISO 13688:2013 + A1:2021 – “防護服 – 一般要求事項”
- EN 343:2019/EN 343:2003+A1:2007+AC:2009 “Protective clothing against rain (雨に対する防護服) ”

各製品の保護機能は、製品に縫い付けられたラベルに記載されており、性能レベルも示されています。特に指示がない限り、関連する仕様基準に従って 5 度の前処理を行った後に、基礎となる素材の試験が実施されました。

以下の保護基準を元に防護服は作成されます。

EN 343: コーティングや機能膜で作られ、防風性、防水性、通気性を有する素材。シーム溶接で衣服の防水性を確保。

製品に関連する素材組成は、縫製ラベルに記載されています。

この衣服は、以下のリスクから保護します。
購入決定前に、総合的なリスク評価を実施して、防護服とその保護レベルが作業場で発生する可能性のある危険に適しているか確認する必要があります。
EN 343: 降水量 (雨、雪片など)、霧および路面水分の影響
設計目的に応じた適切な使用法に関する情報:
防護服は、常に適切に着用してください。ジャケット/コートとズボン/オーバーオールを組み合わせて衣類を着用している場合にのみ、完全な保護が保証されます。シャツ/Tシャツ/ベストでは、身体の一部しか保護できません。ベストを衣服の上に組み合わせて着用することで、保護機能が低下します。衣類が汚染された場合は、該当する現地の規則に従って洗浄または廃棄してください。
EN 343* ただし、衣類の外側に取り付けられているポケットは、湿気の侵入に対して絶対的な保護は期待できません。必要に応じて耐候性の服の下に暖かい下着を着用することができですが、これは着心地を変化させる場合があります。
EN 343:2019 の表 3 および付属文書 A の表 1 に基づく水蒸気透過度の分類:

水蒸気透過度が異なる、断熱裏地加工がなされていない上着とズボンからなる防護服について、推奨される最長連続着用時間（分）を以下の表に示します。

	クラス			
	1	2	3	4
周囲温度 (°C)	$R_{cl} > 40$ m²Pa/W	$25 < R_{cl} \leq 40$ m²Pa/W	$15 < R_{cl} \leq 25$ m²Pa/W	$R_{cl} \leq 15$ m²Pa/W
25	60	105	180	—
20	75	250	—	—
15	100	—	—	—
10	240	—	—	—
5	—	—	—	—

「—」は着用時間に制限がないことを示す

不適切な使用による危険性:

以下の保護具特有の危険性に留意し、これに起因する保護措置を講じる必要があります。

EN 343: 衣類が汚染された場合は、洗浄または廃棄してください。この服は、熱、裸火、化学薬品付近での使用には適していません。良好な状態（ほつれ、裂け目がない状態）に保たれないと、素材と衣服の機能性は失われます。高視認性の衣服でも、不適切な保管や洗濯、過度な汚れによりその視認性は低下します。中または低リスクの状況においては、高視認性の衣服は適していません。

* 各保護レベルと分類の詳細については、ピクトグラムのセクションを参照してください。

保護機能に影響する可能性のある経年劣化因子:

衣類に強い機械的影響（擦傷、変形など）を与えると、素材に負荷が加わり、保護機能の完全性が損なわれます。この部分の目に見える重大な変化（摩耗、擦れ、破れ、穴など）は、衣類の保護機能が低下している、または消滅していることを示す場合があります。反復的な熱影響（裸火、金属飛沫、溶接金属など）によって、素材に目に見える恒久的な変化（焦げ跡、煙跡、焦げ穴など）が生じている場合は、該当箇所の保護機能の低下が考えられます。衣服に化学物質（酸、腐食性物質、溶剤など）が作用した場合に、着用者の完全な保護機能が確保されていても、長期間の暴露によって構成素材が損傷する可能性を除外することはできません。汚染箇所の目に見える大きな変化（穴の開きはじめ）は、化学的損傷の指標と

なり、保護機能が低下している可能性があります。特に、可燃性の不純物（グリース、油、タール）による汚染は、保護機能に重大な影響を及ぼすため、直ちに除去する必要があります。適切に衣服のお手入れをしても、重大な汚染が残っている場合、保護機能の低下の可能性を排除することはできません。不適切なお手入れや長期間にわたる直射日光への曝露は、素材の目に見える変化につながる可能性もあります。極度の色変化は、汚染部の構成素材が既に初期保護機能を有していないことを示している可能性があります。上記の一般的な状態に加えて、ジッパーの破損、反射性ストリップの大部分の擦れ、大きなほつれ、反射ストリップの剥がれなどは、保護機能低下の可能性のある過度の劣化の指標となります。製品の適切な保管は、製品の劣化に大きな影響を与えます。現在、適切に保管されている場合（元の包装に入れ、乾燥し、ほこりがなく、暗く、大きな温度変動がない場所で保管しているなど）、すぐに衣服の特性が失われることはありません。使用者は防護服の使用前に、上記のような経年劣化因子による損傷がないかを確認し、必要に応じて交換する必要があります。

0009300000

PO 1706039
品番 89418
(6800/71082)

 2018-05

UVEX SAFETY Textiles GmbH
Robert-Schumann-Str.33
08236 Ellefeld Germany
uvex-safety.com

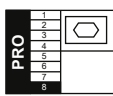
製品の縫製ラベルには製造年月日（ 年と月）が記載されています。

お手入れ方法:

防護服のお手入れ方法は製品のケアラベルに記載されていますので、必ず守ってください。お手入れ方法は、家庭用洗濯での取り扱いを対象としています。工業洗濯への適合性は別途記載されています。衣類の着用とクリーニングは、素材の自然な劣化につながります。摩耗の程度はその使用程度や方法によって異なります。そのため、衣類は洗濯の前で目に見える損傷がないか確認する必要があります。修繕は、必ず専門職員が同じ保護機能および保護クラスの素材を使用して行ってください。修繕できない損傷がある衣服は交換してください。

処理された防護服の特別なケアについての指示：水や汚れをはじく保護特性は、洗浄処理によって低減されます。80〜100°Cでのタンブル乾燥は、撥水性が活性化するため、保護装置を定期的に再含浸する必要があります。再含浸にはフッ化炭素系の撥水剤を使用してください。

洗濯マークの説明

	洗濯	製品の洗濯温度および手入れ仕様（60°C など）に従った機械洗濯。許容量の3分の2で洗濯機を回すだけです。硬水および柔軟剤を使用しないでください。		
		手洗い		洗濯しないこと
	塩素漂白/漂白	酵素漂白 塩素漂白		塩素漂白しないでください。蛍光増白剤が配合されている洗剤は使用しないでください。
	乾燥	乾かす前に水気を十分に切ってください。タンブル乾燥機に詰め込み過ぎないでください。同じ乾燥時間のものだけを一緒に乾燥機に入れてください。点の数は、衣服の熱負荷容量を示します。 1つの点 = 低熱負荷 2つの点 = 中熱負荷 タンブル乾燥は避けてください。		
	アイロン掛け	点の数は、衣服の熱負荷容量を示します。 1つの点 = 低温設定、110°C 前後、 2つの点 = 中温設定、150°C 前後、 3つの点 = 高温設定、220°C 前後、 アイロンを使用しないでください。		
	ドライクリーニング	ペルクロロエチレン 炭化水素		ドライクリーニングしないでください。
	ウェットクリーニング	水によるウェットクリーニングプロセスは、家庭での洗濯環境では、機械設備、使用される助剤および仕上げ方法の要件を満たせないプロセスです。		
	工業洗濯	工業用洗濯機の適合性は EN ISO 15797 に準拠し、EN ISO 30023:2012 に従ってラベリングされています。		

ピクトグラム:

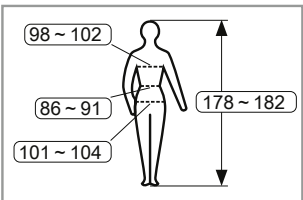
ピクトグラムは防護服の保護機能を示し、保護効果の程度を指定しています。

 EN 343	Y = 透水性に対する保護 外部からの水の浸入に対する保護 クラス 1~4
	Y = 水蒸気浸透抵抗は、発汗時に生成される水蒸気が外側の素材によって外部に発散される方法を示しています。クラス1~4
	R = レインタワーでテストされた完成品（オプション）
達成された性能レベルは製品の縫製ラベルに記載されています。	

寸法記号:

使用者は、使用するPPEが身体にフィットしていることを確認する必要があります。

EN ISO 13688:2013 + A1:2021 (DIN EN ISO 13688:2022-04) に準拠した寸法システムでは、サイズ 50 などの適切な防護服を選択できます。



تتطابق هذه الملابس الواقية لائحة الاتحاد الأوروبي الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية رقم (2016/425/EU). وجرى تنفيذ عملية تطوير المنتج، والاختبارات، والتقييمات على أساس لائحة الاتحاد الأوروبي الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية (2016/425، الملحق الثاني، جتا إلى جنب مع معايير الوقاية الممكنة الآتية:

- EN ISO 13٣٨٨:٢٠١٣ + A1:٢٠٢١ – "الملابس الواقية – المتطلبات العامة"
- معايير EN ٢٠٠٩:AC+A1:٢٠٠٧+٢٤٣:٢٠٠٣ EN/٢٤٣:٢٠١٩ EN

"الملابس الواقية من المطر"

تتضح الوظائف الوقائية للمنتج المعنى على الملصق المخطط على المنتج بالإضافة إلى مستويات الأداء المحققة. تم تنفيذ اختبارات المواد الضمنية بعد خمس علاجات مسبقة بالتوافق مع معايير المواصفات ذات الصلة، باستثناء الحالات التي تمت فيها الإشارة إلى خلاف ذلك.

يجرى تصنيع الملابس الواقية المحققة لمعايير الوقاية الممكنة من:

EN ٢٤٣: مادة مصممة لمقاومة الرياح والماء ومنفذة للهواء من خلال طبقة غطاء و/أو غشاء عملي. وتكون مقاومة الماء مضمونة بفعل لحام الدرز.

ويمكن الاطلاع على تركيبة المادة المعنية للمنتج على الملصق المخطط.

تقى هذه الملابس من المخاطر الآتية:

قبل اتخاذ قرار بالشراء، يجب إجراء تقييم شامل للمخاطر لضمان ملائمة الملابس الواقية ومستويات الحماية التي تقدمها للمخاطر التي قد تحدث في مكان العمل.

EN ٢٤٣: تأثير هطول الأمطار والثلوج، والضباب، ورطوبة الأرض

معلومات حول الاستخدام المستهدف والملائم:

يجب ارتداء ملابس الوقاية وهي مغلقة أو مئية بإحكام دوماً. ولا يمكن ضمان الوقاية الكاملة إلا إذا جرى ارتداء الملابس على شكل طقم كامل مكون من ستر/معطف مع سراويل/بنطاليل العمل. توفر القمصان/التشيرتات/السترات وقاية جزئية فقط للجسم. تنخفض وظيفة الحماية للستر عند ارتدائها فوق مجموعة الملابس.

يجب تنظيف الملابس أو التخلص منها وفق اللوائح المحلية المنطقية في حالة التلوث.

EN ٢٤٣* ومع ذلك، فإن الجيوب المئية خارج الثوب لا توفر حماية مطلقة ضد تسرب الرطوبة. وإذا تطلب الأمر، فيمكن ارتداء ملابس داخلي دافئ تحت الملابس المانعة للتسرب، على الرغم من أن هذا قد يغير مقاس الملابس.

تصنيف مدى نفاذية بخار الماء وفقاً للجدول رقم ٣، EN ٢٤٣:٢٠١٩ والجدول رقم ١ بالملحق (أ):

بالنسبة للملابس التي تتمتع بمستويات مختلفة من نفاذية بخار الماء، فيمكن العثور على الحد الأقصى لوقت الارتداء المتواصل (مقدراً بالدقيقة) للبدلة الكاملة المكونة من ستره وبنطلون، بدون بطانة إضافية عازلة للحرارة في الجدول التالي.

المستوى				
٤	٣	٢	١	
$R_{\text{eq}} \geq 10$ (متر) m ² Pa/W مربع باسكال/ (واط)	$R_{\text{eq}} \geq 10$ (متر) m ² Pa/W مربع باسكال/ (واط)	$R_{\text{eq}} \geq 10$ (متر) m ² Pa/W مربع باسكال/ (واط)	$R_{\text{eq}} < 40$ (متر) m ² Pa/W مربع باسكال/ (واط)	درجة الحرارة المحيطة مقدرة بالدرجة المئوية
–	١٨٠	١٠٥	٦٠	٢٥
–	–	٢٥٠	٧٥	٢٠
–	–	–	١٠٠	١٥
–	–	–	٢٤٠	١٠
–	–	–	–	٥
"–" تشير إلى أنه لا يوجد حد فيما يتعلق بوقت الارتداء				

المخاطر المحتملة في حالة الاستخدام غير الملائم:

تجب مراعاة المخاطر الآتية الخاصة بالوقاية ومعايير الوقاية الناتجة عن ذلك.

EN ٢٤٣: يجب تنظيف الملابس أو التخلص منها في حالة تلوثها. ولا تكون الملابس مناسبة للاستخدام بالقرب من الحرارة أو ألسنة اللهب المكشوفة أو المواد الكيميائية. وتنفذ الخامات والملابس فائديها إذا لم تُحفظ في حالة جيدة (الخاطئة والتمزق إلخ). وقبل مستوى رقية الملابس عالية الوضوح بسبب التخزين أو التنظيف غير المناسبين أو الاتساخ الشديد. تعد الملابس عالية الوضوح غير مناسبة للحالات التي يكون فيها الخطر منخفضاً أو معتدلاً.

* من فضلك ارجع إلى قسم الصور التوضيحية للاطلاع على شرح كامل لمستوى الحماية الفردية والتصنيف.

إرشادات حول الفئة المناسبة من الملابس الواقية المستخدمة في أعمال اللحام وفقاً لمعيار EN ISO ١١٦١١ عوامل التقادم التي قد تؤثر في الوظيفة الوقائية:

تسبب التأثيرات الميكانيكية القوية في الملابس (الاحتكاك والتغيير التدريجي إلخ) ضغطاً على المادة، ونقل من سلامة الوظيفة الوقائية. ويكون من الواضح تماماً أن التغييرات الكبيرة (علامات الاحتكاك والترقق والتقوب والفتحات إلخ) تعد مؤشرات على أن الوظيفة الوقائية للملابس في هذه الأماكن ستقل أو تنعدم تماماً. إذا تسببت الآثار الحرارية المتكررة (مثل الاتصال المستمر بالسنة اللهب المكشوفة أو تطاير جزيئات المعادن المنصهرة أو شظايا اللحام أو غير ذلك) في حدوث تغييرات مرئية دائمة للمادة (علامات نار أو دخان أو تقوب بفعل الحريق أو غير ذلك)، فيجب توقع انخفاض الوظيفة الوقائية عند هذه النقاط. في حالة تعرض الملابس للمواد الكيميائية (الأحماض والقلويات والمذيبات إلخ)، لا يمكن استبعاد الضرر اللاحق بالمادة المكونة بسبب التعرض طويل المدى حتى في حالة ضمان الوظيفة الوقائية الكاملة لمرتبديها. وقد تمثل التغييرات المرئية الكبيرة (بداية من التشقق في منطقة التلوث مؤشراً على الأضرار الكيميائية التي قد تؤدي إلى ضعف الوظيفة الوقائية. يؤدي التلوث بالشوائب القابلة للاحتراق بشكل خاص (الشحوم والزيوت والقطران) إلى تأثير بالغ في الوظيفة الوقائية ومن ثم تجب إزالته فوراً. وفي حالة استمرار التلوث الشديد على الرغم من العناية المناسبة والملائمة، لا يمكن استبعاد حدوث انخفاض في الوظيفة الوقائية. ويمكن أن تؤدي العناية غير الصحيحة أو التعرض لأشعة الشمس لمدة طويلة إلى تغير واضح في المواد. وقد تشير تغييرات اللون الشديدة إلى أن المواد المكونة لم تعد تصف الوظيفة الوقائية الأولية في المناطق المتضررة. وبالإضافة إلى الحالات العامة المذكورة أعلاه، تعد النقاط الآتية مؤشراً على التقادم المفرط الذي لا يسمح باستبعاد أي انخفاض محتمل في الوظيفة الوقائية: السحابات التالفة أو الدرزات المفتوحة أو المهترئة أو الدرزات التالفة بصورة أخرى أو البلى الشديد للأجزاء الكبيرة من الأشرطة العاكسة أو انفصال الأشرطة العاكسة. كما أن التخزين السليم للمنتجات يكون له تأثير بالغ في تقادمها. ولا توجد مؤشرات حاليًا على أن الملابس لن تحافظ على خصائصها لسنوات عديدة، إذا خزنت بشكل ملائم من (في العبوة الأصلية، وفي مكان جاف ونظيف ومظلم، وعدم وجود تقلبات كبيرة في درجات الحرارة إلخ). ويجب على المستخدم فحص الملابس الواقية قبل الاستخدام بحثاً عن أي تلف حسب عوامل التقادم الواردة أعلاه، واستبدالها إذا لزم الأمر.

٠٠٠٩٣٠٠٠٠

PO ١٧٠٦٠٣٩
Art. no. ٨٩٤١٨
(٧١.٨٢/٦٨٠٠)

٠٥-٢٠١٨
UVEX SAFETY Textiles GmbH
٢٣.Robert-Schumann-Str
Ellefeld Germany · ٨٢٣١
uvex-safety.com

يشير الملصق المخطط على المنتج إلى تاريخ الانتاج (📅) العام والشهر).

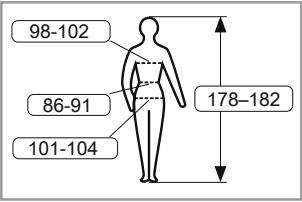
تعليمات العناية:

يمكن العثور على تعليمات العناية بالملابس الواقية على ملصق العناية الملحق بالمنتج ويجب اتباعها. تُعنى تعليمات العناية بالعناية من خلال الغسيل المنزلي. ويشار إلى الملاءمة للغسيل الصناعي بشكل منفصل. ويؤدي ارتداء الملابس وتنظيفها إلى تقادم طبيعي للمادة؛ وستعتمد درجة البلى على استخدامها. ومن ثم، يجب فحص الأضرار المرئية بالملابس قبل الغسيل وبعده. لا يمكن إجراء عمليات الإصلاح إلا بواسطة مسؤولين متخصصين وباستخدام مواد تؤدي الوظيفة الوقائية وتنتمي إلى الفئة الوقائية نفسها. وإذا حدث تلف لا يمكن إصلاحه، فيجب استبدال الملابس.

تعليمات العناية الخاصة للملابس الواقية: نقل الخصائص الواقية التي تصد الماء والأوساخ نتيجة لعمليات التنظيف المُعالجة. يُنشط التجفيف عند درجة حرارة ٨٠-١٠٠ مئوية الخصائص الطاردة للماء، حيث تكون إعادة تشريب معدات الوقاية بعد كل دورة ضرورية. لا تستخدم سوى العناصر الطاردة للماء القائمة على الفلوروكربون لإعادة النقع.

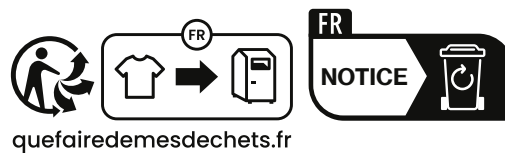
صف رموز العناية				
	الغسيل	الغسيل الآلي طبقاً لدرجة حرارة الغسيل ومواصفات العناية (مثل ٦٠ درجة مئوية) الموضحة على المنتج: قم بتحميل الغسالة بثلثي القدرة المسموح بها فقط، ولا تستخدم ماء عسراً، ولا تستخدم معقم أقمشة.		
		تجنب الغسيل		الغسيل اليدوي
	استخدام الكلور/المبيضات	لا تستخدم الكلور ولا تستخدم المنظفات التي تحتوي على مواد تفتح بصري.		مبيضات الأكسجين مبيضات الكلور
	التجفيف	قم بتصريف الماء جيداً قبل التجفيف، وتجنب ملء المجفف بشكل مفرط، ولا تضع إلا العناصر التي لها وقت الجفاف نفسه معاً في المجفف. تشير النقاط إلى: الجمال الحراري الذي يمكن أن تتحملة الملابس، نقطة واحدة = جمالاً حرارياً منخفضاً؛ نقطتان = جمالاً حرارياً متوسطاً عند ١٥٠ مئوية تقريباً ثلاث نقاط = جمالاً حرارياً عالياً عند ٢٢٠ درجة مئوية تقريباً ويحظر التجفيف		
	الحكي	تشير النقاط إلى الجمل الحراري الذي يمكن أن تتحملة الملابس، نقطة واحدة = إعداد درجة حرارة منخفضة عند ١١٠ درجات مئوية تقريباً نقطتان = إعداد درجة حرارة متوسطة عند ١٥٠ مئوية تقريباً ثلاث نقاط = إعداد درجة حرارة عالية عند ٢٢٠ درجة مئوية تقريباً يحظر الحكي		
	التنظيف الجاف	يحظر التنظيف الجاف		رباعي كلور الإيثيلين هيدروكربون
	التنظيف الرطب	تُعد عمليات التنظيف الرطب في الماء عمليات لا يمكن أن تحقق فيها متطلبات المعدات الآلية، والوسائل المساعدة المستخدمة، وأساليب التشطيب، في ظل ظروف الغسيل المنزلية		
	الغسيل الصناعي	يوضح مدى الملاءمة للغسيل الصناعي وفق المعيار EN ISO ١٥٧٩٧ كما يلي وبما يتماشى مع المعيار EN ISO ٢٢٠٢٣:٢٠١٢.		

الصور التوضيحية:	
تشير الصور التوضيحية إلى الوظيفة الوقائية للملابس الواقية وتحدّد درجة الحماية.	
	Y = مقاومة نفاذية الماء مقاومة الملابس لنفاذ الماء من الخارج الفئة من ١ إلى ٤
	Y = مقاومة اختراق بخار الماء وتشير إلى مدى جودة تصريف بخار الماء المتكون في أثناء عملية التعرق إلى الخارج من خلال المادة الخارجية، الفئات من ١ إلى ٤
	R = اكتمال اختبار الثياب في برج المطر (اختياري)
تجرى الإشارة إلى مستويات أداء المنتج المحققة على الملصق المخطط على المنتج.	



رمز المقاس:
يجب أن يحرص المستخدم على استخدام معدات وقاية شخصية بمقاس ملائم.
يسمح نظام المقاسات وفق المعيار EN ISO ١٣٨٨٠:٢٠١٢ + A1:٢٠٢١ (EN ISO ١٣٨٨٠:٢٠١٢ + A1:٢٠٢١) باختيار ثياب واقية مناسبة، مثل مقاس ٥٠.

uvex



protecting people